

Enquête sur le biculturalisme et le bilinguisme

La Commission aura des entretiens avec les premiers ministres des dix provinces



● M. LESAGE RENCONTRE LES FINANCIERS DE LA PROVINCE. — Le premier ministre Jean Lesage a reçu hier après-midi, au Conseil exécutif, les financiers de Montréal pour s'entretenir avec eux des emprunts et du financement de la province de Québec pour l'année 1964. On sait que deux syndicats de financiers se font concurrence actuellement pour transiger avec la province de Québec, l'Hydro-Québec, et l'Office des Autoroutes. Dans l'une des photos ci-dessus, nous reconnaissons le premier ministre Jean Lesage et M. Jean-Claude Lessard, président de l'Hydro-Québec. Dans l'autre photo, quelques-uns des financiers qui assistaient à la réunion. Le groupe qui a rencontré le premier ministre hier comprenait le ministre du Revenu, M. Eric Kierans, le ministre d'Etat M. George Marler, le sous-ministre des Finances, M. James Bieler; ainsi que MM. Jean-Claude Lessard, président de l'Hydro-Québec; Thomas Tenton Lewis, gérant général adjoint du service des placements de la Banque de Montréal; Gérard Gingras, vice-président et directeur de René T. Leclerc; Charles Neople, gérant général de la Banque Royale du Canada; Frank Case, gérant général adjoint de la Banque Royale; Louis Hébert, vice-président et gérant général de la Banque Canadienne Nationale; Douglas Chapman, de la maison Ames And Co.; ainsi que d'autres conseillers techniques. (Photo L'Action par Marcel Laforce).

OTTAWA (P.C.) — MM. Davidson Dunton et André Laurendeau, présidents conjoints de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, commencent ce mois-ci une tournée, au cours de laquelle ils auront des entretiens privés avec les premiers ministres des 10 provinces.

Au milieu de mars, la commission de dix membres se transportera d'un bout à l'autre du pays, et au cours de travaux de recherche et d'enquêtes publiques régionales, tentera de connaître la tendance actuelle de l'opinion publique sur le sujet tant controversé du biculturalisme.

La Commission espère qu'elle aura reçu au mois de juillet des copies des mémoires, les plus importants, qui doivent lui être présentés lors de sa principale session, qui débutera l'automne prochain pour se continuer en 1965.

POUR 1967

La Commission espère terminer son rapport et le présenter au gouvernement fédéral bien avant 1967. Il se peut toutefois que le nombre des problèmes mis de l'avant et le temps nécessaire par les recherches obligent la Commission à retarder la remise de son rapport.

Les présidents ont présenté mardi, au cours d'une conférence de presse, ce programme des activités de la Commission pour l'année qui vient de débuter et même pour une partie de l'année prochaine. Ils doivent également annoncer bientôt qui sera directeur des recherches de la Commission.

BEAU TRAVAIL

Faisant la revue du travail déjà accompli, M. D. Dunton a dit que beaucoup avait été fait jusqu'à ce jour, que la Commission s'était réunie à plusieurs reprises et qu'elle avait rencontré plusieurs organismes.

"Je ne dirais pas que nous sommes pleinement satisfaits des résultats atteints," a dit M. D. Dunton, mais nous avons accompli une besogne appréciable."

Pour sa part, M. A. Laurendeau, rédacteur en chef du quotidien montréalais Le Devoir, a dit qu'à titre de journaliste, il espérait que la Commission réussirait à calmer la controverse ou l'envie, selon les comptes rendus que feront les journaux.

EN ALBERTA

Des premiers entretiens auront lieu avec le premier ministre de l'Alberta, M. E.C. Manning, à Edmonton, le 22 janvier. Le lendemain, MM. D. Dunton et A. Laurendeau rencontreront M. W.-S. Loyd, premier ministre de la Saskatchewan, à Regina. Les dates des entretiens des autres provinces n'ont pas encore été fixées.

Ces entretiens ont pour but de connaître l'opinion des provinces, par la voix de leurs premiers ministres, sur l'usage et l'enseignement de l'anglais et l'enseignement de la langue seconde, qu'il s'agisse du français ou de l'anglais. L'objectif premier de ces rencontres est de recueillir des statistiques

DANS NOS PAGES

Page sociale	8
Sports	16-17
Finance	18-19
Cinéma	21
Programmes TV	21
Nouv. étrangères	22

Financement de la province

Un compromis aujourd'hui?

(Par Roger BRUNEAU)

Le premier ministre M. Jean Lesage fera sans doute une déclaration aujourd'hui, à l'issue d'une séance du conseil des ministres, relativement au différend qui oppose deux syndicats financiers de Montréal quant aux emprunts et au financement de la province de Québec pour l'année 1964.

M. Lesage, que nous avons rencontré après une réunion privée avec les représentants des syndicats intéressés, hier, a refusé de faire quelque commentaire que ce soit. Il s'est contenté de dire qu'il y avait aujourd'hui réunion du Conseil des ministres.

La semaine dernière, M. Lesage avait déclaré qu'il était en bonne voie de régler le différend et qu'il aurait probablement des nouvelles à ce sujet dès cette semaine.

Le syndicat financier formé de la maison A.E. Ames et de la Banque de Montréal, a transigé avec la province de Québec depuis plus de 25 ans. Mais récemment, il y a eu des pourparlers entre l'Hydro-Québec et un nouveau syndicat financier comprenant Greenshields, la Banque Royale du Canada, la Banque Canadienne Nationale et René T. Leclerc.

Selon le Financial Post, il était encore incertain fin de semaine dernière si le nouveau groupe pourrait obtenir le mandat de transiger officiellement avec l'Hydro-Québec ou avec le Gouvernement provincial en 1964, ou si la tentative de ce nouveau groupe allait s'avérer un échec. Selon la même source, le ministre des Richesses naturelles, René Lévesque et le ministre du Revenu, M. Eric Kierans, favoriseraient le nouveau groupe de financiers, alors que M. Georges C. Marler, ministre d'Etat qui a une grande influence dans les finances du Québec, favoriseraient l'ancien groupe.

Le différend qui oppose les deux groupes a émergé le 20 décembre dernier, alors que les principaux intéressés de l'ancien syndicat ont envoyé des lettres aux financiers les invitant à participer aux

transactions de ce syndicat. Cependant le ministre du Revenu, M. Eric Kierans déclarait au lendemain de Noël que les intéressés feraient bien de retirer leurs lettres pour le moment.

Amy Booth déclare dans un article du Financial Post du 4 janvier, qu'on croit que A.E. Ames aurait déclaré à des membres du syndicat que la province aurait besoin de \$375 millions en 1964 et que l'Hydro-Québec aurait besoin pour sa part de \$200 millions. Cependant, une autorité de l'Hydro-Québec aurait déclaré par la suite que cette compagnie de la Couronne tenterait de limiter ses besoins d'emprunts à \$160 millions dont une partie en fonds américains alors qu'une autre partie de \$50 à \$75 millions à long terme viendrait du marché canadien. Cette dernière tranche serait émise dans les premiers mois de l'année 1964.

Ce sont toutes ces questions qu'on a dû discuter hier après-midi à la réunion à huis clos avec le premier ministre, le ministre du Revenu M. Eric Kierans, et le ministre d'Etat M. Georges C. Marler.

La semaine dernière, le premier ministre avait commenté la déclaration faite au lendemain de Noël par M. Kierans en disant que si ce dernier avait été au courant de certains détails il aurait sans doute changé les modalités de sa déclaration, mais non le fond, et il avait insisté sur cette précision, reconnaissant ainsi que le fond de la déclaration de M. Kierans était exact.

Le Conseil des ministres aura peut-être ce matin, pris une décision quant au syndicat qui aura le mandat de transiger les emprunts et le financement du Gouvernement provincial en 1964. Il n'aurait bien sûr d'une solution de compromis pour éviter de décevoir l'un et l'autre groupes.

Nous espérons connaître l'issue de ce problème à la réunion du conseil des ministres, ce midi.

FINANCIERS

L'ancien syndicat financier A.E. Ames & Co et la Banque de Montréal, comprenait les institutions financières suivantes, l'an dernier :

A.E. Ames & Co., Wood, Gundy & Co., Dominion Securities Corp., La Banque Royale du Canada, La Banque Canadienne Impériale de Commerce, Greenshields Inc., W.C. Pittfield & Co., La Banque de Nouvelle-Ecosse, La Banque Provinciale du Canada, Gairdner & Co., Lagaveux & Desrochers Ltée, Equitable Securities Canada Ltd, Morgan, Ostiguy & Hudson Ltd, Casgrain & Co., La Maison Bienvenue Ltée, J.-C. Boulet Ltée, Bélanger Inc., La Corporation de Prêts de Québec, Clément Guimont Inc., Société de Placements Inc., Grenier, Ruel & Cie, Credit-Québec Inc., Oscar Dubé & Cie, Brault, Guy Chabut & Cie, Desjardins, Couture Inc., Marc Carrière Ltée, Bankers Bond Corp., Brawley, Cathers & Co., Fairclough Co., Walwyn, Stodgell & Co., Matthews & Co., John Graham & Co., et Ramsay Securities Co.

Par ailleurs le groupe de banques dirigé par la Banque de Montréal et J.-L. Lévesque & L.-G. Beaubien Ltd comprend la Banque Canadienne Nationale, La Banque Toronto-Dominion, Royal Securities Corp., René-T. Leclerc Inc., Nesbitt, Thomson & Co., Mills, Spence & Co., McLeod, Young, Weir & Co., Bell Gouinlock & Co., Norris & Quinland Ltd, Geofrion, Robert & Partners Ltd, Burns, Harris & Partners Ltd, Burn Bros. & Benton Ltd, Mead & Co., MacTier & Co., Midland-Osler Securities Ltd, Cochran, Murray & Sons, James Richardson & Sons, J.-E. Laflamme, Ltée, Graham Armstrong Securities Ltd, Laurent & Veillet Inc., Garneau, Boulanger Ltée, J.-T. Gendron Inc., Hamel, Fugère & Cie, Molson & Co., Bartlett, Cayley & Co., R.A. Darty & Co., Grant Johnston & Co., Forget & Forget Ltée, J.L. Graham & Co., Fry & Co., et O'Brien & Williams.

CHRONIQUE PARLEMENTAIRE

Par
Jean-Marc
Poliquin



Ottawa. — M. Walter Gordon, ministre fédéral des Finances, a pris neuf longs mois pour afficher son amitié envers le Québec.

Les premières semaines de son accession à la trésorerie, il paraissait nourrir envers la Belle Province une indifférence teintée de mépris.

Ses grands airs nous portaient peut-être à mal le juger sur ce point. Né d'un millionnaire de Toronto, M. Gordon respire le contentement de soi-même. Comme beaucoup de riches héritiers, il paraît se croire supérieur au reste des hommes. Bien qu'il soit d'une affable simplicité en petite compagnie, il affiche trop souvent en public, peut-être sans s'en rendre compte, une morgue typiquement anglo-saxonne.

Voilà pourquoi, lorsqu'il traitait aux Communes de questions relatives au Canada français, son masque de suffisance hautaine m'inclinait à lui prêter des arrière-pensées méprisantes.

En particulier, dans son exposé budgétaire du 13 juin, le ministre fédéral des finances avait semblé assez désinvolte à l'égard du Québec. Il avait déclaré, entre autres choses: "Le gouvernement fédéral a autant besoin de sources de revenus que les provinces..."

Il doit tenir compte de ses propres besoins au moment d'alléger le fardeau pesant sur les trésors provinciaux."

La première phrase du paragraphe cité ici ne lançait-elle pas une pierre dans le jardin de M. Jean Lesage, qui a construit une belle thèse sur la priorité des besoins provinciaux?

J'en avais eu l'impression. Aussi, à la conférence de presse qui a suivi l'exposé budgétaire du 13 juin, avais-je demandé à M. Gordon d'éclairer ma lanterne.

Il m'avait prestement renvoyé au paragraphe suivant de son discours.

Or, on y lisait: "Il incombe tout particulièrement au gouvernement central d'assurer que la production et l'emploi soient satisfaites au pays. La politique fiscale est un moyen important d'atteindre cette fin. La plupart des gens conviendront, j'en suis sûr, que le gouvernement fédéral ne pourrait exercer autant d'influence sur l'activité économique du pays, par l'intermédiaire de la politique fiscale, s'il était une bonne part de ses recettes actuelles, fût-ce en échange de responsabilités financières équivalentes."

Ce paragraphe est une charte miniature des centralisateurs. Il québéc la vassalisation des provinces par Ottawa au



● LE PECHEUR DE L'ANNEE. — Vancouver (Telephoto UPI). — Pour le moment, John Diefenbaker pêche. Il espère cependant qu'à son retour de cette excursion au large des côtes de Vancouver, il sera encore leader du Parti conservateur. M. Diefenbaker a l'air fatigué et soucieux. Il prend de petites vacances en compagnie de son épouse, d'une secrétaire et de George Chatterton, député conservateur de Esquimalt-Saanich.

M. Walter Gordon, ami du Québec

nom des impératifs de la lutte contre le chômage. Au surplus, la dernière phrase citée rejetait dédaigneusement les revendications de M. Lesage sur l'abandon par Ottawa des plans conjoints et sur leur remplacement par un équivalent fiscal.

Le 5 janvier courant, dans son discours au Canadian Club de Toronto, M. Gordon a parlé dans une autre veine. Il a pris notre défense aux yeux du Canada anglais.

Bien sûr, il continue de nous regarder de haut. Il a dit que nous jouons le moment venu "d'emboîter le pas au monde moderne", comme si nous imitions encore alignés sur les structures médiévales. Il nous épate des "exagérations", des "déclarations outrées", des manifestations aux "aspects irritants ou agaçants".

En revanche, il a exhorté l'élite de la finance torontoise à approuver le gouvernement québécois d'exercer un rôle beaucoup plus actif, de revendiquer, d'aborder l'éducation sous un éclairage nouveau.

M. Gordon a terminé son plaidoyer en notre faveur en disant: "Que le Québec aille de l'avant à grands pas, cela favorise l'intérêt de tous les Canadiens d'extraction anglaise, française, italienne, ukrainienne, allemande, polonaise, chinoise ou écossaise."

M. Gordon a plaidé notre cause à sa manière, qui est celle d'un supérieur condescendant. On aurait mauvaise grâce de ne pas ajouter que son attitude envers le Québec était foncièrement anticalé.

Lauzon aura son parc industriel?

Siégeant hier soir sous la présidence du maire L.-P. Guay, le conseil de la cité de Lauzon a adopté en 1ère lecture un règlement décrétant la création d'un parc industriel.

A l'étape de la première lecture peu de renseignements nouveaux ont été divulgués, mais il est généralement admis que le parc industriel et fonds industriel créés il y a quelques mois

fonctionneront parallèlement vers une industrialisation plus poussée et plus diversifiée de la cité. Si on se rapporte au discours prononcé par le maire Guay, lors de la réception et-

rique offerte par la ville à l'occasion des fêtes, au moins une industrie importante serait susceptible de s'établir dans les limites du territoire municipal en 1964 et cette dernière serait la première réalisation du parc industriel projeté.

Quant au fonds industriel, il aura bientôt une première réalisation à son crédit puisque le conseil a accepté la soumission de la maison L.-P. Gagnon Lécé de Lévis, pour la construction d'une boulangerie-pâtisserie pour le compte de M. Jos. Bernard faisant affaire sous la raison sociale de Alfred Mercier Enr.

La soumission est effectivement la plus basse des trois soumissions reçues. Il s'agit d'une somme de \$37.850,00, puisque l'autre soumissionnaire ayant présenté un prix plus bas n'a pas inclut le coût d'installation du chauffage dans le prix soumis. Cette construction de 60 par 130 pieds sera érigée sur le côté nord de la route trans-canadienne sur un terrain acquis par M. Jos. Bernard, de M. Chs Turgeon.

Le comité de la voie directe n'a que quelques cents en caisse (... une pose de stratégie ...)

Pendant que l'on discutait de l'opportunité de dissoudre la CMRL, lors de la dernière séance du conseil de Lévis, l'échevin Denis Lemieux a fait une digression pour parler du tunnel entre Lévis-Québec. Il a notamment reproché au maire l'inaction du comité de la voie directe depuis quelques mois.

répété qu'il s'agit d'une pose stratégique et qu'étant donné la situation aigue des communications entre les deux rives, le travail reprendra sous peu. Il a rapporté aussi que toute la docu-

mentation accumulée par le comité de la voie directe est en lieu sûr, soit dans la voûte de l'hôtel de ville, a précisé le greffier, Me Lemieux.

2e lecture du règlement 621

"C'est vous M. le maire qui devez orienter le conseil"

C'était la deuxième lecture des règlements numéros 621 et 622 lors de la séance du conseil de Lévis en fin de semaine dernière. Le règlement no 621 change le zonage d'une partie d'un secteur municipal pour en faire une zone commerciale afin de permettre à la Société d'assurance des Caisses popu-

lares d'y construire son siège social. Une assemblée publique est fixée au 23 janvier, à 7 heures afin de soumettre cet amendement aux contribuables intéressés.

Quant au règlement no 621, il concerne certains travaux dits de chômage, soit les égouts dans la côte du Passage au coût de \$11.200, le remplacement de conduites d'eau dans

les rues J.-K. Laflamme, Bellevue, Montcalm et une partie de la rue Commerciale au coût de \$25.000, et certains travaux à l'usine de filtration, travaux estimés à \$850.

Ce dernier règlement devra être soumis aux contribuables en assemblée publique le 16 janvier, de 7 à 9 heures.

La date n'a pas encore été fixée pour une troisième assemblée publique où les contribuables seront appelés à se prononcer sur l'achat de Le Rouet Woolen Shops Ltd., pour en faire le nouveau garage municipal. Si, à son déclin, 40 contribuables s'opposent à l'achat, il faudra fixer la date d'un référendum.

Cette décision est survenue après que l'échevin L'Hébreux eut demandé au maire Thivierge si quelque chose était en branle à ce sujet. "Vous pouvez branler si vous voulez, de répondre le maire. Et M. L'Hébreux de déclarer: "C'est vous, M. le maire, qui devez orienter le conseil".

La SSJB de Montréal en est satisfaite

MONTREAL. — (P.C.) — Le conseil général de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal exprime, dans un communiqué remis à la presse, sa satisfaction à l'endroit du Bureau des gouverneurs de la société Radio-Canada, à la suite de la décision de Radio-Canada de transformer le poste CJBC de Toronto en poste français. La SSJB espère que CJBC deviendra intégralement une station de la chaîne française de Radio-Canada.

Société du Cancer à Charny

M. J.-A. Soucy, président

Lors de son assemblée annuelle, la section de Charny, de la Société Canadienne du Cancer, a procédé aux élections qui ont donné les résultats suivants: M. J.-A. Soucy succède à M. André Leblanc à la présidence; MM. Jean-Paul Grenier et Paul Drouin, vice-présidents; MM. Roland Couture, trésorier; Léger Lessard, secrétaire; Ernest Grant, publiciste. Plusieurs directeurs ont également été nommés dont MM. P.-E. Verret, de Breakeville; Armand Roberge, de St-Jean Chrysostome; J.-L. Vachon, de St-Lambert; P.-Henri Demers, de St-Rédempteur et Louis Fortier, de St-Nicolas.

Le comité du Bien-Etre est présidé par Mme Hilaire Couture et celui de l'Éducation par Mme Raoul Lord. Ce dernier comité a organisé récemment une soirée éducative alors que deux films sur le cancer ont été présentés, suivis d'un forum médical présidé par le Dr Paul Gilbert. Une nombreuse assistance a pu profiter des informations sur la lutte entreprise contre le cancer et surtout comment le dépister à temps.

LEVIS et la RÉGION

Mlle Claire Finet: DUCHÉ DE CHRIST-ROI



Le duché de Christ-Roi dont le territoire s'étend de la rue Napoléon à la rue St-Edouard a pour duchesse Mlle Claire Finet.

Claire a poursuivi ses études au couvent de Christ-Roi et elle les a complétées au Ruel Business College. Elle est employée de Baribeau & Fils Ltée. Elle est la secrétaire du lieutenant colonel Hervé Baribeau.

Pervente de la musique semi-populaire, elle a également beaucoup d'admiration pour les divers sports et le hockey retient son attention.

QUINZE ANNÉES SANS SERVICES MUNICIPAUX?

L'échevin J. Wilfrid L'Hébreux a plaidé de nouveau la cause Boutin lors de la deuxième lecture des règlements sur les travaux d'hiver. On sait que ces établissements sont situés au sud de la route trans-canadienne, partie ouest de la cité de Lévis.

Selon les renseignements fournis par M. L'Hébreux, ces établissements évalués à \$55.000 ne profitent d'aucun service municipal même si le propriétaire paie depuis 15 ans des taxes. Les travaux pour fournir l'eau à M. Boutin ne

coûteraient, estime-t-il que \$500 puisqu'il ne faut que traverser la route et installer une borne-fontaine.

L'échevin Marcel Lacroix estime pour sa part que les travaux à faire seraient plus dispendieux que le coût M. L'Hébreux. Selon les derniers estimés produits par M. Nollet, ingénieur municipal, il faudrait déboursier une somme de \$2.300, traverser des terrains privés et pour ce faire obtenir la permission des propriétaires de ces terrains situés entre la rue Gravel et la route.

Le représentant du quartier St-Laurent a déclaré que la permission nécessaire pourrait être obtenue sans difficulté.

Le maire Thivierge a dit le mot de la fin en déclarant: "Je suis favorable à ce projet mais je veux d'abord des chiffres."

L'ingénieur sera donc chargé d'étudier de nouveau le projet et de produire des estimés avant que le conseil prenne position.

Société des concerts

Les abonnés de la Société des Concerts de la Rivière-Sud sont priés de se rappeler que le deuxième concert de la saison aura lieu jeudi le 9 janvier, à 8 h. 30 p.m., à l'Auditorium du Collège de Lévis. L'artiste invité à ce concert n'est nul autre que le célèbre pianiste RONALD TURINI.

On pourra se procurer des billets valables pour la balance de la saison à la porte de la salle.

Le hockey au Patro

Voici le compte rendu de toutes les parties de hockey disputées au Cercle Notre-Dame du Patro de Lévis jusqu'à ce jour.

POSITION DES EQUIPES				
	P	PG	PP	N Total
H. Cantin	7	6	1	0 12
American P.	6	2	1	3 7
Mastal Nadeau	7	2	2	3 7
Boul. Mercier	8	0	4	2 3

Melieur gardien de but. — Jacques Turmel avec 24 de moyenne.

MEILLEURS COMPTABLES			
	Points	Alides	Total
Marc Cantin	15	9	24
Pierre Tremblay	11	4	15
C.-E. Breton	13	4	17

A vendre — Divers

AUX FUTURS MARIÉS

VOYEZ notre ASSORTIMENT de MEUBLES DEMANDEZ NOS PRIX UN JOLI SOUVENIR est remis à chaque couple des futurs mariés qui nous visitent

NOREAU ELECTRIQUE LTEE

44, rue St-Louis, Lévis
Tél.: 837-9321
37720 2-12
(7-11-16-21-24-30-12)
(4-8-13-18-22-27-1) 21 C.L.

ABONNEZ-VOUS A L'ACTION!

BULLETIN D'ABONNEMENT

Vous trouverez ci-inclus 3 pour _____ mois d'abonnement à l'édition quotidienne. (Par bon de poste ou par chèque).

Nom _____ Comté _____
Adresse _____

Endroits desservis par porteurs

1 mois	3 mois	6 mois	12 mois
\$1.35	\$4.00	\$7.00	\$13.00

Abonnement à la semaine par porteurs .30 cts par semaine

LIVRAISON PAR LA POSTE
3 mois \$3.00 — 6 mois \$5.25 — 12 mois \$10.00

L'abonnement est payable d'avance
AUX ETATS-UNIS 12 mois — \$22.00
Hebdomadaire, partout au Canada (Journal du Jeûne sans empiolement) \$6.00 par année
Autres pays étrangers Hebdomadaire \$7.00 par année
Autres pays étrangers Quotidien \$22.00 par année
Autres pays étrangers Hebdomadaire \$10.00 par année
Adressez votre abonnement à Casier Postal 1727, Québec, on signalez: 522-4771

C'EST L'HEURE DE L'ACTION!

LA SOURIS MIQUETTE

par Walt Disney



LE FANTOME

par Lee Falk et Ray Moore



PHILOMENE

par Ernie Bushmiller



- STEAK DE RONDE 83
- STEAK HACHE 29
- STEAK DELICATISE 87
- STEAK DE FILET 103
- CHOPS DE BOEUF PRESQUE DESOSSEES 97
- STEAK DE SURLONGE 117
- ROSBIF DE CROUPE 95

W. E. Bégin

- ROTI EPAULE DE PORC 47
- FESSE DE PORC. ROTI 3 A 7 LB 69
- CHOPS DE PORC 69
- SAINDOUX CHAUDIERE DE 20 LB 217
- JAMBON FESSE DE 3 A 17 LB PRESQUE DESOSSEE 59

500 ST-JEAN
524-5271

520 DE LA SALLE
529-1331

Mme Adolphe Couillard DeBeaumont décédée

Mme Adolphe Couillard DeBeaumont, née Déla Boucher et demeurant au no 276 de la rue St-Laurent à Lévis, est décédée à sa résidence le 6 janvier à l'âge de 86 ans et 10 mois.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, ses enfants, MM. et Mmes Roland DeBeaumont (Rose-Anna Laliberté) de Lévis, Laval DeBeaumont (Jeanne d'Arc Ouzilleau) de Bienville, Alphonse Turgeon (Brunia) de St-Romuald, Mme Antonio Pichette (Corinne) de Québec, M. et Mme Robert Laliberté (Aurore) de St-David, Mme Lucien Brassard (Annette) de Québec, son beau-frère, M. Napoléon Pelletier des Trois-Rivières; ses belles-soeurs, Mmes Jacques Archibald, de Montmorency, Napoléon DeBeaumont, de Rosses Point.

Les funérailles auront lieu jeudi en l'église de St-David et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire de Claude Marcoux Enr., 6, rue Perreault à Lévis.



du haut des remparts

par Gérard LANGLOIS

Sauve qui peut... la bière i-tou!

Un caboteur, transportant 45.000 caisses de bière destinées à la région de Sept-Îles, s'est échoué à la fin de décembre au large des Escoumins.

Si la population de Sept-Îles a souffert d'une pénurie de bière à l'occasion des Fêtes, tel ne fut pas le cas aux Escoumins où hommes, femmes et enfants ont défilé dans les rues de la mer, des glaces et de la bière elle-même, pour sauver la "précieuse" cargaison.

provisions de 500 à 700 caisses de bière! A moins que cette "manne" ne serve à quelque marché noir de la bière sur la Côte Nord, il est bien à craindre que la cargaison du bateau échoué aux Escoumins ne contribue au malheur d'aucuns... qui auront perdu la tête devant un tel flot de boisson.

Devenez parrain d'une revue française

La Compagnie de téléphone Bell du Canada, qui publiait jusqu'ici un journal rédigé uniquement en anglais pour tout son personnel tant de langue française que de langue anglaise, a travers tout le Canada, vient de publier le premier numéro de son journal en français. C'est là apparemment une tentative d'une des plus importantes compagnies canadiennes pour "sauver l'unité nationale" par un peu de bilinguisme!

soeur cadette du "Blue Bell". On demande à tous ceux qui ont une imagination fertile de soumettre leurs suggestions au Rédacteur en chef du Service des publications de la Cie Bell, bureau 1428, 1050 côte du Beaver Hall, Montréal 1, avant le 31 janvier, bien entendu.

Il est bien probable que "Le Journal Bell" n'aura pas de numéro 2 ou 3 et que celui-ci paraîtra sous un autre nom dès qu'un parrain aura suggéré le nom approprié. L'enjeu du concours en vaut la peine. Tout le monde peut envoyer ses suggestions à l'adresse ci-haut.

En attendant, félicitations à la compagnie Bell pour sa louable tentative de francisation.

L'état d'urgence en cas d'attaque nucléaire ou de déneigement?

S'il faut en juger par la façon dont certains camionneurs procèdent au déneigement des rues de Québec la nuit, on se croirait sous un état d'urgence créé par quelque attaque nucléaire!

Des témoignages rapportent que des camions filent jusqu'à 60 milles à l'heure dans les rues de la ville, brûlant inconsciemment tous les feux rouges, au risque d'accidents graves. Quand on songe que les camionneurs sont payés, sans erreur, au nombre de voyages de neige qu'ils font, il n'y a rien d'étonnant à ce qu'ils se laissent aller à une course folle, même si certaines gens doivent "se ramasser" à l'hôpital, à la suite d'un accrochage ou d'une collision avec un camion de neige.

Il semble que les ambulances et les pompiers n'ont pas le droit de brûler les feux rouges. Pourquoi toléreraient-ils que les camionneurs violent les lois de la circulation?

Tout le monde est pressé de faire de l'argent, et l'on comprend les pauvres camionneurs affectés au déneigement la nuit, mais ce n'est pas une raison pour leur permettre de faire ce que l'on refuse à d'autres, même sur les feux verts en plein jour alors que la circulation est un véritable cauchemar à certains endroits!

L'auto fait plus de naufragés que le bateau!



Plus de 500 personnes périssent chaque année, à travers le monde, dans des "naufrages" de la route! C'est un record qui n'est dépassé que par quelques rares grandes tragédies de la mer dans l'histoire.

Par "naufrages" de la route, nous n'entendons pas seulement l'importer quel accident de la route, car celle-ci fait plus de victimes que toutes les guerres, mais les authentiques naufrages d'automobiles, c'est-à-dire d'automobiles qui plongent à la mer, dans une rivière, un lac, etc., entraînant leurs occupants à la mort, comme ce fut le cas encore récemment d'un officier de police et de deux autres personnes près de New Carlisle, en Gaspésie.

A moins d'être blessé mortellement par les éclats du pare-brise au contact de l'eau, un chauffeur peut se tirer assez facilement de son auto sous l'eau, s'il a la patience d'attendre que le véhicule soit entièrement englouti, ou que la pression de l'eau soit égale à l'intérieur et à l'extérieur. Les poids du moteur entraînant l'auto vers l'avant, il se forme généralement une "poche d'air" à l'arrière, où un passager peut se réfugier en attendant de remonter à la surface, à la nage, par la vitre baissée d'une porte.

Malheureusement, trop de gens sont trop pressés de sortir, et ignorant de simples lois de la nature, périssent épris à la prignée d'une porte qui ne peut s'ouvrir sous l'eau.

Réaménagement de l'aire No 3

Les chiffres étant fournis, les discussions commenceront le 1er février

Par François Trépanier

Les discussions sur le réaménagement de l'aire no 3 vont tout probablement débiter au mois de février au Conseil de ville. En réponse à une question de l'échevin Emilien Boissinot du quartier St-Jean-Baptiste, le maire Wilfrid Hamel a en effet annoncé hier après-midi, que les ingénieurs auront fourni le 1er février les chiffres sur l'expropriation des propriétés de la Côte Ste-Genève. Le maire Hamel a ajouté que le gouvernement provincial va assumer le coût d'aménagement de la Côte Ste-Genève en voie de pénétration dans l'aire no 3.

Le maire Hamel conserve le sourire

Malgré les attaques, les critiques, les remarques acerbes dont il a été la cible au cours de la dernière année, le premier magistrat de la Cité de Québec, le maire Wilfrid Hamel, a conservé sa bonne humeur et son optimisme. Le maire Hamel l'a prouvé, hier après-midi, en adressant ses meilleurs vœux à ses collègues ainsi qu'à quelques organismes de la Cité de Québec qui ne le "manquent" pas à l'occasion. Le tout a été formulé en alexandrin en bonne et due forme, d'un ton humoristique, quelquefois piquant. Voici quels ont été les souhaits du maire :

Au Progrès Civique

Je souhaite un chef, une doctrine, un Génin Une machine à soulever les montagnes, un verin Beaucoup de patience, du courage à satiété N'a-t-il pas devant lui le temps et l'éternité.

A la Vieille Garde

Un regard serein et calme vers l'avenir C'est le bon moyen de les voir venir Ils se voient déjà rendus sous la Coupole Oubliant qu'il y a loin d'ici au Capitole.

A la Presse

Beaucoup de liberté enfin une vraie nouvelle Bonne si possible, mais rapportée comme telle Beaucoup de discrétion dans la mise en page En entente comme dans le texte, comme dit l'adage.

A la Ligne des Propriétaires

Pour observer, un bureau dans un gratte-ciel De là ils verront des ruisseaux de lait et de miel Même si haut, pas de danger pour le vertige Du réel, ils ont depuis un siècle perdu tout vestige.

Au Trésorier de la Cité

En somme ou en Suisse, un emprunt perpétuel Pas d'échéances, pas de taux conventionnel Après tout comme dirait Lesage, maîtres chez-nous Nous sommes toujours bien disposés, mais amenez l'argent.

Au Chef du Contentieux

Un personnel parfait, un bonheur sans mélange Après, bien sûr, s'être entendu avec son bon ange Faute d'amour véritable, ça sera une liaison Comme qui dirait, un mariage de raison.

Monsieur Joseph Matte

Une année de tourisme et de voyage Toute à sa manière et sans rien de volage Pas trop de gêne dans ses intonations Il devra tout refouler, même ses intentions.

Monsieur Gérard Moisan

Un amour de petite enquête, pour passer le temps Sans trop de presser, bientôt on sera au printemps Bien surveiller ceux qui lui veulent du mal S'ils passent par ses mains, ils auront l'air banal.

Monsieur David Burns

Of course a car load of straight DOW For his daily make-up and HOW A moins qu'il préfère un petit raisin Mis en conserve et confit par Zannettin.

Monsieur Paul Mecteau

D'en vendre à plein de cette eau colorée Après tout elle n'est pas très détériorée Pour se sauver de son ami Thibaudeau Sa bâtir un vrai de vrai bon radeau.

Monsieur Médéric Robichaud

Pour tous les métiers, une carte de compétence Afin que devant lui chacun tire sa révérence Au Ciel, plus tard, quand il arrivera à la porte Il dira à saint Pierre, ôte-toi avant que je m'emporte.

Monsieur Isidore Deschênes

Des pompiers nommes suivant leur instruction À la première alarme, pratique et audition Si par malheur, il y a une faute d'orthographe Vingt ans dans l'échelle sans toucher à la girafe.

Monsieur Gilles Lamontagne

De ne pas trop s'en faire, qu'à cela ne tienne Il trouvera sans chercher, son cher Etienne Toutefois il est vrai que tant de manoeuvres Le prépareront, à coup sûr, pour d'autres épreuves.

Pour un meilleur service d'autobus

Le maire Wilfrid Hamel a fait savoir, hier après-midi, à ses collègues qu'il rencontrera les autorités de la compagnie Québec Autobus en vue de demander certaines améliorations au service actuellement accordé.

Le maire Hamel a fait cette déclaration en commentant les représentations faites dernièrement par les responsables du Centre d'Achat Fleur de Lys.

On sait que les représentants de ce centre d'affaires se sont plaints à la fin du mois de décembre du service fourni par la compagnie Québec Autobus aux personnes qui veulent se rendre au centre d'achat.

Peu après que le maire eut communiqué ses intentions, l'échevin Emilien Boissinot du quartier St-Jean-Baptiste s'est plaint du service accordé aux personnes demeurant sur la rue St-Cyrille à partir de la rue Des Erables jusqu'au Parlement.

M. Boissinot a dit que le service d'autobus, rue St-Cyrille, ne devrait pas se terminer rue Des Erables mais se prolonger plus loin.

L'échevin Damase Blais a critiqué pour sa part le service accordé par les autobus, circuit no 1, qui sont très lentes, à son avis.

Protestations des Syndicats catholiques contre le "Soleil"

Par JEAN MARTEL

Le conseil central des Syndicats catholiques de Québec a décidé d'envoyer une lettre de protestation au "Soleil" parce que ce quotidien a refusé de publier les nouvelles transmises par la Confédération des Syndicats Nationaux. Ces nouvelles portaient sur des activités antisyndicales menées par certaines personnes dans la Beauce.

Cette résolution a été adoptée, hier, lors de l'assemblée régulière mensuelle du conseil central.

A l'occasion de cette résolution, M. Daigle, directeur régional de la CSN, a fait remarquer que la Confédération des Syndicats Nationaux est en pleine campagne syndicale dans la Beauce et particulièrement à St-Georges de Beauce et qu'elle rencontre de l'opposition de la part de certaines personnes; en effet, des éche-



● CARNAVAL. — Le président du Carnaval de Québec, M. Guillaume Plette, a présenté, hier après-midi, au premier magistrat de la Cité, le maire Wilfrid Hamel, les duchesses du carnaval 1964. La rencontre s'est déroulée dans les salons de la mairie en présence des échevins et des principaux responsables de l'administration de la Cité de Québec. Sur la photo, le maire Hamel en conversation avec la duchesse de son quartier, Mlle Louise L'Heureux, duchesse du quartier Frontenac. (Photo L'ACTION, par Marcel Laforce).

Les lendemains de tempêtes

Par François Trépanier

Lendemain des Fêtes, on a parlé de tout et de rien, hier après-midi, à la réunion du Comité administratif, à l'hôtel de ville.

À part le mémoire que le trésorier de la Cité, M. C.-R. Fontaine se propose de présenter à la Commission royale d'enquête sur la fiscalité, lequel mémoire a été discuté à huis clos, les édiées se sont contentées d'une conversation plus ou moins longue sur l'enlèvement de la neige le lendemain de la tempête du jour de l'An.

Et qu'a-t-on dit? Pas grand chose... L'échevin Jos Matte du quartier St-Roch a entamé la conversation en reprochant à la police de ne pas avoir fait remorquer certaines automobiles dans la nuit de vendredi à samedi pour permettre à l'entrepreneur de son quartier de terminer le travail commencé, la veille.

M. Matte a précisé qu'il fut réveillé à 3 h. a.m. samedi par l'entrepreneur de son quartier en difficulté à cause de certaines automobiles stationnées dans les rues malgré les règlements.

L'échevin du quartier St-Roch a ajouté que pour avoir une bonne idée de la situation il poussa le zèle jusqu'à se retirer du lit pour aller faire une ronde dans les rues. En l'espace de trois quarts d'heure, M. Matte a précisé qu'il aperçut au moins 14 automobiles stationnées dans les rues. "Et ces automobiles d'ajouter M. Matte, n'avaient même pas de cartes d'avertissement!"

Conclusions? M. Matte a dit qu'il n'a pas d'objection à la tolérance le jour de l'An mais les jours suivants les règlements devraient être appliqués. Quant aux automobiles qui ont enfreint les règlements, M. Matte en a communiqué les numéros de licence.

L'échevin Damase Blais du quartier St-Sauveur-Ouest a déclaré pour sa part ne pas partager l'avis de ses collègues qui croient que la ville de Québec est la ville où se fait le plus parfaitement l'enlèvement de la neige.

"Cette année, a dit M. Blais, le service n'est pas parfait". "Je ne suis pas d'accord", a répondu l'échevin Gaston Filibotte du même quartier.

"Cette année, je suis satisfait. Allez voir dans les autres villes, l'enlèvement de la neige se fait moins bien qu'à Québec..."

L'échevin Gilles Lamontagne du Progrès civique a également émis son opinion sur le sujet. "Dans le quartier Montcalm, tout a été correct", a dit M. Lamontagne. Il faudrait peut-être un peu plus de sel, c'est tout!"

Autres opinions? M. Jules Morency s'est dit satisfait et il en a été de même de M. Emilien Boissinot.

Prochain débat sur le même sujet? Lors de la prochaine tempête...

AUTRE PROTESTATION

Le conseil central enverra aussi une lettre à l'hôtel de ville pour protester contre le double emploi des policiers et des pompiers. Les membres du conseil central s'opposent, en effet, à ce que les policiers, les pompiers et tout autre employé de la ville de Québec occupent en plus de sa fonction, une deuxième fonction le soir ou en fin de semaine, soit dans la construction, soit dans un garage, soit ailleurs.

Le double emploi (et même parfois le triple emploi) désorganise la vie économique,

puisque les personnes qui ont deux emplois prennent la place d'un homme ou d'une femme qui se trouve ainsi à chômer. Deuxièmement, il désorganise la vie syndicale, puisque celui qui a deux fonctions différentes n'adhère habituellement pas à deux syndicats, mais à un seul. Il néglige ainsi le sort d'une profession ou d'un métier.

LES SOURDS-MUETS

Dans son rapport, M. Daigle a dit que des sourds-muets ont placé il y a assez longtemps une requête en reconnaissance syndicale devant la Commission des Relations ouvrières du Québec. Cependant, la commission n'a pas donné encore de réponse. M. Daigle s'est demandé alors s'ils ne seront pas obligés de faire comme les infirmières de l'hôpital Ste-Justine de Montréal?

Les à-côtés de la 3

Le Beaverpine est arrivé

Par Remy d'Anjou

Le cargo Beaverpine de la ligne du Canadian Pacific a accosté ce matin à Québec, devenant ainsi le premier navire transatlantique à faire son entrée dans le port depuis le début de la nouvelle année.

Le navire a fait son apparition en face de Québec vers 7 h. 30 ce matin, et à huit heures, il accostaît dans la rivière St-Charles. Le commandant de ce navire, le capitaine J.-A.-N. Bezanet se mérite ainsi la canne à pommeau d'or, accordée annuellement au commandant du premier navire à faire son apparition dans nos eaux. La canne lui sera remise au cours d'une cérémonie officielle, aux environs du 13 janvier.

Le Beaverpine, un cargo jauchant 6.000 tonneaux, a eu certaines difficultés avec la glace dans le golfe St-Laurent et il est arrivé en face de la Vieille Capitale avec quelque 20 heures de retard.

Une loi pour les carrioles

Par François Trépanier

Les membres du Comité administratif ont demandé, hier après-midi, au Contentieux de préparer un règlement concernant les conducteurs de carrioles et diligences Thiver.

Les échevins ont pris cette décision après que l'échevin Gérard Moisan eut révélé que certains adolescents de 12 et 13 ans conduisent des carrioles et diligences qui sont loués à des particuliers Thiver.

Le nouveau règlement édictera que tout conducteur devra avoir au moins vingt et un ans pour conduire carrioles et diligences en plus d'avoir une expérience des animaux ou si l'on veut savoir de quelle façon faire marcher un cheval.

Il manque son coup

Les seuls cris d'un épicier de la côte d'Abraham ont fait avorter hier soir une tentative de vol à main armée dans une épicerie, en mettant en fuite un jeune homme dans la vingtaine.

Ce dernier, le visage non masqué et portant un revolver s'est présenté à l'épicerie J.-E. Turgeon, et a sommé le propriétaire de l'établissement de lui remettre le contenu de sa caisse. L'épicier s'est alors mis à crier et le voleur a rapidement détalé sans demander son reste.

Il s'est enfui à pied et malgré des recherches intensives dans la région, on n'a pu lui mettre la main au collet. L'enquête, à la suite de cette affaire, a été confiée au sergent-détective Marcel Gosselin de la Sûreté municipale.

Situation réglée à Ste-Anne de Beaupré

À la suite de multiples rencontres entre les commissaires de Ste-Anne-de-Beaupré et des autorités du département des finances du ministère de la Jeunesse, des ententes sont intervenues pour limiter la hausse du taux de la taxe scolaire à \$0.53 sur une période de deux ans. Cette année, les contribuables-propriétaires devront payer 45 cents de plus par \$100 d'évaluation alors que l'an prochain, ils n'auront à faire face qu'à une hausse de 8 cents par \$100 d'évaluation.

La Commission scolaire avait refusé une augmentation de \$1 pour la période de deux ans en soutenant que la situation est exceptionnelle dans cette municipalité. Elle avait d'elle-même limité l'augmentation à 25 cents pour cette année. Le ministère avait alors averti qu'elle se trouvait dans l'illegalité, faisant même entrevoir la possibilité de sanctions.

On en arriva cependant à une entente après que le ministère eut pris connaissance du fait que sur une évaluation globale de \$7.000.000 à Ste-Anne de Beaupré, l'imposition de la taxe était limitée à une évaluation de \$3.500.000 et que les contribuables avaient à faire face à une taxation déjà trop lourde.

L'Action éditoriale

Lorenz Paré, rédacteur en chef

Les voies de l'unité sont longues mais convergentes

Grâce au merveilleux Telstar, des millions de téléspectateurs auront suivi l'auguste pèlerin Paul VI en Terre sainte. Nous avons vu le Pape rayonnant de joie, presque à la merci de foules délirantes que les policiers pourtant énergiques étaient impuissants à contenir les pressions.

A combien d'émouvantes manifestations aura donné lieu cette visite du Saint-Père qui a revu un à un les lieux sanctifiés par le Christ, depuis l'annonciation jusqu'à la rédemption, depuis la naissance de Jésus jusqu'à sa mort et sa résurrection, depuis le Thabor jusqu'au Calvaire.

Le 262e successeur de Pierre a refait le chemin de la croix depuis le baiser de Judas jusqu'à la mise au tombeau. Il a mis ses pieds dans les pas du Sauveur. Et tout cela avec un ferveur ému, en union avec la chrétienté, sous les yeux édifiés des grands et des petits, des puissants et des faibles, des croyants et des incroyants, des fervents et des tièdes, des Jordaniens et des Juifs.

Mais les événements de ce pèlerinage qui ont les plus grandes répercussions et qui sont remplis des plus spirituelles promesses, ce sont les deux rencontres des chefs de l'Eglise d'Occident et de l'Eglise d'Orient, Sa Sainteté le Pape Paul VI et le patriarche Athénagoras.

Pour bien mesurer l'importance de ces rencontres, il faut se rappeler que les Orthodoxes sont des chrétiens dont le nombre dépasse les 200 millions. Séparés de l'Eglise catholique depuis des siècles, les nombreuses églises orientales dissidentes sont de plus en plus favorables à l'œcuménisme. Et même si quelques patriarches ont protesté contre la démarche d'Athénagoras, celle-ci est l'aboutissement logique de la lettre de ce patriarche à Paul VI en date du 22 novembre, laquelle faisait d'ailleurs suite à d'autres écrites par le pape en septembre.

En réponse donc au Vicaire du Christ, le patriarche le remerciait tout d'abord de sa prière "pour l'unité de ceux qui croient en Dieu", de son exhortation à "oublier tout ce qui est en arrière", de sa volonté de réaliser l'unité voulue par le Seigneur. Et Athénagoras de poursuivre:

"Nous aussi, instruit par le Seigneur d'avoir des rapports d'amitié les uns

avec les autres comme il convient à des membres de son saint Corps, qui est l'Eglise, et n'ayant, en vertu de la relation des membres entre eux, qu'un seul Seigneur et Sauveur, à la grâce de qui nous communions dans les sacrements. Nous estimons que nous ne pouvons rien nous apporter de plus précieux les uns aux autres que l'offrande de la communion dans la charité, qui, selon l'Apôtre, excuse tout, communion autrefois ferme dans le lien de la paix de nos saintes Eglises, et qui se renouvelle maintenant par la grâce du Seigneur, à la louange de sa gloire. Ministres du Christ et dispensateurs des mystères de Dieu dans les Eglises des saints regardons du haut de la charité, d'un cœur contrit et d'un oeil simple, la volonté du Seigneur et disposons-nous nous-mêmes et les uns les autres, ainsi que notre vie, à son service pour trouver grâce et pour que vienne sur la face de la terre le royaume de Dieu".

Pareille confession et semblable supplication ne pouvaient laisser le Saint-Père indifférent. Aussi bien voulut-il de tout le poids de son autorité, accepter l'invitation de rencontrer le patriarche de l'Eglise d'Orient à l'occasion de son pèlerinage en Palestine, là même où naquit la religion d'amour et d'unité.

Paul VI et Athénagoras se sont étreints réciproquement; ils ont pleuré et prié ensemble; ils ont dialogué avec la ferme volonté d'un rapprochement éventuel des deux Eglises catholique et orthodoxe.

Après ces conversations qui, selon son propre aveu, constituent pour le Vicaire du Christ, "le jour le plus inoubliable de sa vie", Paul VI a déclaré: "Les voies de l'unité sont longues, mais elles convergent".

L'unification des baptisés catholiques et des baptisés orthodoxes n'est donc pas pour aujourd'hui ni pour demain. On ne comble pas en une rencontre ni en un jour un fossé creusé depuis un millénaire. Mais désormais, de par la volonté de leurs chefs, les voies sont convergentes; elles vont dans le même sens. Et la grâce de Dieu, la prière des millions et millions de fidèles des deux groupes, la volonté, le cœur et l'intelligence de Paul VI et d'Athénagoras, les deux voies se rencontreront un jour. Exaltante certitude!...

Louis-Philippe ROY

Etre logique... de la langue à l'économie!

De la part de certains des nôtres, est-ce logique de donner à leur entreprise, à leur commerce une raison sociale d'allure anglaise, alors qu'il apparaît de plus en plus évident que le Québec a tout intérêt à sauvegarder son visage français? D'autre part, au moment où l'on vise à l'émancipation économique des nôtres, pourquoi la formule coopérative, notamment la coopérative de consommation n'est-elle pas plus en honneur dans nos villes, par exemple?

Ce sont là, en somme, les deux questions très pertinentes que M. Rodolphe Laplante posait dans la livraison de décembre de "L'ACTION NATIONALE". L'écrivain en question a pour titre: "De la langue à l'économie — Si nous étions logiques...". L'auteur félicite ceux de nos compatriotes qui donnent à leur maison d'affaires, à leur restaurant, à leur garage, etc., une raison sociale de tournure bien française. C'est là geste sage, logique, tout indiqué. De fait, pourquoi une raison sociale anglaise? D'aucuns ont-ils, oui ou non, une juste et saine fierté nationale? Il est affligeant de constater qu'après tant de campagnes et d'efforts, un nombre encore considérable de commerces et d'industries de chez nous n'affichent pas davantage selon notre caractère national. "Il n'y a pas de petits détails pour un groupe ethnique entouré partout d'une masse d'autre langue. Ou nous nous décidons à nous refaire un visage français ou nous appauvrissons encore notre langue". — Par ailleurs, "L'étalage, l'affichage en français

créeront tôt dans l'esprit de l'enfant l'impression que sa langue a une valeur d'utilité".

De même, sur un autre plan, l'économie, il y a assurément manque de réflexion. Dans le domaine de l'habitation, par exemple, quels précieux services ne devons-nous point à nos Caisse populaires? La caisse populaire est, comme toute, la première coopérative. Si la formule en cause a pu faire, réussir tant de choses en un champ d'activités, pourquoi les nôtres ne recourent-ils point davantage à la coopérative de consommation, principalement dans les villes, dans les grands centres? — "Nous assistons à ce spectacle profondément triste et paradoxal de personnes qui ont bénéficié d'un secteur et parfois de deux secteurs coopératifs et qui n'ont pas donné à la coopérative de consommation l'appui espéré. Où l'on voit que l'éducation coopérative, chez nous, quelle que soit l'expansion des caisses populaires ou de certaines mutuelles et coopératives, a encore du chemin à parcourir".

Etre logique, de la langue à l'économie, conclut M. Laplante, c'est d'abord afficher, annoncer en français, en bon français; puis, de la part du public, favoriser dans toute la mesure du possible la création et l'épanouissement de coopératives de consommation. Il est de ces coopératives qui, Dieu merci, vont de succès en succès. Puisse leur nombre aller croissant, grâce à l'intelligent concours des premiers intéressés, les consommateurs!

Odilon ARTEAU

Qui révèle les secrets perd son crédit et ne trouve plus d'ami selon son cœur.

(Ecclii 27, 16).

Qui fait le mal, le mal retombera sur lui, sans jamais qu'il sache d'où il vient.

(Ecclii 27, 27).

DIEU nous parle dans la BIBLE

Textes choisis par la Société Catholique de la Bible

Regards sur le Concile :

Mouvement des esprits au Concile (1) L'"aggiornamento"



Ecrit spécialement pour L'ACTION

par Bernard Lambert, o.p.

Expert du Concile

Il n'y a pas eu de miracle au Concile. Ou plutôt, il y en a eu un mais il est arrivé, pour ainsi dire, de manière humaine. Telle orientation que nul n'attendait, telle autre qui semblait assurée, voici que des facteurs très souvent humains viennent s'y insérer et les hommes sont mis dans la condition de faire un geste qui, quelque temps auparavant, leur aurait semblé impossible à prévoir et à accomplir.

En ce sens, le plus grand miracle du Concile est peut-être que cette assemblée conciliaire où prédominent des hommes d'âge mûr, tributaires d'une formation et d'idées qui ne sont pas celles d'aujourd'hui, est en train de donner une nouvelle jeunesse à l'Eglise. Il a fallu un immense acte de foi et un instinct surnaturel de l'Esprit Saint car cette Eglise nouvelle des temps nouveaux, ils l'engendrent, non toujours en pleine lumière, mais dans la nuit et comme à tâtons. Elle est conçue, elle prend forme. A son heure, elle apparaîtra aux regards éblouis du monde.

Et comment l'expliquer? Est-ce que la préparation rend compte de tout? Plusieurs, la majorité peut-être, sont venus au Concile sans avoir une idée très exacte de ce qui allait s'y passer; et qui, du reste, l'avait? Ils se disaient qu'ils se feraient une opinion sur place et qu'ils jugeraient à l'expérience conciliaire.

Cherchant à comprendre le déroulement des faits, je dirais tout d'abord qu'il s'est produit comme un immense appel de confiance. Ils ont été fascinés par un mot, ce mot-mystère que Jean XXIII avait lancé, l'"aggiornamento", la "mise à jour". Oui, un seul mot comme point de départ mais

qui, prononcé par un autre, se fut perdu dans le tumulte verbal. Or, venant de lui, il eut comme un pouvoir magique. Ici j'ajoute que tout ce charisme de Jean XXIII: le don d'attirer l'affection sur sa personne. On crut en ce vieillard parce qu'on le trouva bon. Et parce qu'il était bon et aimé, on lui fit confiance, on accepta, on fit sien ce mot qu'il avait trouvé comme en passant mais qui, dans son cœur, était l'intuition de ce qu'il rêvait pour cette Eglise qu'il aimait. Et les évêques crurent en lui et s'engagèrent à sa suite.

Ils vinrent donc au Concile sur la foi de ce mot. Or, arrivés là et examinant les projets préparés, ils eurent rapidement l'impression que cela ne correspondait pas au mot magique que Jean XXIII avait fait briller devant leur imagination. Faudrait-il cesser d'avoir confiance en Jean XXIII? C'était impossible, car un tel Père ne pouvait les tromper. Il leur avait promis l'"aggiornamento". S'il semblait ne pas y en avoir, cela ne dépendait pas de lui. Bien plus, ils surent que la préparation des schémas avait été souvent unilatérale, sauf l'exemple excellent de celui sur la liturgie.

Désappointés, se sentant mal à l'aise, ils commencèrent par protester tout bas, puis un peu plus haut, puis très haut; enfin, quoi, "qu'est-ce que c'est que cet "aggiornamento" qu'on nous change?" Les éléments qui avaient voulu diriger le Concile en leur propre sens en comptant sur la candeur des évêques comme sur leurs bonnes dispositions avaient bien mal joué. Ils n'avaient pas le mot de passe au Concile, "aggiornamento". Mais, qu'est-ce que cela voulait dire? Au-delà commençait le mystère.

Et c'est ainsi que le mouvement du Concile fut entraîné par l'attrait de Jean XXIII et cette petite étoile de Bethléem qui s'appelaient l'"aggiornamento". Et s'il nous est donné de passer d'une apologetique de l'Eglise à une ecclésiologie révélatrice du mystère de l'Eglise, d'une "hiérorchologie" à une vision sacramentelle de la hiérarchie, d'un style d'administration ecclésiastique à une conception pastorale d'ensemble, c'est d'abord à cela que nous le devons, car le Concile repose avant tout sur l'opinion générale.

Mais de quel poids est l'opinion au Concile? La quantité n'est pas tout; autrement, il faudrait dire qu'il faut tel nombre de votes pour être sûr que l'on vient de connaître le sentiment de l'Esprit Saint. C'est à cause de ce respect de toutes les voix que les commissions conciliaires doivent tenir compte de tous les désirs. Les sentiments d'une majorité ont plus de chances, en général, d'exprimer l'orientation que l'Eglise doit prendre. Mais ceci, pourtant, appelle certaines nuances; car il peut bien arriver qu'une majorité indifférente à certains aspects finisse par s'y intéresser.

Il ne faut pas toujours prendre pour voix de l'Esprit-Saint une opinion générale des Pères, ou la non attention à telle ou telle question. Je prends comme exemple, parmi tant d'autres, cette réclamation au nom d'une Eglise des Pauvres qui est revenue à diverses reprises au cours des deux sessions. Les Pères ont été touchés, mais il ne semble pas que le Concile comme tel ait été saisi au point de s'engager comme ensemble à une action d'envergure. Il y a donc place dans le Concile pour une minorité créatrice qui peut mieux porter

l'Esprit-Saint, en telle circonstance, que la majorité. Il peut également arriver que la majorité s'engage, puis le regrette. Ce fut le cas pour le projet conciliaire sur "les moyens de communication sociale". Si la décision finale sur ce projet avait été reportée à la troisième session, il y a toutes chances de croire que les Pères, qui avaient approuvé le schéma final, se seraient déjugés et auraient réclamé une nouvelle révision.

S'il en est ainsi, on pourra demander: "Jusqu'à quel point peut-on se fier sur le mouvement des esprits au Concile? Est-ce que tout ne peut pas être remis en question?" Non, tout de même. Il faut voir ce dont il s'agit et la manière dont se réalise l'unité.

Un accord sur une question de foi ou de doctrine a plus de poids d'engagement que sur un point d'ordre procédural ou disciplinaire. Une certaine fluctuation apparaît nécessaire et inévitable. Les conciles sont des événements rares et chacun doit faire son expérience pour la première fois. L'ajustement de tendances est d'autant plus difficile que le nombre des évêques augmente régulièrement en faisant refluer vers le centre une masse de nouvelles questions venues de toutes les parties du monde.

Les évêques doivent trouver leur unité, puis l'exercer. L'idée qui a le plus contribué à unifier l'épiscopat a donc été celle de la mise à jour de l'Eglise. Avant que l'image nouvelle de l'Eglise apparaisse, c'est elle qui a servi de fil, un fil très très ferme, pour se diriger dans le labyrinthe des problèmes dont fut saisie inconsciemment la conscience de l'Eglise universelle.

l'éducation et nous

La première guerre des éteignoirs (1)

Louis-Philippe AUDET de la Société Royale

A l'occasion des conflits récents provoqués par l'ordre de hausser les taxes scolaires dans certaines municipalités et du refus obstiné de quelques commissaires, on a parlé d'une "seconde" guerre des éteignoirs. Je pense qu'il sera fort utile, dans le contexte actuel, de rappeler brièvement, au cours des prochaines chroniques, ce que fut la première guerre des éteignoirs: assez peu, même parmi les éducateurs, sont bien au fait de cette page assez sombre de notre histoire de l'éducation.

LA GUERRE DES ETEIGNOIRS... EN QUELQUES LIGNES

Qu'est-ce donc au juste que la "guerre des éteignoirs"? C'est la lutte ardente, tenace et incendiaire des habitants du Bas-Canada et de quelques municipalités scolaires contre les taxes destinées au soutien des écoles. Cette lutte démarra pour de bon à la suite de la loi scolaire de 1841 qui imposait des taxes scolaires obligatoires; elle continua sous la loi de 1845 qui tenta d'apaiser un peu les récalcitrants, mais reprit de plus belle au rétablissement de 1846 de la taxe scolaire par la loi de 1846, cette législation très audacieuse et très dynamique pour l'époque et qui posait les assises fondamentales de l'organisation scolaire de la province du Bas-Canada.

Avec le recul du temps, il nous semble que cette loi aurait dû être accueillie avec grande faveur dans les milieux canadiens-français. Il n'en fut rien cependant et nos populations se montrèrent très antipathiques à tout système d'écoles officielles. Les habitants ne virent plus dans le pouvoir central qu'un ennemi sournois qui s'appropriait à lever des impôts et à opprimer la population rurale du Bas-Canada. C'est donc ce soulèvement contre la législation scolaire que l'on a désigné, dans l'histoire de l'éducation de notre

province, sous le nom de guerre des éteignoirs parce que ceux qui la menèrent luttèrent, en définitive, contre l'instruction, contre la lumière qu'elle apporte à la jeunesse...

INSTRUCTION VERSUS IGNORANCE

Les préudes à ce soulèvement populaire prirent diverses formes selon les localités: ici, on opposa la force d'inertie au fonctionnement de la loi, ailleurs on retira les enfants de l'école; en certaines localités, on refusa de payer les cotisations prescrites par la loi, en certains autres endroits l'élection des commissaires se fit tapageuse; finalement, plusieurs districts de la province se trouvèrent partagés en deux camps, les illettrés, d'une part, et les personnes instruites, d'autre part.

Puis ce fut bientôt la guerre proprement dite contre les taxes scolaires imposées par cette loi de 1846; à Beaumont, à Saint-Grégoire, à l'Île Bizard, les éteignoirs s'en prennent aux curés, aux médecins et aux notaires; à Saint-Grégoire et à Sainte-Monique de Nicolet, on incendie les granges des commissaires d'écoles ou du secrétaire-trésorier; à Saint-Michel d'Yamaska, c'est la maison d'école elle-même qui est la proie des flammes.

Les régions où cette guerre des éteignoirs fut plus particulièrement violente furent les régions de Trois-Rivières, de Nicolet, de l'Île Bizard, de Lanaoie, de Berthier, de Beaumont; il faut y ajouter ces milieux mixtes où les Irlandais se montrèrent les pires agitateurs, particulièrement à Valcartier, à Sainte-Catherine, à Saint-Raymond et Saint-Basile de Portneuf, à Saint-Sylvestre et Saint-Gilles de Lotbinière. Cette levée de bouilliers contre les taxes scolaires n'en imposa pas aux chefs politiques: c'est ainsi qu'on voit Louis-Hippolyte Lafontaine, dans un discours à Terrebonne, avertir le peuple

qu'il va continuer de taxer pour l'éducation.

Il fallut tout le zèle, tout le dévouement du clergé et toute l'activité débordante du premier surintendant, le Dr Jean-Baptiste Meilleur, pour calmer l'opinion publique et faire comprendre la sagesse de la nouvelle législation. L'opposition se fera assez vive jusqu'en 1850, alors que les éteignoirs commencent à revenir à la raison. En 1855, on note encore sept municipalités réfractaires; seuls les "brûlots" (on les désignait ainsi parce qu'ils incendiaient les granges et les maisons) de Saint-Michel d'Yamaska restent entêtés et cela encore en 1876!

ET POUR CONCLURE...

Voilà donc résumé en quelques lignes la triste histoire de la "guerre des éteignoirs": nous avons l'intention d'y consacrer les prochains articles afin d'en souligner quelques aspects plus particulièrement intéressants. Je voudrais tout d'abord établir l'attitude du peuple canadien-français à l'égard des taxes en général et plus particulièrement à l'égard des taxes scolaires. Nous verrons ensuite comment s'est amorcée l'opposition sous l'instigation de politiciens véreux, de mécontents de toutes sortes, de hâbleurs, de forts-à-bras, de vulgaires bavards en brochette avec leur curé. Avec ces gens, il fut relativement facile de soulever les masses populaires en exploitant les petites jalousies, les intérêts locaux, les antipathies personnelles qui se rencontrent ordinairement dans la plupart des paroisses ou des agglomérations. Nous en tirerons sûrement des leçons utiles, surtout au chapitre des taxes scolaires qui restent un sujet de constante actualité... Nous voulons d'excellentes écoles pour nos enfants? Il faudra, dès lors, consentir les indispensables sacrifices d'argent — par conséquent payer des taxes — pour les placer à la hauteur de notre idéal d'éducateur et de père de famille.

L'unité nationale

M. le Rédacteur,

Comment pouvons-nous expliquer pourquoi il se fait que nous, Canadiens, sommes tellement divisés entre frères en temps de paix et que nous sommes si unis en période de guerre ou d'urgence nationale? Voici une question, qui, je crois, devrait retenir notre attention objective en ces jours où l'on parle si abondamment d'unité nationale, de bi-culturalisme et de bi-linguisme.

Au cours de la dernière guerre (1939-45) j'ai eu l'occasion de constater que nos Canadiens d'expression ou d'origine française de même que ceux d'autres origines, ne se sont jamais demandés d'où ils venaient avant de se joindre à la cause commune — rétablir la liberté et la fraternité dans le monde tellement divisé par des haines de races.

Retournant plus en arrière, je me rappelle que dans l'Etat du Maine où s'étaient établis mes grands-parents — ma grand-mère étant la première institutrice de langue française chez les franco-américains et mon grand-père le fondateur d'une section franco-américaine de notre société St-Jean-Baptiste — ils ne se sont jamais sentis englobés dans ce "melting-pot" américain car ils avaient réussi à établir parmi

leurs concitoyens un îlot de la culture du Québec tout en demeurant fidèles au drapeau et à nos aspirations nationales de leur pays d'origine.

Ici, au pays, les Québécois qui se sont établis dans l'Ouest Canadien ou dans les Provinces Maritimes, sont devenus des fils par adoption de ces provinces mais n'en sont pas, par ce fait, devenus des émigrés au sens culturel. Ils sont demeurés attachés intimement aux traditions de leur berceau d'origine, le Québec malgré les expressions de vocabulaire propres à chaque province.

Nos dirigeants, par l'entremise de notre Ministère des Affaires Culturelles de même que par les efforts de notre ministère du Tourisme, notre Carrefour de Québec et tous nos autres organismes bénévoles, font énormément pour propager et maintenir en dehors des frontières de la province, la culture et la langue du Québec.

Mais ne devrions-nous pas penser et agir également selon la grande charte chrétienne qui nous enseigne que nous sommes tous des fils et frères par adoption et que chacun a droit à son droit d'héritage. Il est à se demander ces jours-ci, je crois, si nous ne nuisons pas à la grande cause de fraternité et d'unité cana-



dienne en soulignant trop ces questions comme l'orgueil racial, la langue et la culture.

Loins de moi de vouloir minimiser les efforts louables de tous les Canadiens à trouver et définir un terrain commun pour notre biculture et notre bi-linguisme. Mais je crains que certains d'entre nous demandent trop que ce bi-culturalisme ou ce bi-linguisme soit unilatéral.

Nous avons un droit commun à notre héritage national, et ce serait dommage que cet héritage commun devienne un droit de partage à la mesquinerie. Ce sont là, M. le Rédacteur, quelques idées personnelles, mais qui, j'ose l'espérer, pourront servir de sujet de méditation pour tout Canadien de bonne foi qui a à cœur le bien-être de sa nation et la compréhension de ses concitoyens quelque soit aujourd'hui son lieu de résidence.

Maro E. Thivierge, Québec.

D'une rive à l'autre

M. le rédacteur,

"Il existe un problème crucial de communications entre Québec, la vieille capitale et les localités d'en face sur la rive sud, et les autorités, tant Provinciale que Fédérale, ne semblent pas vouloir bouger pour un règlement rapide à cet épineux problème.

Il s'est fait en 1963 de fortes pressions pour l'érection d'un tunnel entre Québec et Lévis, mais le projet semble pour le moment avoir subi un enterrement de première classe. Il est vrai que la province va faire construire un second pont de Québec, à 700 pieds en amont du pont actuel; mais l'hiver vient à peine de débuter que nos traversiers font le service de peine et de misère.

Aux heures d'affluence, entre 4.30 et 6.00 h.p.m. alors que les nombreux citoyens de la rive sud qui travaillent à Québec ont à utiliser les traversiers, il est certains jours que c'est presque plus osé de s'embarquer sur les traversiers que de prendre un avion, malgré les récentes tragédies aériennes. Dernièrement par exemple, le traversier quittait Québec à 5.00 p.m. réussissant après plusieurs tentatives infructueuses à

accoster au quai à Lévis à 5.40 h.p.m. Le traversier n'avait pas son voyage, comme on dirait; mais beaucoup plus que son voyage. Le bateau était rempli à pleine capacité, on avait même fermé les portes qui descendent en bas, et hommes, femmes et enfants en étaient réduits à se tasser sur le pont réservé aux automobiles, par un froid sibérien. Les traversiers actuels ont beaucoup d'âge et malgré la meilleure volonté de leur équipage, ils ne peuvent faire l'impossible.

On a vu des tragédies se produire en d'autres pays comme en Argentine, au Japon et même ailleurs. Est-ce que nos politiciens, nos députés de la région, tant fédéraux que provinciaux, dorment?

Ouvrira-t-on les yeux seulement lorsqu'il se produira une tragédie et que quelques centaines de citoyens périront dans un naufrage catastrophique? A voir la considération qu'on porte à ce problème majeur, on serait porté à croire que tous nos politiciens se fichent pas mal de la population.

P.-E. L. Lauzon.

tienté — Nouvelles de la chrétienté — Nouvelles de la chrétienté — Nouvelles de la chrétienté — Nou

La papauté a maintenant un nouveau visage

LONDRES (Reuter) — "Le pèlerinage de S. S. le pape Paul VI en Terre Sainte a contribué à transformer la papauté", écrit aujourd'hui le Times de Londres en commentant le désormais historique voyage du Souverain Pontife en Palestine.

"Pourquoi pas les Nations unies, autre grand instrument de paix pour le monde? Ce serait un acte sans précédent mais il en était de même de son voyage en Terre Sainte".

lougues et les remerciements de l'humanité toute entière et écrit: "En traversant la zone de haine qui s'étend entre les Arabes et les Juifs, le pape ne peut espérer avoir établi un pont au-dessus de ce dangereux

graph": "Jerusalem ne sera jamais plus exactement la même après la visite du pape et il en est de même pour Rome".

L'Eglise africaine impressionne beaucoup le cardinal Léger

YAOUNDE.— (Reuter) — Le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, accompagné de R. P. Louis Gonzague, supérieur des Pères Blancs au Canada, est arrivé à Yaounde.

gé, de missionnaires canadiens et de chrétiens africains était également réunie à l'aéroport pour saluer le prélat canadien.

nérale d'espoir face à l'Eglise naissante d'Afrique avec ses réalisations concrètes et ses immenses espérances. Il s'agit d'une Eglise naissante qui ne tient pas à imiter les autres Eglises de façon servile, mais qui tient à se réaliser avec son génie et son essence propres".

Ne soyez plus gêné par UN DENTIER trop grand

Nombre d'usagers souffrent d'une gêne réelle parce que leurs dentiers bougent et parfois même tombent complètement. Ne vivez pas dans la crainte de voir ces vous arriver. Saupoudrez simplement votre dentier d'une petite quantité de PASTETH, poudre alcaline (non acide). Il tiendra mieux et son port sera plus confortable. Ne s'effrite jamais, assainit l'haleine. La poudre PASTETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.



● SOUVENIR. — L'état d'Israël a fait frapper cette médaille d'or commémorative à l'occasion de la visite du pape Paul VI en Terre Sainte. Un côté porte une image de la Terre Sainte telle que décrite par les cartes géographiques anciennes. L'autre côté porte des inscriptions en hébreu, français et anglais se lisant: "Tu aimeras ton prochain comme toi-même." (UPI).

"L'Eglise est d'abord pour le peuple"

USUMBURA. (Reuter) — Le cardinal Léger venant du Nord Kivu, république du Congo Leopoldville, est arrivé en république du Ruanda et s'est rendu à Kigali où il a été reçu par le président de la république Kaybanda. Il a visité la léproserie de Nyamirambo. Dans la soirée il s'est rendu à l'archevêché de Kaggabo où il a dit la messe le lendemain. Son éminence visitera à Gatagare un centre de rééducation pour les enfants atteints de poliomyélite. Cet organisme est patronné par l'Eglise canadienne. Dans la soirée du 19, son éminence se rendra à Butare où il sera l'hôte de l'université nationale du Ruanda. Cette université vient d'être fondée sous l'égide des Dominicains canadiens et est dirigée par le Père Georges Henri Lévesque. Le 21 décembre le cardinal Léger se rendra au Burundi où

il visitera la léproserie de Ngozi et le centre éducatif de Muhinga où une messe pontificale sera célébrée le dimanche 22. Il sera l'hôte de monseigneur Ruyana. A Kitega, chef-lieu de l'ancienne résidence de l'Urundi, le Cardinal visitera les dames de M'le de Busiga et le séminaire de Mweke. Le 24 son éminence sera reçue à Bururi par monseigneur Martin où il rendra de Noël. En ce jour de Noël son éminence consacrera la nouvelle cathédrale du Burundi, où il visitera le séminaire, le collège des Jésuites, l'université et le monastère des sœurs Clairsses. Hôte de monseigneur Tyahaga, évêque d'Usumbura, son éminence sera reçu dans la soirée par le Mwami Mwambusta IV, roi du Burundi. Le 27 son éminence quittera le Burundi par avion pour Léopoldville.

Doctrine sociale de l'Eglise

ROME (CCC) — Le pape Paul VI a adressé — par l'entremise du cardinal Amleto Cicognani, secrétaire d'Etat — une lettre au cardinal Raúl Silva Henríquez, archevêque de Santiago du Chili, à l'occasion de la première semaine sociale chilienne qui s'est déroulée dans la capitale du pays. Le document déclare notamment: "La doctrine sociale de l'Eglise constitue une partie intégrante de la conception chrétienne de la vie. Elle tend à présenter au monde, soulevé de son côté par des idéologies erronées, par des déformations de structures et par des égoïsmes individuels et collectifs, un ordre social chrétien, capable de faire pénétrer dans le peuple le sentiment de la justice véritable, de l'amour fraternel et de la paix. La lettre rappelle ensuite que la dignité de la personne humaine doit être à la base de toute société et affirme que pour le bien de la communauté nationale, il faut que l'équilibre soit assuré entre l'initiative

personnelle et l'intervention du pouvoir public. Le document poursuit: "Dans un pays qui traverse une période de développement intense dans le domaine économique et social, le respect de ce principe acquiert une importance plus grande encore. L'équilibre et l'harmonie entre l'activité des particuliers et l'intervention, parfois nécessaire, des pouvoirs publics, peuvent être assurés d'une façon plus organique par le bon fonctionnement des corps intermédiaires. Ceux-ci sont indispensables pour empêcher que la communauté nationale ne tombe entre les mains de certains individus qui s'arrogeraient un pouvoir exagéré dans le domaine social, économique ou politique, ou bien que les pouvoirs publics, n'ayant à compter avec aucune structure sociale robuste, n'envahissent le domaine privé des individus et ne finissent pas ignorer ou même violer les droits fondamentaux de la personne humaine".

Sur les traces de Paul VI

Francfort, Allemagne. (P.A.) — Une agence de voyage allemande a entrepris d'organiser des voyages pour touristes qui désirent refaire le pèlerinage accompli en Terre Sainte par le pape Paul VI. Un porte-parole de l'agence de voyage DEET a déclaré qu'un sondage populaire a révélé un intérêt considérable pour ce projet et ce tant de la part des non-catholiques que des catholiques. Le même porte-parole a noté cependant que "la route devra être légèrement modifiée" parce que le Sain-Père a franchi les frontières israélo-jordaniennes en Israël mais pas dans le sens contraire. "Mais nous nous proposons de visiter tous les endroits où le Souverain Pontife s'est arrêté", a ajouté le porte-parole.

Le cardinal Léger reçu par Paul VI

ROME. (Reuter) — Le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a été reçu, hier, en audience privée par Sa Sainteté le Pape Paul VI. Le cardinal Léger aura donc été l'un des premiers prélats reçus par le Pape depuis son retour de Terre Sainte. L'archevêque de Montréal, qui est arrivé à Rome il y a trois jours après un voyage d'un mois en Afrique où il a visité des institutions pour lépreux, devait repartir hier soir pour Montréal, via Paris.

Advertisement for GEM products including BOEUF DE L'OUEST STEAK de RONDE DESOSSE (79c), Foie de Veau (99c), Bacon tranché sans couenne (59c), Tête Fromagée "Blopage" (39c), Shortening 'FLUFFO' (59c), Margarine 'PARKAY' (49c), ALIMENTS A BEBES 'HEINZ' (1.00), SAUMON ROSE (33c), 'Clover-Leaf' (59c), and PABLUM (45c).

Advertisement for CAFÉ JARRE 5 OZ, "Instantané" 100% PUR - PLEINE SAVEUR "MONACO" GRAND SPECIAL 49c.

Advertisement for PATATES DE TABLE CANALA No 1 99c, sac 50 lbs.

Advertisement for TOMATES (29c), CONCOMBRES (29c), CHAMPIGNONS (35c), and JUS TOMATES "HEINZ" (95c).

Advertisement for GEM products including THÉ 'SALADA' (83c), LAIT ÉVAPORÉ Carnation (79c), and various other items.

Advertisement for GEM products including CREVETTES (47c), CORN FLAKES (59c), TARTE "PIZZA" (49c), KLEENEX (49c), CHAUSSONS aux POMMES (57c), and PAPIER TOILETTE (45c).

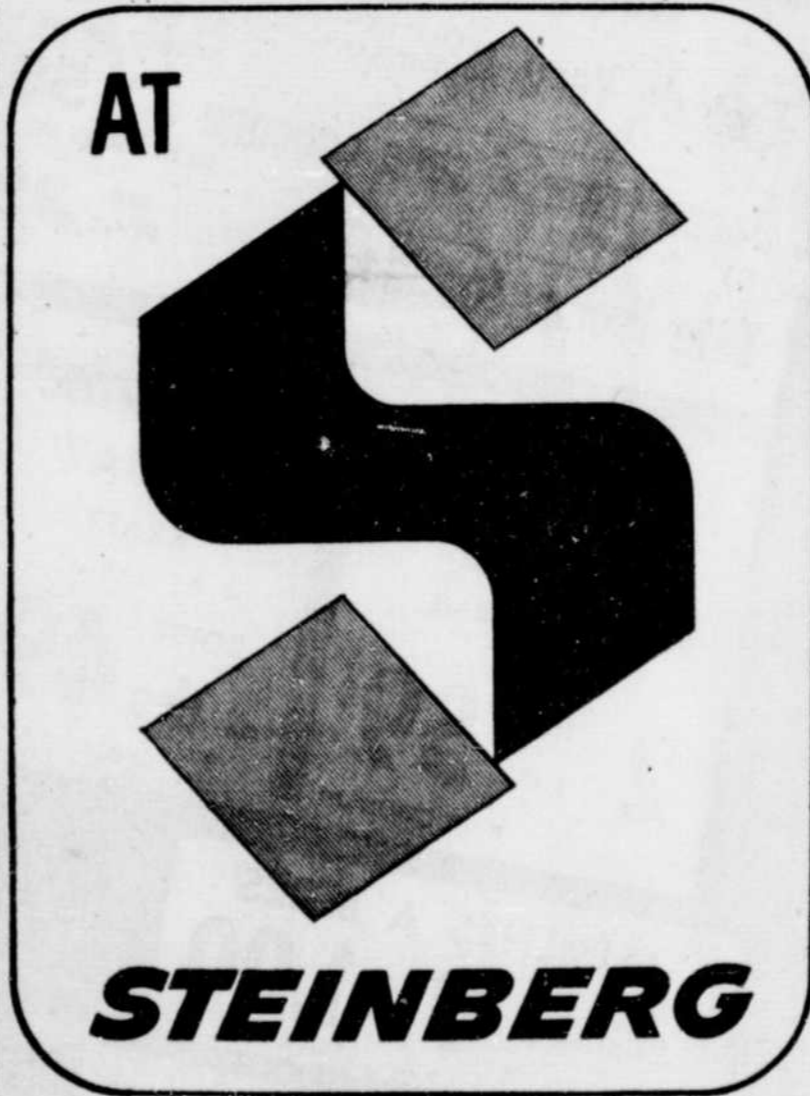
Advertisement for GEM 325 Gold Star SUPPLEMENTAIRES CETTE SEMAINE, featuring various products like BEURRE DE PEANUT, PATE DENTIFRICE, LISTERINE, SAVON TOILETTE, SAUCISSON, SMOKED MEAT, BEIGNES AU MIEL, SERVIETTE DE RATINE, LIVRES DE RAISINS, PAMPLEMOUSSES, ESSENCE A BRIQUET, and ALLUMETTES.

16 FAÇONS DE GAGNER

DES CERTIFICATS D'ALIMENTS

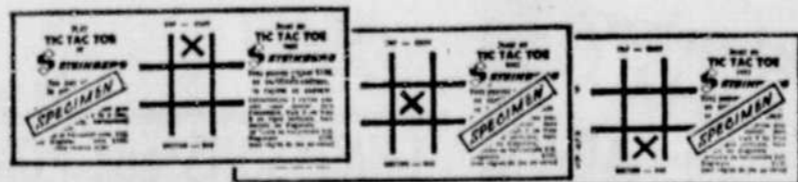
\$ 10. ou \$ 100.

EN JOUANT AU

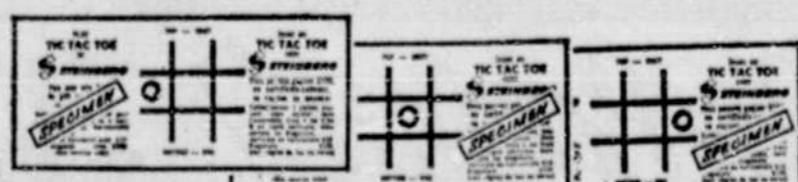


Comment y jouer :

- Ramassez-vous trois (3) cartes de TIC TAC TOE que vous obtenez GRATUITEMENT (sans achat nécessaire) à la caisse de votre supermarché STEINBERG.
- Humectez-les. Dans un des carreaux formés par le graphique inscrit sur la carte, apparaît un X ou un O. Si l'un de ces signes est triplement répété sur les trois cartes de telle sorte qu'ils forment une ligne suivie, voici ce que vous gagnez :
 Si la ligne est VERTICALE . . . un certificat d'aliments de \$10.
 Si la ligne est HORIZONTALE . . . un certificat d'aliments de \$10 également.
 Si la ligne est DIAGONALE . . . un certificat d'aliments de \$100.
- Lorsque vous les avez complétées, vous apportez vos trois cartes gagnantes au gérant de votre marché STEINBERG.
- Tout gagnant doit répondre correctement à une question-concours avant de recevoir son prix.
- Les employés de Steinberg et les membres de leurs familles ne sont pas éligibles à ce concours.
- Le jeu TIC TAC TOE prend fin le 29 février 1964.



De HAUT en BAS : Quand les X ou les O de trois cartes forment une ligne VERTICALE suivie, vous vous méritez un certificat d'aliments de \$10.



De GAUCHE à DROITE : Quand les X ou les O de trois cartes forment une ligne HORIZONTALE suivie, vous gagnez un certificat d'aliments de \$10.



D'un COIN à l'AUTRE : Quand les X ou les O de trois cartes forment une ligne DIAGONALE suivie, c'est un certificat d'aliments de \$100 qui vous est remis !

- Tous peuvent jouer au TIC TAC TOE... et gagner.
- Des milliers de prix de \$10 et de \$100 en certificats d'aliments seront offerts par STEINBERG
- Jouez autant de fois que vous le désirez.
- Obtenez GRATUITEMENT vos cartes Tic Tac Toe à la caisse de votre supermarché STEINBERG.
- C'est aussi facile de gagner que de jouer.
 8 façons de gagner avec les X
 8 façons de gagner avec les O
 16 façons de gagner en jouant au TIC TAC TOE.

Conservez cette page comme référence, pour plus tard.



Jouez autant de fois que vous le désirez d'ici le 29 Fév. 1964



Boeuf de Marque Rouge...
Canada de Choix!

RÔTI DE PALETTE

pour ragoût
ou pot-au-feu!
La lb

39¢

mûri avec
art et de
coupe sans
perte!

RÔTI DE
CÔTES CROISÉES
à découpage facile! La lb

59¢

Une Variété à vos menus!

Rôti de porc maigre

Petite Epaule Paleron

39¢ la lb **49¢**

Du porc tendre et savoureux!

Garantie de Satisfaction!

Saucisse à déjeuner La lb **49¢**
fraîche, de pur porc!

Bacon sans couenne Pqt 1 lb **59¢**
tranché, Jack Spratt.

Côtes de porc maigre La lb **39¢**
et charnu!

En spécial!
Saucisson la lb **29¢** Morceau **\$1.39**
6 lb chacun
de Bologne, Premium de Swift

En grande vedette!

CAFÉ CREAM-O

instantané, 100% pur!

10¢ de MOINS!
grand
bocal 10 oz

\$1.19

riche,
corsé,
savoureux!

Fromage CHEDDAR

Marque Fields O'clover

fort, piquant!
Meule 8 oz
pour seul.

37¢

un délice
de gourmet!

CRÈME GLACÉE

Ice Castle, 10¢ de MOINS!

Contenant
de un demi-
gallon

79¢

riche
onctueuse
savoureuse!

Essences diverses!



15 sacs
de Thé
GRATUITS!

Sacs de THÉ Pagoda

Orange Pekoe
de Ceylan!

75 sacs de thé
pour le
prix de 60!

59¢

savour
fine et
rafraichissante

Vous épargnez 17¢

Achetez en quantité et épargnez!

Tomates de choix à bas prix! **5** btes **\$1.00**
20 oz
Marque Oak Leaf

Pommes de terre qualité de choix **8** btes **\$1.00**
20 oz
Entières, de Snyder

Salade de fruits 'tropical' **4** btes **\$1.00**
20 oz
de Choix, marque Q.T.F. 8¢ de MOINS!

GRATIS! Une bouteille 12 oz

HUILE VEGETALE

DE MARQUE GATTUSO

ACHETEZ UNE BOUT. DE 24 OZ.
RECEVEZ UNE BOUT. 12 OZ GRATIS!

VOUS EPARGNEZ 47¢!

36 oz pour le
prix de 24 oz

79¢

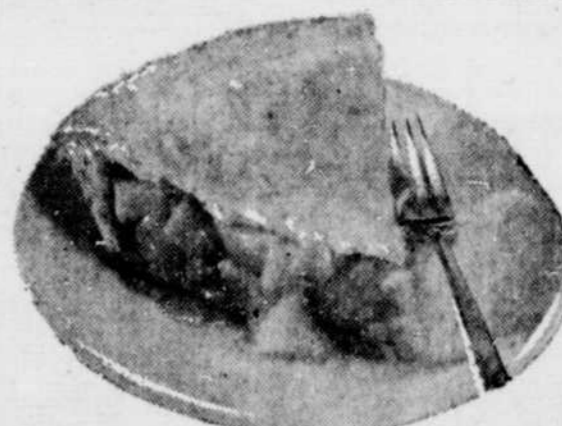
QUALITE SUPERIEURE... BAS PRIX!

Swift'Ning pur Shortening en pqt 1 lb **19¢**
Aubaine formidable!

Catsup aux tomates Bout. 18 oz **25¢**
de marque Burlington

Marque 'Pinky'
Patates "Chips" 20¢ de MOINS! **6** sacs par **39¢**
boîte
Plus 25 timbres 'Pinky' à l'intérieur

Détertif en poudre Bte 70 oz **99¢**
Tout usage, ultra puissant, Steinberg



Fraîche
du four
de la
boulangerie
Steinberg!

TARTE AUX POMMES

10¢ de rabais
(ordinaire, 49¢)

Cette semaine

39¢

Des pâtisseries Steinberg fraîches!

Brioche aux framboises **12** au **39¢**
pqt

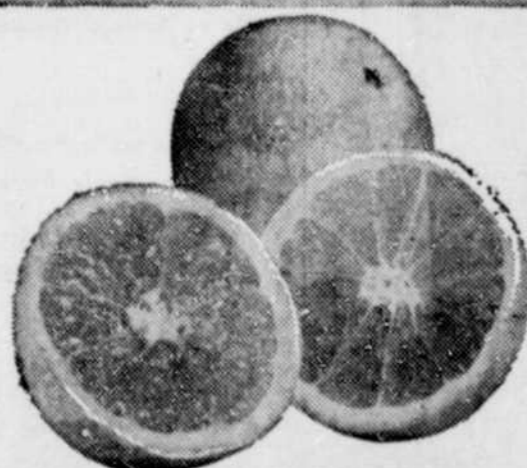
Gâteau au pain d'épices glacé **39¢**
chacun

25 25 timbres 'Pinky' additionnels
sans coupon requis...
lors de l'achat de l'un de ces spéciaux en pâtisserie Steinberg!

Gâteau marbré frais chacun pour seul. **39¢**

Beignes divers ordinaire ou au sucre **12** au **29¢**
paquet

Fruits et
légumes
frais
de qualité
contrôlée!



ORANGES SUNKIST

Navel sans
pépins de
Californie!
Grosseur 163

3 DOUZ. **99¢**
POUR

TOMATES MÛRES

Fraîches, rouges et juteuses,
importées, Canada classe No 1

Au summum
de leur
saveur!

3 LB **49¢**
POUR

Valeur en fruits frais!

POMMES CORTLAND

Catégorie de fantaisie, du Québec

Pommes
croquantes,
tout usage!

5 LB **39¢**
POUR

Vedettes en légumes!

Carottes sans coeur **5** lb **29¢**
No 1, culture canadienne

Betteraves **5** lb **29¢**
Sens coeur, No 1, du Québec

Oignons à cuire **10** lb **49¢**
Classe No 1, du Québec

Navets frais la livre pour **7¢**
et fermes, classe No 1, du Québec

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture,
sam. le 11 janvier. Les prix des denrées sont sujets aux
fluctuations du marché.

LÉGUMES CONGELÉS

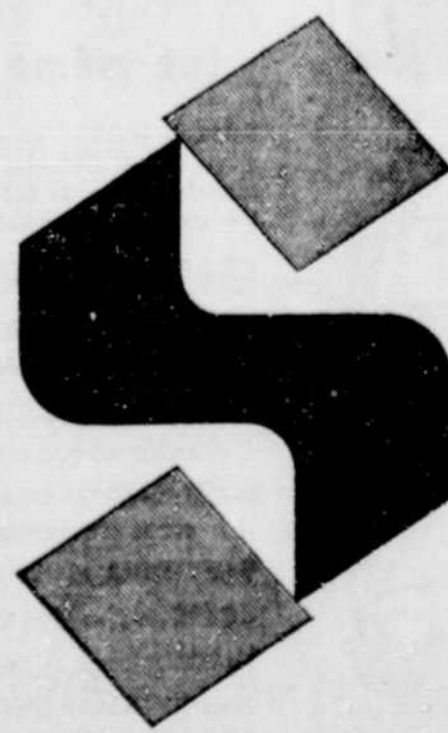
Seabrook Farms — Epargnez jusqu'à 8¢

Mais coupé
ou Pois Verts
en sac 12 oz

15¢

Macédoine de
légumes ou Pois et
Carottes en sac 11 oz

Pizza aux champignons Pqt 12 oz **59¢**
Congelée, de Steinberg



STEINBERG

Action sociale

La réapparition de la salle à manger familiale

HOROSCOPE

LE JEUDI, 9 JANVIER



POUR UNE SALLE A MANGER ELEGANTE

• Une apparence majestueuse est créée par l'acajou et le noyer utilisés pour cette salle à manger élégante par Deilcraft de Kitchener. Le motif provincial italien se marie bien avec les verres et les porcelaines modernes et les lignes nettes des dossiers de chaises, des pieds de table et du buffet sont modernes, tout en s'adaptant très bien aux autres styles. (Photo: Courtoisie de l'Institut Canadien d'Ameublement.)

La disparition de la salle à manger dans nos maisons, alors que le prix des constructions est très élevé, demeure une conséquence de notre économie. Les salles à manger réapparaissent comme par magie alors que les propriétaires de maison peuvent consacrer plus d'argent pour leur logement.

Les anciennes maisons canadiennes avec leur salle à manger familiale sont maintenant convoitées pour leur charme spacieux. Mme ceux qui ne possèdent pas une maison recherchent des appartements offrant autre chose que cet alcôve entre le salon et la cuisine. Les chercheurs reconnaissent que les salles à manger

sont demandées de plus en plus depuis ces dernières années et que l'on exige plus d'espace dans les autres pièces de la maison.

Le retour de la salle à manger sur la scène canadienne a éveillé l'intérêt vers les meubles coordonnés pour la salle à manger. Bien que les lignes et les modèles de meubles soient proportionnés aux dimensions modernes, aux plafonds plus bas et aux larges ouvertures, on note la réapparition du buffet, du bahut, de la huche et du plateau de service.

La salle à manger peut devenir l'une des pièces les plus agréables de la maison. Il faut choisir un thème pour sa décoration et une combinaison de couleurs différente que l'on devra suivre depuis les plus gros meubles jusqu'au plus petit bibelot. Cette pièce peut être somptueuse avec brocarts et bougeoirs ou rappeler le vieux Canada par ses collections de verre ou de porcelaine d'une autre époque. La salle à manger peut aussi se distinguer par une disposition originale de son mobilier et elle peut très bien devenir la galerie d'art de votre foyer où les invités prendront plaisir à se détendre et à admirer les tableaux que vous aimez collectionnés ou peints.

Ceux qui possèdent une maison sans salle à manger ont souvent essayé de créer un coin de salle à manger qui n'avait pas été prévu dans la construction. Ces coins peuvent très bien faire partie d'une autre pièce ou tout simplement être une pièce conçue pour un autre usage. La plupart de ces salles à manger ainsi formées ne demandent que très peu ou parfois aucun changement dans la construction, la décoration et le mobilier réalisant à eux seuls la transformation.

Reprenez donc la coutume de la salle à manger familiale — si vous ne l'avez pas déjà fait — et vous découvrirez le plaisir de recevoir des invités dans une atmosphère familière où les conversations sont les plus agréables.

21 mars au 29 avril. (Bélier). — Journée sous le signe des confidences. Vous en ferez et vous en recevrez. Ne négligez pas vos occupations domestiques pour satisfaire vos caprices.

21 avril au 21 mai. (Taureau). — Vous forcerez personnel à penser comme vous. Laissez chacun exprimer son opinion, essayez de comprendre, et procédez avec tact pour exprimer la vôtre.

22 mai au 21 juin. (Gémeaux). — Vous serez enclin à la flânerie et ne serez pas facile à intéresser. Une organisation importante essaye en vain d'obtenir votre collaboration.

22 juin au 23 juillet. (Cancer). — La vente des produits de la terre sera profitable à ceux qui en font leur affaire. Vous aurez plus de plaisir à donner qu'à recevoir. Relaxe.

24 juillet au 23 août. (Lion). — Faites-vous un objectif d'améliorer votre condition physique, et veillez surtout à éviter les abus gastronomiques. Bonne journée dans l'ensemble.

24 août au 23 septembre. (Vierge). — Les créations artistiques, les travaux scientifiques, les activités enfantines et les œuvres de charité profiteront de la marche des planètes.

24 septembre au 23 octobre. (Balance). — Sous le signe de la diversité et de la joie vous passerez une excellente journée. Un vieil ami se rappelle à votre souvenir de façon attendrissante.

24 octobre au 22 novembre. (Scorpion). — Aspects planétaires favorables. Les membres de votre famille ont des exigences qui vous étonnent. Vous obtenez une victoire sur votre caractère.

23 novembre au 21 décembre. (Sagittaire). — On vous reprochera d'abuser de la technique. Vous aurez autant de plaisir à travailler qu'à vous reposer. Configurations planétaires diverses.

22 décembre au 20 janvier. (Capricorne). — Des imprévus aussi agréables que nombreux vous empêcheront de réaliser ce que vous aviez mis au programme. Une fin de journée reconfortante.

21 janvier au 19 février. (Verseau). — Vous devrez faire des concessions. Une affaire importante vous obligera à faire preuve de sang-froid et de jugement. Souriez et l'on vous ouïra.

20 février au 20 mars. (Poissons). — On vous encourage à donner suite à vos projets. Vous serez dans une situation qui exige un maximum de calme, sinon elle deviendra orageuse.

SI VOUS ETES NE UN 9 JANVIER

La sincérité est vraiment votre caractéristique. Votre défaut le plus difficile à corriger: l'impatience. Quand vous vous intéressez à une affaire, vous mettez toutes vos ressources à profit. Vous avez un idéal élevé, des convictions sincères et une foi agissante.

REPARATION et CONFECTION de SACS A MAIN CHRISTIAN ENR.
483 de la Couronne
Tel: 523-8337

Actualités féminines
Chez les Femmes de Carrières
L'Association des Femmes de Carrières de la Cité de Québec tiendra sa réunion habituelle, ce soir, le huit janvier, à six heures, trente au restaurant Kerulu.
La conférencière invitée est Mademoiselle Monique Plamondon qui parlera des "Conditions de la femme sur la Côte Nord et aux Îles de la Madeleine".
Club Jacques-Cartier
Le club de curling Jacques-Cartier, section féminine, reçoit à son hebdomadaire, aujourd'hui à 4 h. p.m. Serviront le thé: Mmes Maurice Giguère et Antonin Renaud.

Ce que le Père Noël ne vous apportera pas
La danse vous l'apportera
PLAISIR - DETENTE
GAIETE - JEUNESSE
8 leçons privées: \$24.00
ECOLE DE DANSE LAVAL LABERGE Enr.
330 rue St-Vallier, est — Tel.: 523-4091

À PARIS
MOQUETTE: le mot pour un tapis mur à mur.

À QUÉBEC
ROCHETTE: le nom pour un tapis bien posé et qui dure.

Emilien Rochette et Fils Ltée

De délicieux desserts ajoutent du piquant aux menus des fêtes

Naturellement, les épices ont un important rôle à jouer durant l'époque des Fêtes. Elles entrent dans la composition de tous les mets — la sauge et la sarriette dans la farce de la dinde — l'arôme de la cannelle, de la noix muscade et du clou de girofle dans le gâteau aux fruits et le pudding de Noël.

Cette année, peut-être serait-il préférable de ne pas servir les desserts traditionnels, mais de les remplacer par des desserts moins riches et moins lourds, pour couronner le repas de... ? Les épices favorites n'en seront pas pour autant délaissées. Pourquoi ne pas essayer une tarte "chiffon" en utilisant du "mincemeat" préparé à la maison deux ou trois semaines à l'avance, du "mincemeat" léger comme un nuage et épicé avec du macis, noix, muscade, cannelle et clou de girofle? Ou bien une tourte veloutée au chocolat avec un soupçon de cannelle dans la meringue? Ou encore, des carrés aux pommes à la crème sure, épices de cannelle?

l'eau pour l'amollir. Remuez sans arrêt sur feu doux jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute. Enlevez du feu, incorporez-y le rhum et le "mincemeat" en remuant. Laissez refroidir au réfrigérateur en agitant de temps à autre, jusqu'à ce que le mélange forme des pics en retirant la cuiller. Battez les blancs d'œufs en neige ferme, ajoutez le sucre et le sel tout en continuant de battre. Incorporez le mélange de gélatine et de "mincemeat" aux blancs d'œufs battus en neige et, ensuite, incorporez-y la crème fouettée. Versez dans la croûte à tarte. Garnissez avec des cerises au marasquin et laissez refroidir jusqu'à ce que le mélange soit bien pris.

TOURTE VELOUTÉE AU CHOCOLAT

- 1 paquet de 6 oz. de morceaux de chocolat mi-sucré
- 2 jaunes d'œufs battus
- 1 tasse d'eau
- 1/4 tasse de crème fouettée
- 1/4 tasse de sucre
- 1/4 c. à thé de cannelle
- Croûte de meringue

Faire fondre le chocolat au-dessus de l'eau chaude, sous le point d'ébullition. Laissez légèrement refroidir; étendez deux cuillères à table du chocolat fondu sur le fond d'une croûte de meringue à la cannelle refroidie. Ajoutez les jaunes d'œufs et l'eau au reste du chocolat puis mélanger. Laissez refroidir jusqu'à ce que le mélange ait épaissi. Mélangez la crème, le sucre et la cannelle, ensuite, battez jusqu'à ce que le mélange forme des pics. Versez-en la moitié sur le chocolat dans la croûte. Incorporez le reste au mélange de chocolat et étendez sur le dessus. Laissez refroidir pendant plusieurs heures ou toute la nuit. Garnissez le centre de pics de meringue. Donne approximativement 8 portions.

- Croûte de meringue
- 4 blancs d'œufs
- 1/2 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de vinaigre
- 1 tasse de sucre
- 1/2 c. à thé de cannelle

Battez les blancs d'œufs avec le vinaigre et le sel jusqu'à ce que de légers pics se forment. Mélangez bien le sucre et la cannelle et ajoutez graduellement aux blancs d'œufs, tout en continuant de battre jusqu'à ce que des pics très fermes se forment et que le sucre soit dissous. Versez le mélange dans une assiette à tarte de 9" en l'étendant pour former une croûte. Prélevez-en 3 c. à thé pour former les pics de meringue. Déposez-les sur une feuille d'aluminium et faites-les cuire en même temps que la croûte dans un four à 275°, pendant une heure. Éteignez les feux du four et laissez-les pendant 3-4 d'heure. Faites refroidir et remplacez de garniture.

TARTE "CHIFFON" AU "MINCEMEAT"

- Préparation du "mincemeat"
- 2 lbs de cassonade
- 2 c. à thé de sel
- 1/2 c. à thé de macis
- 1/2 c. à thé de noix muscade
- 2 c. à thé de cannelle
- 1 c. à thé de clous de girofle
- 1/4 lb. de graisse de rognons hachés
- 2 lbs de raisins sultanas
- 1 lb de raisins de Corinthe
- 2 tasses de cerises en conserve et le jus
- 2 tasses d'ananas écrasé et le jus
- 3 lbs de pommes coupées en morceaux (6 à 8)
- Jus et zeste de 1 orange
- Jus et zeste de 1 citron

Mélangez bien la cassonade, le sel et les épices, ajoutez la graisse, les fruits et les jus. Mélangez bien et laissez reposer toute la nuit dans un bol recouvert. Mélangez de nouveau et versez dans des bœufs d'une pinte. Se conservera pendant 3 à 4 mois.

Garniture "CHIFFON"

- 1 sachet de gélatine neutre
- 1/4 tasse de rhum
- 1/2 tasse d'eau
- 1 1/2 tasse de "mincemeat" préparé
- 3 blancs d'œufs
- 1-3 tasse de sucre
- 1-8 c. à thé de sel
- 1 tasse de crème fouettée
- 1 croûte à tarte cuite de 9 po.
- Cerises au marasquin
- Saupoudrez la gélatine sur

CARRÉS AUX POMMES ET A LA CREME SURE

- 1 1/2 tasse de farine tamisée
- 1/2 tasse de sucre
- 2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/2 c. à thé de cannelle
- 1/2 tasse de lait
- 1/4 tasse de beurre mou
- 1 œuf
- 1 tasse de crème à cuire, en deux
- 1/2 tasse de pommes sure comm.
- 1 œuf légèrement battu
- 1/4 tasse de sucre
- 1-3 tasse de noix hachées

Tamisez ensemble les ingrédients secs. Ajoutez le lait, le beurre et 1 œuf non battu. Battez jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Ajoutez les pommes et mélangez. Versez dans un moule de 9 x 9 x 2 pouces. Mélangez la crème sure et l'œuf légèrement battu; étendez sur l'autre mélange. Saupoudrez de sucre et de noix mélangées. Faites cuire au four à 375° F., pendant 30 minutes. Coupez en carrés. Servez chaud avec la crème fouettée.

Pour déboucher un flacon...

... dont le bouchon de verre semble coincé, vous chaufferez avec une allumette ou sur la flamme d'une bougie le col du flacon et vous profiterez de ce qu'il se dilate plus vite que le bouchon pour enlever ce dernier sans difficulté... ou presque.

Rien n'est plus désagréable qu'un livre dont les coins sont cornés. N'essayez pas de repasser, vous risqueriez de janner certains papiers. Prenez une gomme verte comme dactylo). Couvrez le pli au revers de la couverture en formant de tout petits ronds, gommez net ensuite dans le sens de la cassure. Celle-ci sera très atténuée.

L'ELEGANCE DES FILLETTES

Voici deux robes pour les fêtes. Elles sont élégantes mais simples, et faciles à exécuter. Elles iront parfaitement à des fillettes de 7 à 9 ans.

Demi-grandeurs



Marian Martin

Un grand collet garnit cette jolie robe de ligne droite. Les manches se feront courtes ou trois-quarts.

Le patron 9197 se vend grandeurs: 12 1/2, 14 1/2, 16 1/2, 18 1/2, 20 1/2, 22 1/2 et 24 1/2.

Envoyez 0.50 en bon de poste. Les timbres ne sont pas acceptés. Écrivez lisiblement vos nom et adresse ainsi que le numéro exact du patron. Adressez le tout au Service des Patrons, "L'Action", 3, Place Jean-Talon, Québec 2, P.Q.

No de patron
Mesure désirée
Nom
Adresse



RETOUR DES MOTIFS ANCIENS

• Le caractère intime de ce mobilier de salle à manger par Canadian Heritage saura plaire à ceux qui aiment les motifs anciens des pionniers. Les collections de vaisselles d'étain, d'argenterie et de porcelaines anciennes trouveront leur place sur les étagères du buffet et dans le porcelain de cuisine. Ce mobilier de salle à manger saura par son charme rehausser l'apparence de n'importe quelle pièce.

(Photo: Courtoisie de l'Institut Canadien d'Ameublement.)

MARGUERITE Bélanger

NOTRE VENTE

commence jeudi le 9 janvier à nos deux magasins...

Rabais de 10% à 33 1/3%
(et même jusqu'à 50%)

Selon sa tradition de ne garder aucune marchandise d'une saison à l'autre, et juste avant son inventaire annuel, Marguerite Bélanger vous offre cette incroyable occasion d'économiser sur:

BRASSIERES - GAINES - CORSELETTES
AUSI UN GRAND CHOIX de fine lingerie de marques réputées.

ENSEMBLES chemises de nuit et peignoirs en nylon et coton égyptien.

ENSEMBLES de voyage comprenant pyjamas et robes de chambre.

BABY DOLL et chemises de nuit courtes.

ROBES de chambre en nylon piqué ou coton, etc.

JUPONS longs et jupons à la taille.

Jolis PYJAMAS d'intérieur en nylon piqué. BAS 1ère qualité.

AUTRES SPECIAUX NON MENTIONNES

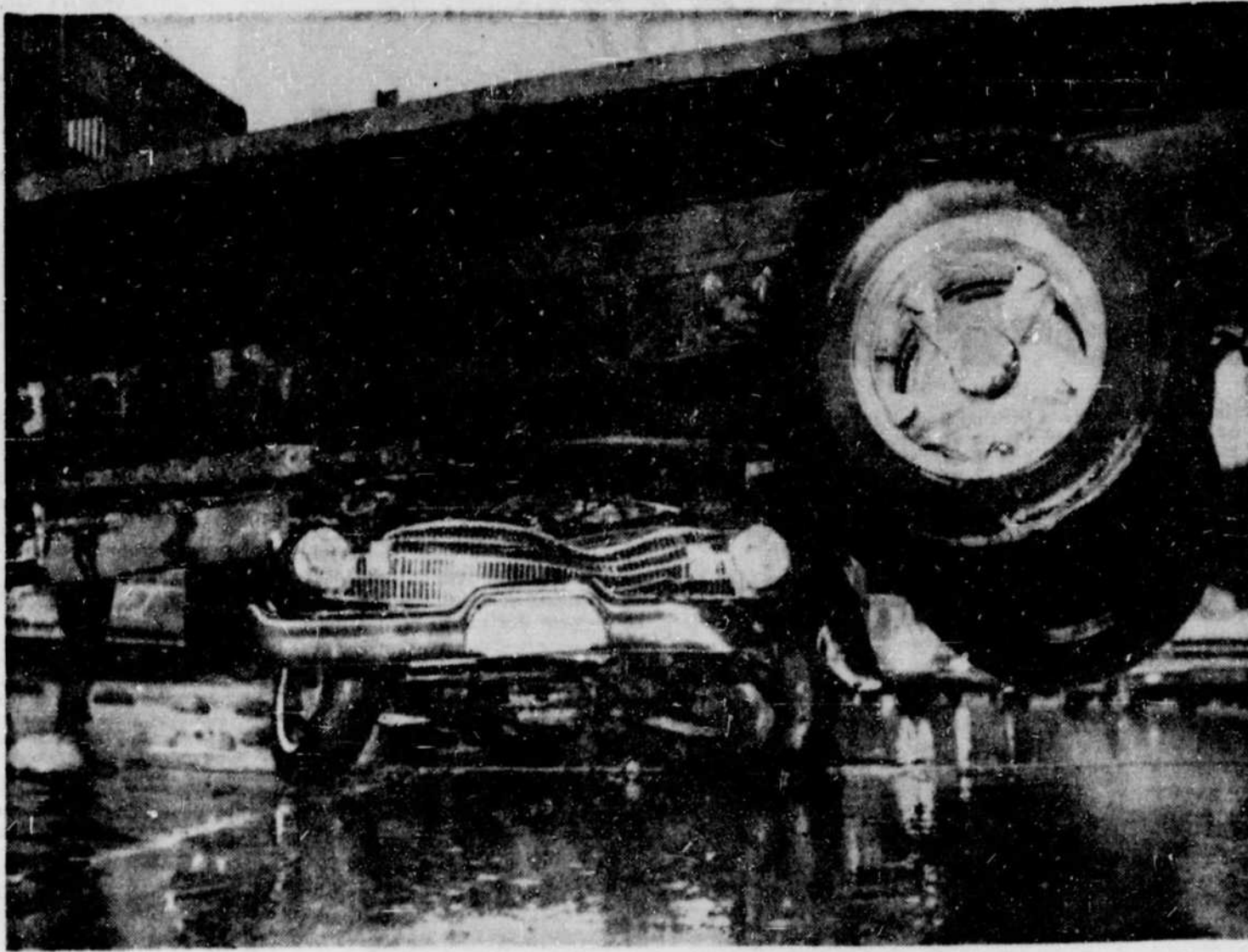


MARGUERITE Bélanger

904 ST-JEAN
TEL.: 524-2991

MARGUERITE Bélanger

PLACE STE-FOY
TEL.: 653-8282



• UNE RENCONTRE AU SOMMET. — Jacksonville, Floride (Téléphoto UPI) — Le boulevard Atlantique ressemble temporairement à un champ de bataille après un assaut. Cette rencontre d'un camion et d'une camionnette a fait deux blessés. Le camion a glissé sur la chaussée mouillée et s'est mis en travers de l'autre véhicule.

1199 sépultures au cimetière St-Charles au cours de 1963

De récentes statistiques de la compagnie du cimetière St-Charles montrent qu'il y a eu en 1963 un total de 1199 sépultures dont 953 d'adultes et 243 d'enfants.

Voici le détail des statistiques :

	Adultes	Enfants	Total
Notre-Dame de la Paix	13	3	16
Saint-Roch	52	6	58
Jacques-Cartier	46	3	49
Notre-Dame de Grâce	37	5	42
Saint-Sauveur	94	9	103
Saint-Malo	23	5	28
Sacré-Coeur de Jésus	66	8	74
Saint-Joseph	37	7	44
Notre-Dame de Pitié	15	4	19
Saint-François Xavier	11	5	16
Sainte-Monique des Saules	7	4	11
Saint-Eugène	9	5	14
Notre-Dame de Recouvrance	24	15	39
Stadacona	28	5	33
Saint-Jérôme D'Auvergne	7	—	7
Saint-Pie X	14	5	19
Saint-Pascal	34	19	53
Sainte-Claire D'Assise	20	6	26
Saint-Rodrigue	6	3	9
Saint-Albert le Grand	23	12	35
Saint-Odile	7	5	12
Saint-François D'Assise	32	8	40
Saint-Fidèle	27	4	31
Saint-Esprit	23	2	25
Saint-Paul Apôtre	9	3	12
Limoulin	59	11	70
Notre-Dame des Victoires	4	—	4
Notre-Dame de la Garde	1	—	1
Saint-Vincent de Paul	8	—	8
Saint-Jean Baptiste	14	2	16
Saint-Coeur de Marie	14	—	14
Saint-Dominique	11	—	11
Saint-Patrice	—	—	—
Notre-Dame du Chemin	11	1	12
Saints-Martyrs	10	—	10
Saint-Sacrement	9	2	11
Saint-Thomas D'Aquin	5	2	7
Saint-Yves	3	—	3
Saint-Charles Garnier	3	—	3
Sainte-Geneviève	1	—	1
Saint-Louis de France	2	1	3
Sainte-Foy	5	2	7
Sillery	3	1	4
Hospices	22	—	22
Hôpitaux	—	13	13
Mission Chinoise	6	—	6
Champigny	—	—	—
Loretteville	—	3	3
Ancienne Lorette	4	4	8
Château D'Eau	2	2	4
Saint-Gérard Majella	2	—	2
Val Saint Michel	1	—	1
Valcartier	—	2	2
Notre-Dame des Laurentides	6	2	8
Charlesbourg-Orsainville	14	14	28
Giffard	8	4	12
Beauport	7	8	15
Sainte-Brigitte de Laval	1	2	3
Saint-Louis de Courville	1	2	3
Saint-Thomas de Villeneuve	1	2	3
Saint-Gregoire Co. Montmorency	1	—	1
Boischatel	1	—	1
Château-Richer	1	—	1
L'Ange Gardien	1	—	1
Saint-Jean Ile D'Orleans	1	—	1
Cap-Rouge	1	3	4
Saint-Romuald	2	—	2
Lauzon	1	—	1
Lévis	1	—	1
Montmagny	1	—	1
Sainte-Marie de Beauce	1	—	1
Leclercville Co. Lotbinière	1	—	1
Neuville Co. Portneuf	1	—	1
Sainte-Catherine Co. Portneuf	1	—	1
Lac Edouard Co. Québec	1	—	1
Kiskisno Co. Québec	1	—	1
Sanmaur Co. Lavolette	1	—	1
Trois-Rivières	1	20	21
Montreal	19	1	20
Ottawa	1	—	1
Dolbeau Co. Lac Saint Jean	1	—	1
Baie Trinité Co. Saguenay	1	—	1
Sept Îles	1	—	1
Chandler, Gaspé Sud	1	—	1
Saint-Paul de Franklin, New Hamp.	1	—	1
Cambridge, Mass.	1	—	1
Morgue	—	2	2
Total	956	243	1199



• SECURISTE SECOURU. — Ce conducteur de camion de secours du service d'incendie de Memphris est retenu prisonnier dans la cabine de son camion après qu'il fut entré en collision avec un autre camion de secours du service d'incendie en répondant à une alarme. Il a dû être hospitalisé, souffrant de sérieuses blessures à la tête et à la poitrine. (Téléphoto UPI).

Session, le 18 février

OTTAWA (P.C.) — La prochaine session du Parlement commencera mardi le 18 février. C'est ce qu'a annoncé le premier ministre, M. Pearson.

Il a fait cette déclaration au cours d'un programme enregistré à l'avance à l'intention des réseaux anglais et français de radio et de télévision de Radio-Canada.

M. Pearson avait indiqué auparavant que l'ouverture de la session aurait lieu vers la mi-février. Les chefs des quatre partis de l'opposition avaient été informés confidentiellement de la date la semaine dernière.

Appui à la caisse de retraite

OTTAWA (P.C.) — Le mouvement ouvrier projette de lancer une grande campagne le mois prochain pour appuyer le projet de création d'une caisse nationale de retraite en vue d'augmenter la pension mensuelle de \$75 aux vieillards.

Le Congrès du Travail du Canada mènera une campagne en faveur de ce projet dans toutes les provinces, sauf au Québec où la Fédération des travailleurs du Québec appuiera la caisse de retraite que le gouvernement Lesage veut instituer.

Le président du CTC, M. Claude Jodoin, a déclaré lundi qu'on est en train d'élaborer un programme détaillé en vue d'assurer la coopération de tous les secteurs du mouvement ouvrier dans cette campagne.

MAL DE TÊTE MATINAL?

Grâce à **ASPIRIN**, vous vous sentirez bien dès le déjeuner!

Aspirin est la marque déposée de The Bayer Company, Limited, Aurora, Ontario

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER :

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits-de-la-semaine représentés en "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 18 Jan.)

Chaque semaine, 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à 3 minutes de Marché Express GRATUIT!

DEMAIN A 10h. A.M., DES MARCHES EXPRESS AURONT LIEU AUX MARCHES STEINBERG SUIVANTS :

1990, rue Mont-Royal, e., près Bordeaux, Mtl
1495, ave. Van Horne, près Dollard, Mtl.
5965, ave. Verdun, près Breault, Verdun
5201, Chemin Reine-Marie, près Transland, Mtl.
1955, rue Ste-Catherine e., près Dorion, Mtl
9021, boul. St-Michel, Ville St-Michel
6600, Che. Côte St-Luc, près Walkley, Côte St-Luc
792, 5ième rue, Shawinigan
Centre d'Achats Oromocto, Oromocto, N.-B.

Produits de la semaine pour le Marché Express !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

GRUAU OQUAKER

instantané, paquet 44 oz...
ou rapide 49¢ chaque paquet
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

BISCUITS VOORTMAN

"Sugar Cookies" 15 au paquet.
"Shortbread", 24 au paquet.
"Chocolate Chip", paquet 10 oz.
CHAQUE PAQUET 39¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

PAPIERS MOUCHOIRS

KLEENEX, en rose, jaune ou blanc!
3 btes de 400 mouchoirs 93¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

MARGARINE tout usage régulière, Golden Girl?

4 pqt 1 lb 97¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

SOUPE HABITANT

aux pois ou aux légumes
2 grosses btes 28 oz 41¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

PEPSI COLA en carton pratique

6 bout. format "King Size" 10 oz 51¢
Nul après mardi, 14 Jan.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
Nettoyeur de vitres de voiture
SPRAY DE-ICER de Prestone
bouteil. aérosol 95¢
de 14 onces! 95¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
NOUILLES minces ou larges
2 PQT 12 oz 33¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
JUS de PRUNEAUX sans sucre ajouté de SunSweet!
2 bouteil. 25 oz 49¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
CONFITURE de framboises de E. D. SMITH
PURE!
POT 9 oz 43¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
de moins sur chaque bte de
Sauce Hot Chicken de Cordou Bleu!
2 BTES 20 oz 51¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
CORNICHONS Polskie, de CORONATION!
Bocal 32 oz, CHACUN 43¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
SAUCE aux TOMATES riche et savoureuse de GATTUSO!
3 BTES 8 oz 39¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
CORDIAL OXO au boeuf nutritif! Prêt à utiliser!
Bouteille 8 onces \$1.00
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
PRUNEAUX Medium de SUNSWEET!
GROS SAC DE 2 LB 79¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
Tablettes de **CHOCOLAT** "T.V. Nut Milk" ou "Noix et fruits" de VAN KIRK!
Tablettes 7 oz, chacune 35¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
12c de moins **SIMONIZ** cire nettoiyante à pipeline de cuisine.
LIQUIDE! 32 oz \$1.07
Bout. 32 oz \$1.07
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
SEL de FRUIT réputé, ENO! gross bout. \$1.19
bouteil. format régulier 79¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
FILETS de MORUE congelés BOOTH ou RUPERT
PQT 1 LB 45¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
PATES au POULET frais des cuisines STEINBERG!
GROS, CHACUN 43¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
CROQUETTES de Veau, panées ou régulières!
LA 69¢
LB 69¢
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
Sac 50 lb (ou plus) **POMMES de TERRE** de table fraîches toutes variétés, CANADA No 1
Nul après mardi, 14 Jan.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
Un des articles (ou plus) **EQUIPEMENT** pour l'enlèvement de la neige annoncé ci-dessous à prix de vente!
Nul après mardi, 14 Jan.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat :
1/2 lb (ou plus) **CHAMPIGNONS** "Blancs neige" frais toutes variétés, CANADA No 1
Nul après mardi, 14 Jan.

★ EQUIPEMENT pour l'ENLEVEMENT de la NEIGE ★

Pelle d'aluminium \$2.66	Pousse-neige de métal \$1.77
Pelle à neige d'acier \$1.77	Pousse-neige de 24" à poignée en forme de D \$2.77

Montant record de \$21,912,067

Une augmentation de 20.4% de la construction à Ste-Foy en 1963

Par Jacques DeRome
La construction connaît un essor sans précédent à Ste-Foy. En effet, les permis de construction émis par cette ville au cours de 1963, enregistrent une augmentation de 20.4 pour cent par rapport à 1962, en s'établissant à \$21,912,067.

La construction s'est maintenue à une allure des plus encourageantes pour le futur. En effet, alors que le nombre des permis de construction en 1957 n'était que de 494 pour une valeur totale de \$7,162,975, il s'est établi en 1963, à 1417 pour une valeur de plus de \$21,912,067.

Le secteur des permis de construction pour habitations uni-

familiales a enregistré une légère baisse en 1963, en s'établissant à \$7,539,700, comparativement à \$8,541,500, en 1962. Cependant, les permis de construction émis pour habitations multi-familiales ont presque doublé en valeur totale en atteignant \$5,906,000, alors qu'en 1962, ils étaient de l'ordre de \$2,984,800.

Le commerce et l'industrie
Les permis de construction pour le secteur "commerce et industrie" se sont élevés à \$5,078,750 en 1963, alors qu'ils étaient de l'ordre de \$1,889,370, en 1962. Ce secteur s'est rapproché sensiblement du montant record atteint en 1960, qui était de \$5,978,300. Par ailleurs, il semble bien qu'il y ait diversifica-

tion des commerces et industries puisque leur nombre fut de 62 en 1963, alors qu'il était de 18 en 1960, année record, et de 29 en 1962 alors que la valeur des permis de construction pour cette année-là était de \$1,889,370.

Le droit de vote pour les locataires
Etant donné que le nombre de maisons multi-familiales et à lo-

gements, augmente sans cesse à Ste-Foy, il ne fait aucun doute que les autorités municipales devraient envisager de modifier certains règlements au sujet du droit de vote. Depuis 1957, quelque 2219 logements ont été construits à Ste-Foy.

Il est reconnu que les taxes municipales et scolaires sont "assez élevées" à Ste-Foy. Le

propriétaire d'une maison à logements ne fait pas les frais de la hausse des taxes. Des enquêtes ont même fait connaître que certains propriétaires de maisons à logements à Ste-Foy profitent des hausses de taxes en faisant "partager" démesurément à leurs locataires les dites hausses de taxes, accusant également des profits appréciables.

Présentement, les locataires qui ne bénéficient pas du droit de vote, et ne peuvent ainsi dire leur mot, au sujet des affaires municipales, n'en défraient pas moins en partie le coût.

Les prochaines élections

Bien que le nombre de personnes présentes à la première assemblée régulière du conseil de ville de la Cité de Ste-Foy, ait été assez restreint hier soir, il n'en demeure pas moins que le climat entre les échevins et certains administrateurs, y était assez tendu. A l'approche des élections municipales, qui doivent avoir lieu samedi le 2 février, on a profité de la petite "veillée de famille" d'hier soir pour se lancer quelques pointes.

La pression de l'eau à la cité de Sillery

Par Jacques DeRome

Le manque d'eau en été et le manque de pression de l'eau en hiver ont fait le sujet de violentes sorties de la part de certains citoyens de la section ouest de la Cité de Sillery hier soir au cours de la première assemblée régulière du conseil de ville de cette municipalité en banlieue de Québec.

Des propriétaires du secteur de cette ville connu sous le nom de "parc des Employés Civils", se sont plaints du manque de pression d'eau l'hiver, et aussi du manque d'eau durant l'été. Il semble que dans certaines maisons, l'eau ne se rendrait même pas jusqu'au deuxième étage. On s'est inquiété également des dangers en cas d'incendies.

Le maire de Sillery, M. Jules Beaulieu, a pour sa part, déclaré qu'un travail d'étude concernant ce problème a été confié à M. Gilbert, ingénieur-consultant, et qu'à la suite de cette étude, des travaux d'agrandissement pourraient être effectués au cours de l'hiver prochain à l'usine de pompage et de filtration.

On a souligné que les dépenses d'eau sont rendues au maximum des capacités de Sillery. On sait que la Cité de Sillery en plus de fournir l'eau à ses habitants, s'est engagée par contrat à fournir l'eau à la Cité Universitaire Laval. Quelques 250,000 gallons d'eau seraient fournis quotidiennement à Laval.

Le maire M. Jules Beaulieu a répondu à un citoyen qui était impatient devant l'action de la ville à ce sujet, qu'on demanderait à l'ingénieur chargé de l'étude, de présenter le plus rapidement possible, ses recommandations.

Démission du président de la CLS

M. Paul Ahern a présenté hier soir au conseil de ville de Sillery, sa démission comme président de la Commission des Loisirs de Sillery et comme commissaire de St-Stephen pour cet organisme. Les échevins ont regretté le départ de M. Ahern de la commission des loisirs et ont souligné l'immense travail accompli par celui-ci au sein de cet organisme.

A Neufchatel, mise en nomination aujourd'hui

Il y a une mise en nomination ce matin dans la municipalité de Neufchatel, de 10h à 12h, à l'école de l'Ormeau.

M. Pierre Picard, secrétaire-trésorier de la municipalité, agit dans les circonstances comme président d'élections. Il recevra les candidatures.

Les deux échevins sortant de charge sont MM. Lauréat Couture et Charles-Hervé Mauger. Il est rumored que M. Mauger ne pose pas sa candidature, laissant la place à un autre.

Par ailleurs, il semble que M. Couture ait à défendre son poste contre un candidat adverse, M. Roger Roberge.

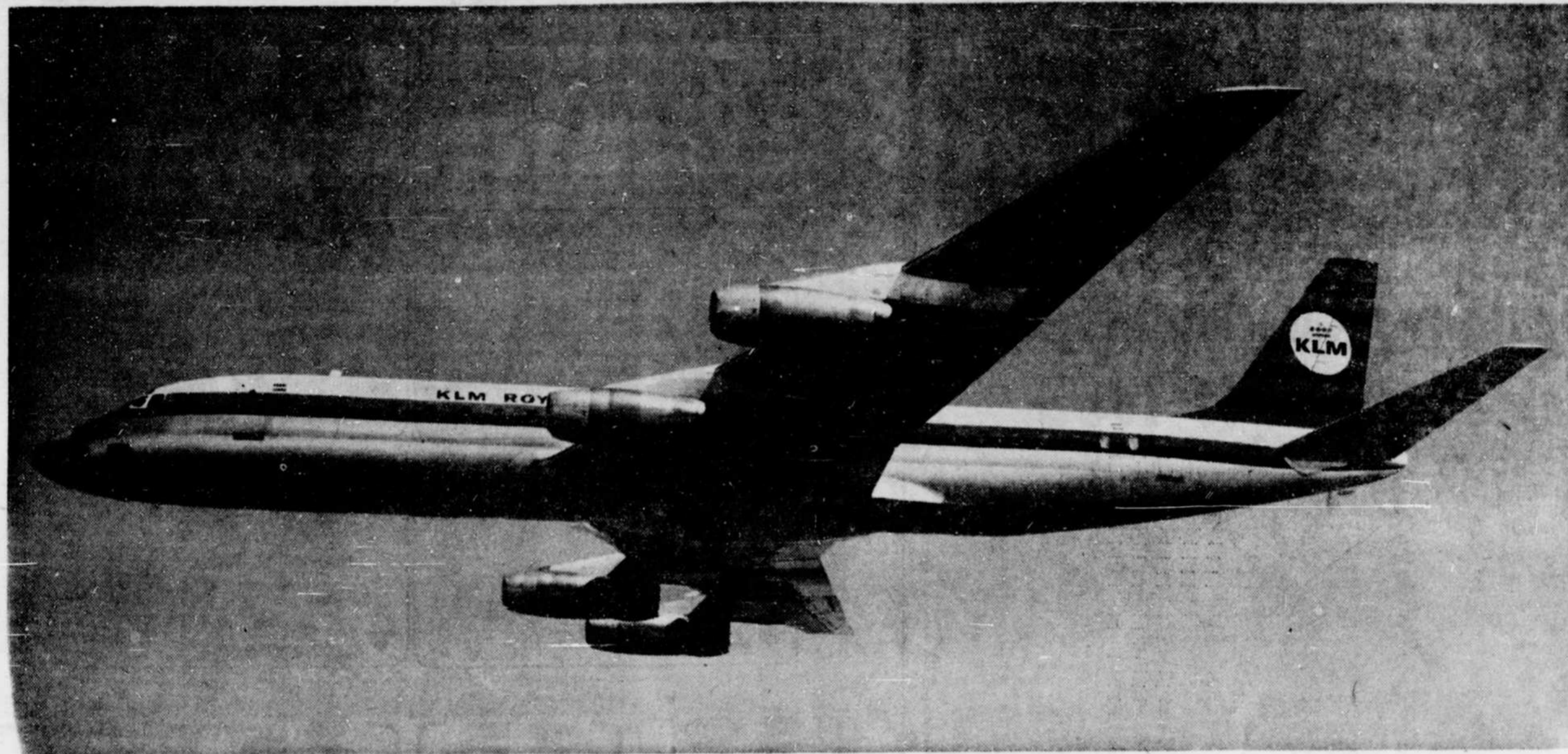
Au cours de l'assemblée du conseil tenue hier soir à Neufchatel, une résolution a été adoptée concernant un emprunt temporaire de \$20,000.

Cette somme était devenue nécessaire à l'administration en attendant la rentrée des taxes dans le trésor municipal.

Tarifs aériens réduits de 20%

MONTREAL (P.C.) — Les 18 compagnies aériennes intéressées ont accepté de réduire d'environ 20 pour cent leurs tarifs transatlantiques à partir du 1er avril, annonce l'Association internationale des transports aériens.

Sir William P. Birdred, directeur général de l'Association, a tenu une conférence de presse, au cours de laquelle il a déclaré qu'un accord était nécessaire "sur quelques points techniques mineurs," avant que l'accord final ne soit signé. Cette signature pourrait intervenir mercredi ou jeudi.



Nouveaux tarifs de transport aérien des passagers et du fret vers l'Europe, en vigueur le 1er avril 1964. Avantages de ces tarifs pour vous.

Tous les transporteurs opérant sur les lignes de l'Atlantique Nord ont accepté le principe de nouveaux tarifs réduits pour les liaisons avec l'Europe, sous réserve de l'approbation de l'industrie du transport aérien et des gouvernements intéressés. Du fait que tous les tarifs aériens sont normalisés par un accord international, ces nouveaux tarifs s'appliquent à toutes les lignes aériennes qui traversent l'Atlantique Nord, selon la destination. Si vous projetez d'aller en Europe par avion en 1964, que ce soit pour affaires ou en tourisme, l'une des catégories de tarifs décrites ci-dessous vous permettra de réaliser d'importantes économies sur le prix du transport aérien au-dessus de l'Atlantique Nord. Vous apprendrez d'autres détails en lisant ce qui suit. Pour obtenir des renseignements complets, adressez-vous à l'agent de voyages ou remplissez et envoyez le coupon ci-dessous.

TARIFS EN CLASSE ÉCONOMIQUE

De nouveaux tarifs réduits en classe économique seront en vigueur à partir du 1er avril 1964, et durant tout le reste de l'année. Ces nouveaux tarifs permettront, par exemple, de se rendre en avion de Montréal à Paris pour \$233.60 aller simple, ou \$443.70 aller et retour. Ces billets permettent aussi de visiter Amsterdam, Bruxelles et Londres sans supplément de tarif. Le prix de ce billet permettra aussi de visiter Amsterdam, Bruxelles et Londres, sans augmentation de tarif. Ce plan d'excursions est toutefois soumis aux conditions suivantes: le retour à partir de l'Europe ne peut pas s'accomplir avant le 14e jour qui suit le voyage transatlantique, et tout le voyage doit être terminé le 21e jour qui suit la date du départ, à minute. Comme ces tarifs d'excursion de 21 jours sont limités à certains jours et périodes de l'année, et afin de tirer le meilleur parti du Plan KLM d'escalas multiples, demandez à l'agent de voyages de vous aider à choisir les dates et la destination les plus avantageuses pour vos vacances de 21 jours en Europe. Ou encore, téléphonez directement à KLM.

TARIFS D'EXCURSION DE 21 JOURS

Les tarifs d'excursion de 21 jours resteront valables durant certaines périodes de l'été 1964 avec de nouveaux prix réduits qui permettront d'économiser plus de \$50.00 par rapport aux prix précédents. Une excursion de 21 jours à Paris, par exemple, coûtera désormais \$346.90 seulement. Le prix de ce billet permettra aussi de visiter Amsterdam, Bruxelles et Londres, sans augmentation de tarif. Ce plan d'excursions est toutefois soumis aux conditions suivantes: le retour à partir de l'Europe ne peut pas s'accomplir avant le 14e jour qui suit le voyage transatlantique, et tout le voyage doit être terminé le 21e jour qui suit la date du départ, à minute. Comme ces tarifs d'excursion de 21 jours sont limités à certains jours et périodes de l'année, et afin de tirer le meilleur parti du Plan KLM d'escalas multiples, demandez à l'agent de voyages de vous aider à choisir les dates et la destination les plus avantageuses pour vos vacances de 21 jours en Europe. Ou encore, téléphonez directement à KLM.

RÉDUCTIONS POUR VOYAGES EN GROUPE

Au cours des mois de juin, juillet, août et septembre 1964, des réductions pour voyages en groupe seront de nouveau offertes aux membres de plein droit d'organismes qualifiés. Les groupes doivent comprendre 25 membres ou davantage, voyageant ensemble. Le prix du voyage en groupe de Montréal à Paris par exemple, sera de \$362.20 par personne. Et comme précédemment, KLM offre à nouveau le privilège de nombreuses escales qui permettent des visites en groupe d'Amsterdam, de Bruxelles et de Londres sans augmentation de tarif. Adressez-vous à un agent de voyages ou téléphonez à KLM pour savoir si l'organisme dont vous êtes membre a droit aux tarifs spéciaux pour voyage en groupe, et pour connaître les dates où ces tarifs spéciaux s'appliquent.

TARIFS DE PREMIÈRE CLASSE

A partir du 1er avril 1964, les tarifs aériens en première classe seront réduits de façon appréciable. Les hommes d'affaires, en particulier, apprécieront les avantages supplémentaires du voyage en première classe au nouveau tarif: 66 lb de bagage en franchise, places plus grandes et plus confortables, bar gratuit, cuisine hors de pair et le service traditionnellement impeccable de KLM. Le voyage en première classe de Montréal à Paris ne coûtera que \$414.10 aller simple, et \$786.80 aller et retour—ce qui représente une économie de plus de \$200.00 par rapport au précédent tarif aller et retour en première classe!

TARIFS DU TRANSPORT DE FRET

Les nouveaux tarifs de fret aérien qui entrent en vigueur le 1er avril 1964 sous réserve de l'approbation des gouvernements intéressés, comprennent des réductions qui atteignent 20% sur divers poids, pour de nombreuses marchandises représentant la plus grande partie du fret aérien transatlantique. L'accord sur le fret aérien prévoit aussi plusieurs prix spécialement bas, conçus pour accroître le transport du fret par voie aérienne et pour en mettre les avantages, de façon régulière et économique, à portée des expéditeurs et importateurs de nombreuses marchandises qui ne sont actuellement transportées par voie aérienne qu'en quantités limitées. De plus, quelques tarifs modiques sont établis à titre expérimental, à l'intention de marchés déterminés. Voici quelques exemples de marchandises que les nouveaux tarifs réduits du fret aérien permettront de transporter à meilleur compte (sur la base des tarifs Montréal-Londres): machines et outils de nombreux modèles, dont la plupart étaient transportés précédemment au prix du fret général; postes de radio, téléviseurs, appareils électro-ménagers et pièces de rechange; produits textiles manufacturés; produits chimiques; articles de ménage et effets personnels.

PLAN KLM D'ESCALES MULTIPLES

Pour le prix du voyage aller et retour entre le Canada et n'importe quelle ville d'Europe, KLM vous permet de visiter de nombreuses autres villes sans surcharger votre budget. KLM vous offre un choix d'escalas, selon votre destination en Europe. Et grâce au vaste réseau européen de KLM qui dessert plus de 40 villes, le choix de combinaisons possibles est presque illimité. Ainsi pour le prix normal du voyage aller et retour du Canada à Munich, vous pouvez visiter sans augmentation de tarif 13 villes: Amsterdam, Brême, Bruxelles, Cologne, Copenhague, Düsseldorf, Francfort, Hambourg, Hanovre, Londres, Nuremberg, Paris et Stuttgart!

VOTRE AGENT DE VOYAGES

Votre agent de voyages vous aidera à prendre toutes les dispositions nécessaires. C'est un professionnel qui connaît mieux que personne les tarifs aériens, les prix, les hôtels, les circuits touristiques, les documents nécessaires, les devises étrangères. Mettez votre expérience à profit. KLM, qui se consacre au transport aérien depuis plus de quarante ans, est représentée dans chaque ville du Canada par un professionnel: **votre agent de voyages. Consultez-le.**

Pour tous autres renseignements, consultez votre agent de voyages, adressez-vous au bureau KLM le plus proche ou envoyez ce coupon à:

KLM, Lignes Aériennes Royales Néerlandaises, Dépt. IT-1, "DG" 635 ouest, boul. Dorchester, Montréal 2, P.Q.

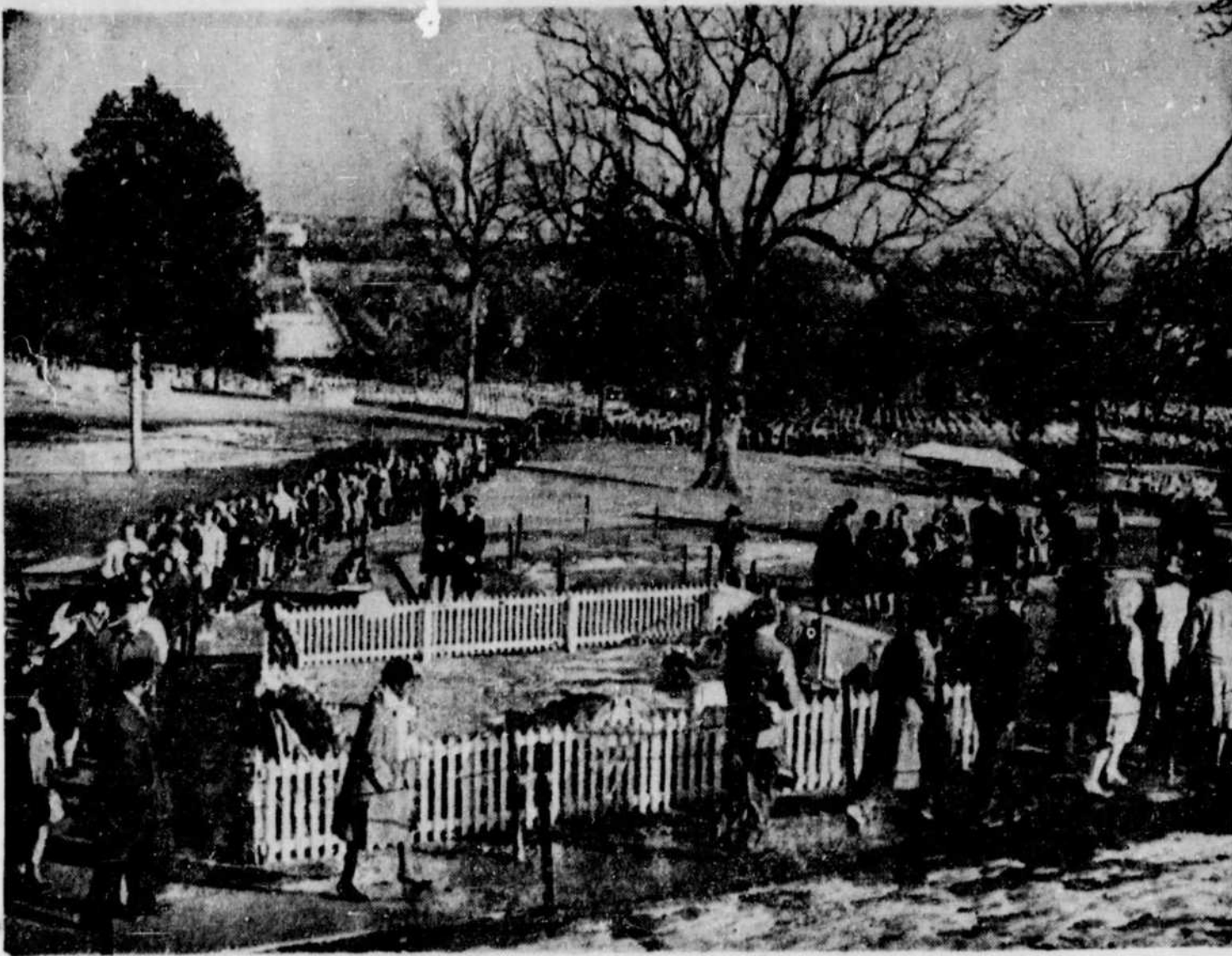
Je projette un voyage à _____ (DESTINATION)
Je voudrais savoir quels sont les tarifs applicables au voyage entre le (date du départ du Canada) et le (date du retour au Canada)

Je voudrais surtout des informations supplémentaires concernant:

La première classe Les tarifs d'excursion de 21 jours
 La classe économique Les réductions pour voyages en groupe Les prix du fret aérien

M. _____
Mlle _____
Nom de mon agent de voyages _____

EN LETTRES MOULÉES



● RESPECTS. — A l'occasion du début de l'année 1964 plusieurs milliers d'Américains sont allés rendre hommage et présenter leurs respects à celui qui n'est plus, John F. Kennedy. Le long défilé a passé, silencieux, devant la tombe de l'ancien président au cimetière national d'Arlington le jour des Rois. (Téléphoto UPI).

AU PALAIS DE JUSTICE

(Par Robert GIROUX)

A l'issue du procès de Germain Laurin, alias Paul Colbert, alias Jack Robertson, vendeur, du 809, rue Laurin, Montréal, accusé d'une tentative de fraude totalisant \$6,196. À Québec, le juge Achille Pettigrew a fixé son jugement au plus tard au 12 février, auparavant s'il peut obtenir et étudier convenablement les notes sténographiques des témoignages entendus dans cette cause.

Lorsque Me Côme Boucher, procureur de la Défense, remarqua que son client était déjà en prison depuis quatre mois et demanda qu'on l'admette à cautionnement, le juge demanda au greffier quand il pourrait lui remettre la transcription de cette cause. "J'ai au-delà de 4,000 pages à transcrire", répondit-il.

A ce moment, le juge remarqua, malgré la demande du procureur de la Couronne, Me Roch Lefrançois, qui voulait lui refuser tout cautionnement, que son dernier dossier remontait à 1960 et qu'il n'était devant la Justice que sous cette accusation. Il avait eu une condamnation de trois ans. À l'époque, dit Me Lefrançois.

Le juge expliqua que l'accusé était déjà en prison depuis quatre mois déjà et qu'il ne s'agissait que d'un essai de fraude seulement. "Si, dit-il, dans un mois je n'ai pas la transcription des notes sténographiques, je fixerai un cautionnement". Les plaidoiries ont été fixées au 3 février.

Le plan pour la fraude

L'homme était accusé d'avoir trempé dans une fraude et d'avoir frustré Turgeon et John Ltee d'une somme de \$1,959 et J.B.E. Letellier Inc. de \$4,237.

Un témoin, actuellement en prison, est venu raconter en Cour comment il s'était organisé avec un certain McBean pour monter l'affaire. Moi, je fournissais le capital, dit-il, et McBean s'occupait de louer le local, en l'occurrence, au 295, rue Du Pont, coin de la Reine.

À la demande de McBean, il déclara qu'il regarda passer des gens sur la rue Du Pont. À l'un, il demanda s'il travaillait. Sur sa réponse négative, il l'engagea sur-le-champ comme chauffeur de camion à \$10 par jour. Deux autres passants sans emploi, obtinrent ainsi, l'un, le prévenu, un poste de voyageur de commerce et l'autre, celui de gardien de l'établissement.

La maison était supposée être un magasin de gros. Le plan était d'acheter de la marchandise avec des chèques certifiés de la banque forger avec de fausses estampes. Les deux "patrons" avaient loué un camion d'un "Drive Yourself" et comptaient transporter la marchandise volée en sûreté, "quelque part".

Pourquoi cela a raté

L'affaire rata lorsqu'un vendeur et le propriétaire de J.B.E. Letellier se méfièrent de la commande de 27 boîtes de cigarettes que leur fit la Donolo Supply. D'habitude, a déclaré Claude Guillemette, vendeur de la cie, les commandes de cigarettes ne dépassent pas cinq boîtes à la fois. J'ai alors averti le patron. Nous avons alors exigé un chèque certifié et donné le prétexte que notre camion avait des troubles mécaniques afin que le client vienne chercher lui-même sa marchandise.

L'adresse donnée par les clients était le 435, Taschereau. L'acheteur était la Ethier Enr. Après vérification, on découvrit qu'il s'agissait d'un garage. Au cours de l'après-midi, les détectives municipaux leur ont téléphoné de ne pas livrer la marchandise.

Le premier témoin entendu au procès fut M. J. Harton, un Québécois qui demeure sur la rue Du Pont, non loin du magasin loué par les suspects. À la fin d'août ou au début de septembre, passant sur la rue Du Pont, au coin de la Reine, un homme lui demanda s'il travaillait. Sur sa réponse négative, il lui offrit de travailler comme gardien. Il se rendit immédiatement sur les lieux et commença son travail, au salaire de \$10 par jour. Jusque-là, ils ne m'ont donné que \$4, dit-il. Il n'avait d'ailleurs rien à faire sauf de répondre au téléphone.

Il a décrit l'entrepôt comme un local vide qui n'avait pour mobilier qu'une chaise droite et un téléphone.

C'était pas des "payeux"

Le propriétaire de la bâtisse, M. Elzéar Savard, du 110, Grande-Allée ouest, retraité, n'a jamais vu ses locataires. Le prix convenu: \$110 par mois, d'après une entente faite au téléphone. Façon de payer suggérée par les locataires: \$80 en argent comptant et le reste, un chèque accepté. Un des individus lui a donné un \$20 mais il ne put l'identifier en Cour.

Il se rendit une couple de fois dans l'entrepôt, mais ne vit que M. Harton. "Je trouvais que ça traînait bien, cette affaire-là".

André Dubuc, assistant-comptable à la Banque Royale de la rue St-Pierre, a déclaré que l'accusé avait fait un dépôt de \$10 à sa succursale et que, quelques minutes plus tard, il se faisait certifier un chèque de \$5. Il dit qu'il est venu, le lendemain ou le surlendemain, chercher des blancs de chèques de comptoir.

A M. Gilles Vaillancourt, comptable à la Banque Royale de la rue St-Pierre, on exhiba un chèque certifié de \$1,959, daté du 4 septembre 1963, à l'ordre de Turgeon et John. Après examen, il affirma que ce n'était pas l'estampille de sa banque, les caractères n'étant pas les mêmes.

L'arrestation des prévenus

Le sergent-détective municipal Ronald Truchon, dans son témoignage, a dit que le 4 septembre, il s'était rendu au 295, Du Pont, vers 2 heures de l'après-midi. Dans le local, il n'y avait qu'un gardien, M. Harton. Comme on avait confié un chèque dans une enveloppe à ce dernier afin qu'il la remette à celui qui viendrait livrer la marchandise de la maison Turgeon et John, il demanda au détective s'il venait de la part de cette compagnie.

L'agent s'identifia et le gardien lui remit le chèque que

le détective lui demandait. Plus tard, on a frappé à la porte. Le gardien ouvrit. Le détective se tint à l'écart. L'homme se montra, l'homme a fait mine de se retirer. Il le rejoignit, déclara qu'il était de la police et l'emmena dans sa voiture de patrouille, stationnée de l'autre côté de la rue. Chemin faisant, une femme les avertisseur que l'un d'eux venait de perdre une enveloppe.

Le détective la ramassa. Dedans, un chèque, exhibé d'ailleurs en Cour. Un des confrères du détective vit l'enveloppe tomber des mains de l'individu, la femme les avertisseur et l'agent se pencha.

L'introuvable McBain

Georges Lilley, vendeur, de Montréal, actuellement en prison sous la même accusation, a parlé d'un certain Stan McBain qui lui avait parlé d'une question de fraude. Comme il avait besoin de capital, je lui en ai passé. Il se chargea de louer le local.

Il engagea, tour à tour, "sur la rue", le gardien, puis Francesco Fuocco, un gars de Montréal, comme chauffeur de camion, et Laurin comme commis-vendeur au magasin. A ce moment, le procureur de la Couronne énuméra le long dossier de vols et recels, entrecoupés de prison, du témoin.

"Laurin, vous l'aviez déjà vu?" — Oui, comme ça, à Montréal. Il expliqua qu'il ne se tenait pas trop longtemps au "local". "Il ne fallait pas que je sois là trop souvent". McBain s'était entendu pour aller chercher le camion loué au Stanley Drive Yourself au Parc Victoria et de venir chercher la marchandise à l'entrepôt. Nous comptions sur Laurin et Harton pour charger le camion. La Couronne: "Avait-il été question de charger le camion avec Laurin?" — "Non".

Emploi de camionneur

Francesco Fuocco, le camionneur, a dit qu'il s'était fait engager alors qu'il passait sur la rue Du Pont. Salaire: \$10 par jour pour commencer. Il parla d'un homme qui s'appelait Donolo, plus tard, il sut que son nom était Lilley. "Je l'avais vu quelques fois à Montréal", admit-il. "N'avez-vous pas déjà été condamné pour fraude à Trois-Rivières, sous le nom fictif de Jimmy Doloro, demanda Me Lefrançois. — Oui, Doloro veut dire douleur, répondit le témoin.

La Couronne: "N'est-il pas vrai que vous avez laissé tomber un chèque lorsque l'agent vous a arrêté?" — Le témoin répondit évasivement à cette question.

L'accusé témoigne

L'accusé Germain Laurin a raconté qu'il était à Québec depuis juillet. Il travaillait comme vendeur pour le Racine Show. Il attendait qu'il arrive à Québec pour l'Expo. Lorsqu'il eut son offre d'emploi, sur la rue Du Pont, il était heureux. L'employeur Lilley lui dit alors qu'il semblait le connaître. "C'est un gars de Montréal".

Celui-ci lui dit qu'il comptait sur lui pour faire un "display" (un Salon d'exposition). "On ouvre une chaîne de magasins à Québec", lui avait dit son employeur. Le retard de la marchandise à entrer fut attribué à un service lent. Il fut question d'aider Harton à placer la marchandise à l'arrière de l'entrepôt, en-dedans, mais pas de la placer dans un camion.

Il ne fut pas surpris que son "employeur" le connaisse puisqu'il avait fait de la lutte et de la boxe professionnelle, auparavant. Il n'a jamais vu les chèques incriminés.

Me Lefrançois dépeçait alors le long dossier de l'accusé: effractions et vols, possession d'outils de cambriolage, recel, etc. "Pourquoi avez-vous fait certifier un chèque de \$5?" demanda l'avocat de la Couronne. — "Pour voir ce que ça avait l'air". "Je devais aussi prouver que j'avais payé le gars". Sur ce point, le juge l'approuva, disant que c'était là un bon moyen. Il avoua qu'il connaissait Nelly de vue mais pas McBain.

Retour d'Armand Léger

Armand-Roger Léger, impliqué dans le vol avec effraction chez Amsel and Amsel, dans l'édifice Chenor, du boulevard Langelier, à Québec, a été accusé, hier, d'avoir volé l'automobile d'un architecte du Lac St-Jean et de s'être servi de l'enregistrement de l'auto et d'une carte de crédit trouvée dans le véhicule pour acheter de la marchandise, allant jusqu'à marquer le no de téléphone du Château Frontenac à l'endos du chèque.

L'accusé nia avoir écrit ces chèques. Ceux-ci retournèrent au magasin avec la mention "fonds insuffisants". Un agent de la police, appelé sur les lieux d'un accident, à Québec, a déclaré avoir trouvé un pistolet non enregistré de calibre 32 dans le coffre à gants de l'auto abandonnée. Deux chauffeurs de camion ont déclaré avoir été témoins de l'accident, lorsque l'auto s'est écrasée sur un poteau de téléphone. Ils ont identifié Léger comme l'homme qui s'était sauvé des lieux de l'accident. La licence volée a été également retrouvée sous le coussin du conducteur du véhicule.

La cause a été ajournée au 16 janvier par le juge Paul Roy.

Deux enfants meurent dans les flammes à Rivière-du-Loup

RIVIERE-DU-LOUP — (P.C.) — Deux enfants ont péri mardi dans l'incendie qui a ravagé le domicile de leurs parents dans cette ville de la région du Bas-St-Laurent.

Les victimes sont André, 4 ans, et Adrien, 3 ans, enfants de M. et Mme Armand Lemelin.

Les flammes, d'origine inconnue, ont éclaté un peu avant 11 heures, hier matin. Les deux enfants ont été cernés par les flammes alors qu'ils s'amusaient à fêter supérieur de la maison. On a retrouvé leurs corps dans les ruines.

À tous les DOMINION, LA COURTOISIE AMICALE

est une foule de "petits détails"!



La courtoisie amicale en Dominion fait une grande différence... et s'exprime par une foule de gens différents et de nombreuses façons différentes! C'est peut-être un commis serviable qui répond à votre question... une satisfaction sans délai lorsqu'un ajustement est nécessaire... le sourire amical d'une caissière... le service bienveillant du garçon qui transporte les colis à l'auto... un geste appréciable du commis-boucher... et une foule d'autres petits détails qui transforment le magasinage en une expérience vraiment agréable. C'est la somme de tous les efforts des gens du Dominion... qui préfèrent leur travail par-dessus tout. Quel que soit votre concept de la courtoisie amicale, vos désirs seront comblés en DOMINION ou la satisfaction du devoir accompli fait l'objet de chaque employé.



RÔTI de PALETTE

Marque rouge ou bleu — Bien trimé — Tendon dorsal enlevé

lb 39¢

HAMBURG

Idéal pour pain à la viande

lb 45¢

FRUITS et LEGUMES

GROSSES BANANES

No 1 — Jaunes et fermes

2 lb 29¢

Mûres — Les préférées de tous

PETITES BANANES

vedettes d'épicerie

lb 09¢

Soupes "Lipton"

Nouilles et poulet ou tomates et légumes

4 ENVELOPPES 49¢

Beignes "Richmello"

Ordinaires — Au sucre ou à la cannelle

2 POT 1 DZ 37¢

Blé d'INDE entier

ou pois assorties — "York" surchoix

6 BOITES 14 oz 1.00

Pois et Carottes

"York" de choix

6 BOITES 15 oz 1.00

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

BREVAGE

au chocolat "Teddy"

1 lb de rabais

Boîte 1.13

2 livres

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

CEREALES

"Kelllogg's K"

Paquet 64 oz

35¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

DETERGENT

Liquide "Domino"

Boîte 32 oz

59¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

HUILE VEGETALE

"Gulfstream"

Bout. 32 oz

93¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

SAUMON ROSE

Surchoix "Clover Leaf"

Boîte 16 oz

63¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

RIZ "ROYAL"

(Long grain)

Paquet 2 lb

39¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

PRUNES

"Waco" Moyennes

Paquet 2 lb

73¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

Beurre de Caramel

"Shirley"

Cont. 15 oz

33¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

Beurre d'arachides

"Richmello"

Pot 16 oz

39¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

PANTALONS

"Domino" Doublés pour garçons

Grandeur 7 à 12

2.98

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

BAS de NYLON

Pour dames. Filet sans couture

Paire

98¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

DEGIVREUR

Anti-gel "Bak" pour pare-brise

Bout. 16 oz

2/1.19

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

PELLES à NEIGE

Manche long en bois dur

Toutes grandeurs

Jaunes les grandes Marchés

75¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

PETITS OIGNONS

Jaunes, sac de 10 lb

25¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

PATATES de TABLE

Lavées, sac de 10 lb

25¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

CANNEBERGES

Fraîches, Bte 1 lb

25¢

Se termine Mardi 14 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

BOLOGNE

Cire "Coors"

Morceau env. 2 1/2 lb

25¢

Se termine Samedi 11 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

BOEUF à RAGOUT

1 lb ou plus

25¢

Se termine Samedi 11 Jan., au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

avec coupon et achat de

"SMOKED MEAT"

"Hygrade"

2 pqs 2 oz

25¢

Se termine Samedi 11 Jan., au Dominion



Participez au concours Dominion de la caissière de l'année!

VOTEZ POUR VOTRE CAISSIÈRE FAVORITE! GAGNEZ \$100! FORMULES GRATUITES AU-MAGASIN!



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 11 janvier au Dominion! TOUS LES MAGASINS DE LA VILLE DE QUÉBEC, LÉVIS ET MONTMAGNY.



Salut BONHOMME

Par Rémy d'Anjou

Les effigies du bonhomme carnaval sont arrivées en ville et depuis hier elles sont en vente dans les rues de la vieille capitale. Comme par le passé, la vente de ces effigies est assurée par les pompiers de Québec qui, bénévolement, en dehors de leurs heures régulières d'ouvrage, donnent de leur temps pour assurer le succès du carnaval. L'an dernier, on a vendu 250,000 petits bonhommes, et, cette année, on prévoit en vendre au moins 300,000. La coordination de la vente des bonhommes relève de M. Jean-Paul Couture qui est assisté de ses confrères du poste numéro trois. Les petits bonhommes, fabriqués dans la région de Québec, se sont acquis une réputation internationale au cours des ans.



La dixomanie est une maladie qui vous fait voir des dix partout et il semble bien que les organisateurs du 10ème carnaval d'hiver de Québec ait contracté cette maladie quasi-incurable. De toute façon, le 10 février, 10 h. 10 du matin, on festoyera royalement. Un déjeuner à \$10 du couvert a été préparé pour tous ceux qui de près ou de loin ont eu quelque chose à faire avec les 10 carnavales... recevra-t-on 10,000 personnes?

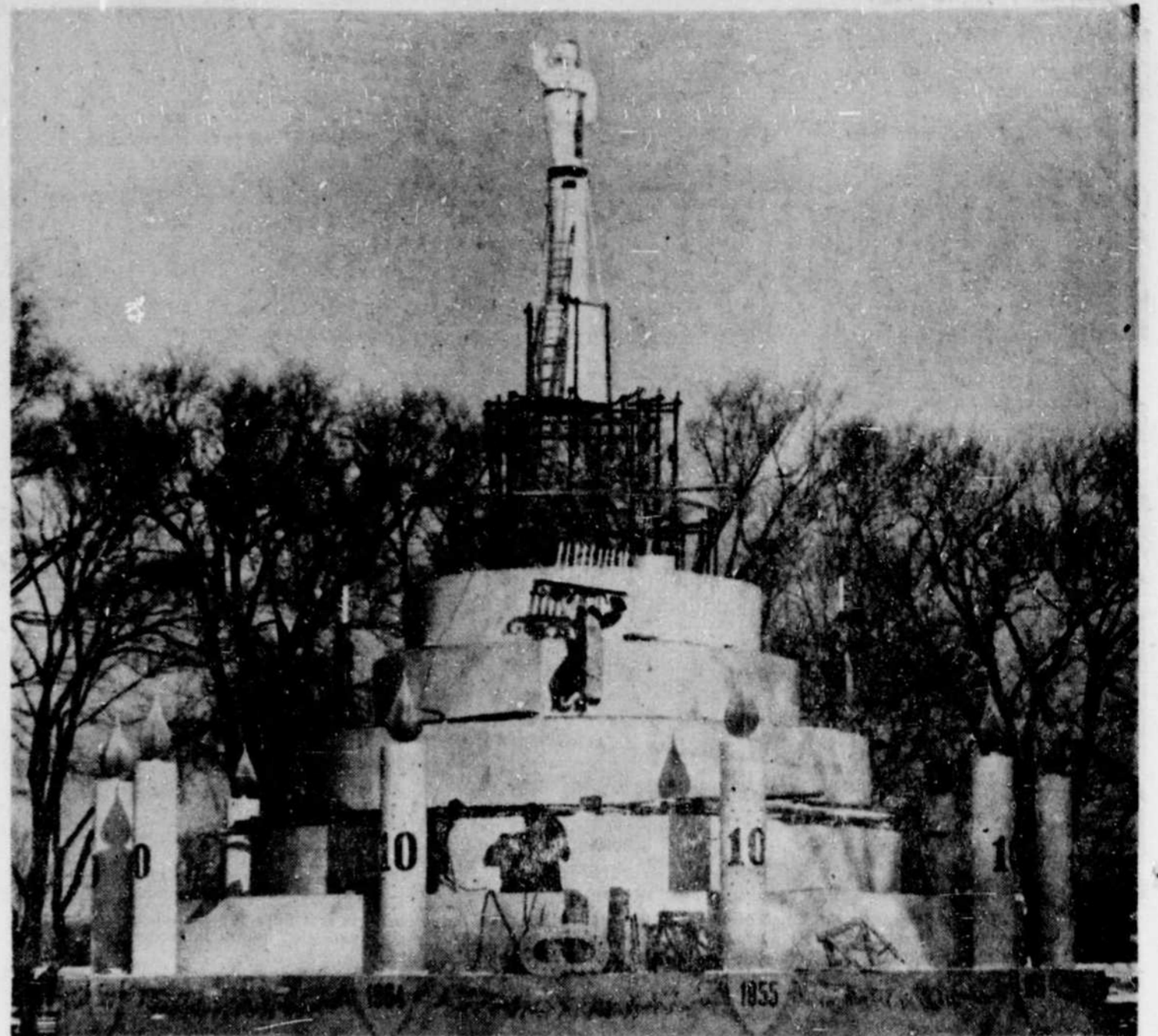
Le rôle de "mère de famille" sera tenu, pour une deuxième année consécutive par Mme Aline Samson. Cette Québécoise sera, tout au long du carnaval, l'ange-gardien des sept duchesses. Son titre officiel est celui de dame de compagnie, mais, les circonstances en font souvent tantôt un médecin, tantôt une mère et tantôt un instructeur.

C'est elle qui suit les duchesses partout, les guide et leur enseigne les trucs du métier de reine. Depuis le début de novembre, elle a passé plusieurs heures avec ses filles, leur donnant des cours de diction et de personnalité, leur enseignant comment se maquiller, comment se coiffer et comment se comporter.

Les duchesses feront quelque 200 apparitions en public pendant le carnaval, et c'est Mme Samson qui décide à chaque occasion quelle toilette elles doivent porter. Comme l'instructeur d'une équipe de hockey, elle tient ses duchesses en forme, leur donne des trucs pour récupérer facilement et les conseille même sur la nourriture qu'elles doivent absorber pour pouvoir remplir adéquatement leur rôle. Tout en travaillant dans l'ombre, Mme Samson remplit un des rôles les plus importants dans le carnaval d'hiver.

Le bonhomme carnaval et le sympathique président du 10ème carnaval, M. Guillaume Piette, quitteront Québec, le 14 janvier, pour un voyage d'une journée à Charlottetown, I.P.E. Ils ont été invités par le premier ministre de cette province qui fête cette année son centième anniversaire. Ils rencontreront le lieutenant-gouverneur de l'île et aussi un personnage légendaire, "Le Crieur du Centenaire", qui, là-bas est le personnage thème du centenaire. Notre bonhomme et le président nous reviendront le 16 janvier.

Pour la dixième année consécutive, la garde-robe des duchesses a été créée et réalisée par le couturier québécois Jean Fortin. Comme par les années passées, il s'est surpassé pour doter les duchesses d'une garde-robe hors-pair. Chacune des duchesses a passé plus de trente heures en compagnie de M. Fortin pour le mesurage et l'essayage. C'est un miracle que de réussir à habiller sept jeunes filles de façon identique et le miracle est doublé quand on réussit à les habiller de façon à ce que le coup d'oeil soit charmant. Et on peut dire qu'encore cette année, le coup d'oeil est charmant. Créée et réalisée par M. Fortin, la garde-robe complète des duchesses est un don de la maison Dupont du Canada Limitée.



● JOLI GATEAU. — Les "boulangers" ont maintenant terminé la fabrication de l'énorme gâteau duquel émergera le Bonhomme Carnaval, samedi soir prochain, marquant ainsi l'ouverture officielle de la période précarnavalesque. Le carnaval débute officiellement le 23 janvier. Point n'est besoin de dire qu'il a fallu pas mal de "pâte" pour confectionner ce gâteau qui a une hauteur de 60 pieds. Il est orné de dix énormes bougies, symbolisant le nombre d'années d'existence du carnaval. Si tout le monde met la main à la pâte, le 10ème carnaval d'hiver de Québec sera sûrement un succès.

Les MAGASINS CO-OP sont entre les mains des citoyens du Québec

Les coopératives de consommation (Magasins CO-OP) constituent au sein de l'économie québécoise, l'une des rares zones — sinon la seule — qui offre une résistance efficace aux tentatives d'accaparement des entreprises étrangères.

Devenez membres de votre Magasin CO-OP



ENSEIGNE OFFICIELLE DES MAGASINS CO-OP



Tous ces spéciaux sont en vigueur jusqu'à la fermeture de nos magasins samedi le 11 janvier.

JUS DE TOMATE 8/1⁰⁰
CO-OP, 20 oz.

MELASSE CO-OP .39
52 oz.

LAIT EVAPORE 5/75
CARNATION, 16 oz.

CAFE INSTANT 159
MAXWELL, 10, oz
PLUS 2 OZ GRATIS

CACAO FRY boîte 1 lb .59

PAMPLEMOUSSES FLORIDE

Gr. 96 10 pr. **69**



TOMATES FLORIDE No 1

CELLO 3 lbs .39

OIGNONS jaunes

CELLO 5 lbs .25

CORN FLAKES KELLOGG'S boîte 12 oz. .27

PAPIER de toilette BALLET blanc ou couleurs 4 roul. .45

FROMAGE VELVEETA boîte 1 lb .65

TOMATE CO-OP 20 oz. 3/65

POIS VERTS asst. CO-OP qualité Fantaisie 20 oz. .19

BLE D'INDE en grains CO-OP 14 oz. 4/65

JUS de PAMPLEMOUSSES DONALD DUCK 20 oz. 2/39

POIRES A DESSERT CO-OP 28 oz. .29

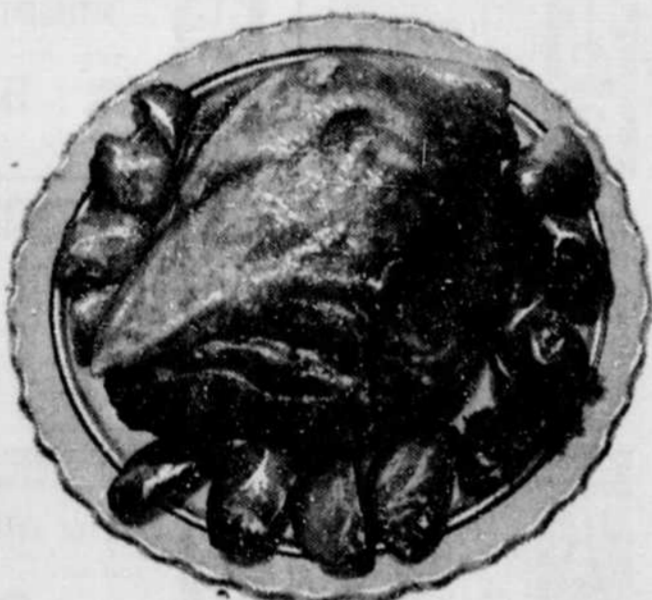
MARMELADE 3 fruits CO-OP 24 oz. .49

SAUMON ROSE CO-OP boîte 1 lb .57

PATE A CREPES AUNT JEMIMA 16 oz. .23

ROTI DE PORC DANS L'ÉPAULE

SANS COUENNE DEGRAISSE LA LIVRE



ROTI de PORC COUPE DU SOC

SANS COUENNE LA LIVRE **39** **49**

Les items de viandes annoncés sont de marque C.C.S. pour les régions du Saguenay et du Lac St-Jean.

SAUCISSE PUR PORC LA LIVRE **49**

BACON TRANCHE traité au sucre, paquet 1 livre **59**

Le Canada anglais devrait sympathiser

TORONTO. — (P. C.) — Le ministre fédéral des Finances, M. Walter Gordon, a déclaré à midi que le Canada anglais devrait sympathiser — et non pas prendre ombrage — vis-à-vis des efforts déployés par le Québec pour "occuper la place qui lui revient de droit au sein de la Confédération".

Une "révolution" se produit actuellement au Québec, a enchaîné le trésorier fédéral dans une allocution devant le Canadian Club de Toronto.

"Nos amis canadiens français et partenaires dans la Confédération".

Une "révolution" se produit actuellement au Québec, a enchaîné le trésorier fédéral dans une allocution devant le Canadian Club de Toronto.

"Nos amis canadiens français et partenaires dans la Confédération" ont décidé que l'heure avait sonné pour eux de se mettre au pas avec le monde moderne.

"Cela veut donc dire une nouvelle conception de l'éducation, un rôle plus important

dans les affaires et l'économie de la province ainsi qu'un rôle plus actif pour le gouvernement provincial.

"Mais ces efforts réalisés pour se mettre au diapason, tout particulièrement dans les domaines des affaires et de la finance, ne se réaliseront pas sans friction, exagérations et sans déclarations intempestives.

Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

De temps en temps, tout le monde se sent épuisé et souffre peut-être de mal de dos. Probablement rien de grave, simplement un trouble passager causé par une irritation des voies urinaires ou un malaise de la vessie. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les reins maintenant. Recherchez la boîte bleue avec bande rouge à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques. Vous pouvez vous fier aux Dodd's. 60P

C'EST FACILE DE PARTICIPER AU GRAND CONCOURS DE LA

VENTE DE BLANC AU TROISIÈME ÉTAGE

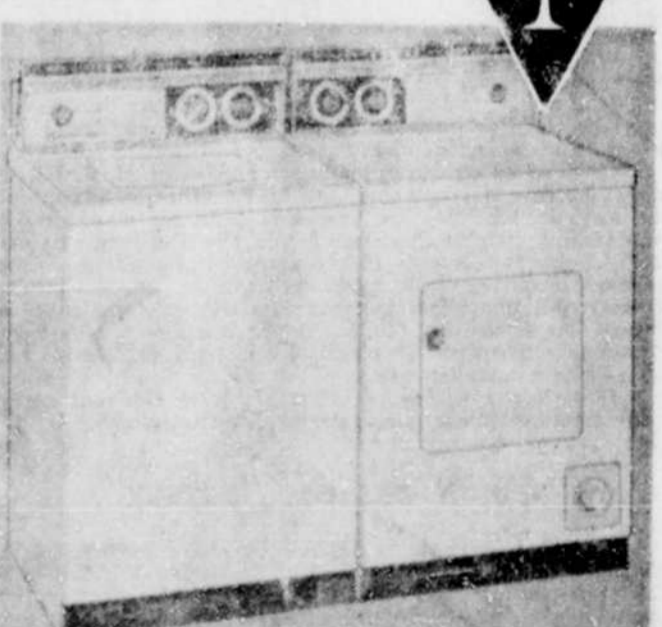
DU POPULAIRE MAGASIN



GAGNEZ CE MAGNIFIQUE ENSEMBLE LESSIVEUSE ET SECHEUSE AUTOMATIQUES

McCLARY EASY

Modèle de luxe, Série 450 tel qu'illustré, vendu par TERREAU & RACINE LTEE



UN COUPON CHANCEUX PAR DOLLAR D'ACHAT

En janvier, faites chez J.B. Laliberté Ltee, tous vos achats de garnitures de maison • Tissus • literie • serviettes • nappes • couvertures • descentes de bain, etc. en un mot, tout ce qu'il faut pour votre armoire à lingerie.

COUPON GRATUIT

Je désire participer à l'attribution du superbe ensemble de lessiveuse et sècheuse automatiques McCLARY-EASY, grand prix de la Vente de blanc chez J.B. Laliberté Ltee.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ TEL. _____

IMPORTANT: — Ce coupon est nul si envoyé par la poste. Remplissez-le et déposez-le chez J.B. Laliberté, au 30 étage, avant le 31 janvier 1964.

Décorations à des employés de la BOAC

Deux personnes au service de la BOAC depuis de nombreuses années sont au nombre de ceux qui apparaissent sur la Liste des décorations pour la Nouvelle Année.

Le capitaine A. S. M. Rendall, 49 ans, directeur des vols de la nouvelle flotte de jets VC-10 de l'Ordre de l'Empire Britannique. Il débuta avec la Imperial Airways (compagnie qui précède la BOAC) comme premier officier en 1932, et depuis il a accompli plus de cinq millions de milles de vol au service de la BOAC.

M. F. C. Gillman, autrefois chef des Relations extérieures, à sa retraite depuis le mois de juillet, a reçu la Médaille de l'Ordre de Victoria. Il s'est déjà vu décerner l'Ordre de l'Empire Britannique et la Croix de Guerre.

Opposition au français à CJBC

TORONTO (P.C.) — Les conseillers municipaux d'East-York, une banlieue torontoise, ont exprimé leur opposition au projet de conversion en français de la station radiophonique CJBC, poste que la plupart d'entre-eux — ils l'ont avoué eux-mêmes — n'ont jamais écouté.

De la construction 12 mois par année

DRUMMONDVILLE (P.C.) — Le ministre de la Voie, M. Bernard Pinard, a déclaré que son département insistera dorénavant pour que certains travaux de construction de ponts, de tunnels et autres se poursuivent 12 mois par année, donc l'hiver comme l'été même si ce calendrier s'avère un peu plus dispendieux pour le Trésor provincial.

Voeux du Conseil des Syndicats catholiques à Mgr Roy

Travailler au bonheur des autres



VOEUX DE BONNE ANNEE A MGR MAURICE ROY. — Mgr Maurice Roy et M. Tapin, président du Conseil Central des Syndicats catholiques lors de la présentation des vœux.

Par JEAN MARTEL

S'il est vrai que les laïcs doivent s'occuper du temporel et les prêtres du spirituel, ce serait une erreur, cependant, d'exagérer cette différence. Car les laïcs travaillent dans le royaume de Dieu et, par conséquent, ont une responsabilité dans l'Eglise.

Telles sont les paroles qu'a prononcées hier Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, lors de la présentation des vœux par le personnel du conseil central des Syndicats catholiques de Québec.

Les laïcs, a-t-il ajouté, doivent bien connaître leur travail et tout ce qui concerne leur profession ou métier. Ainsi, ceux qui se sont donnés à la cause syndicale doivent posséder à fond les principes du syndicalisme, la façon dont il agit, sa technique.

Les hommes, a dit Mgr Roy, doivent travailler au bonheur des autres. En définitive, ce sont les autres que l'on sert. Mais il faut voir encore plus loin, jusqu'à Dieu. C'est ainsi

qu'en tout il faut observer la loi divine.

Mgr Roy a été heureux de constater que les chefs syndicalistes, en dépit de tout ce qu'il ont fait pendant l'année 1963, veulent faire encore plus en 1964.

L'archevêque de Québec a répondu ainsi aux paroles de M. Tapin, président du conseil central des Syndicats catholiques.

M. Tapin a dit que les syndicalistes se préoccupent de mettre de la charité et de la justice dans leur travail syndical. Il a déploré, d'autre part, le fait que le message syndical ne soit pas encore parvenu à tous les milieux, mais il a ajouté que le conseil central se propose de travailler encore plus fort en 1964. Il a fait remarquer, aussi, qu'en 1963 les conflits syndicaux sérieux ont été rares.

Selon une coutume établie, le personnel du conseil central vient en janvier offrir ses vœux de bonne année à l'archevêque de Québec.

La Cité de Charlesbourg projette d'annexer une partie du territoire d'Orsainville

(Par Serge Gagnon)

La cité de Charlesbourg projette d'annexer une partie du territoire de la ville d'Orsainville en vue de ne pas nuire au développement que connaît présentement Charlesbourg.

L'échevin Lucien Paré de Charlesbourg, a soumis, lors de la dernière séance du Conseil de cette municipalité, un avis de motion à l'effet qu'à une séance ultérieure, il sera présenté un règlement en vue d'annexer une partie du territoire d'Orsainville. L'avis de motion portant le numéro 336, précise que le Conseil de Charlesbourg sera appelé à autoriser l'emprunt des sommes d'argent nécessaires à remplir certaines obligations qui font partie des conditions d'annexion.

Le trésorier de la cité de Charlesbourg, M. Robert Légaré, a déclaré à

"l'Action" que la partie de territoire d'Orsainville qu'on projette d'annexer est encore indéterminée. Toutefois, notre informa-

teur précise qu'il est fortement question que ce territoire parte des limites de la ville de Québec jusqu'à la rue Jean-Ta-

lon. Il s'agirait d'une bande de terre située à l'est de Charlesbourg.

Des pressions de la part de résidents de la terrasse Bon-air ont été faites en vue de favoriser la réalisation de ce projet. Les procédures concernant cette annexion sont actuellement en cours.

Le ministre des Terres et Forêts fait 2 nominations

Le ministre des Terres et Forêts, M. Lucien Cléche a annoncé deux nominations hier. Ces nominations, ratifiées par le conseil des ministres sont les suivantes: M. Roland Deschamps, I.F. sous-ministre adjoint est nommé président intérimaire de l'Office de récupération du bois de la Manicouagan et des Outardes; M. Henri Geoffrion, I.F., est nommé au poste de directeur général des opérations de l'Office de récupération. M. Geoffrion était jusqu'à maintenant surintendant général des opérations forestières à la compagnie Donohue Brothers Ltd.

M. Deschamps, bachelier ès arts de l'Université de Montréal, possède une vaste expérience dans l'administration forestière gouvernementale, ayant été successivement assistant-chef de district forestier à Québec et à Montréal, directeur de la pépinière de Berthierville,

inspecteur général puis chef du service forestier provincial, et depuis mai 1960 sous-ministre adjoint au ministère des Terres et Forêts. M. Deschamps a participé très activement dès le début, à la mise en oeuvre des projets de récupération du bois dans les terrains devant être submergés par les aménagements hydro-électriques des rivières Manicouagan et aux Outardes. Il a, de plus, accompagné le ministre à Paris, lors des négociations qui ont conduit à la vente du bois à l'Europe.

M. Geoffrion, pour sa part, a une longue expérience dans les exploitations forestières. Il a occupé le poste de surintendant des opérations Anglo Canadian Pulp and Paper et Donohue Ltd. Il a de plus été représentant forestier pour la Société Charles Cusson Ltée.

Des travaux d'hiver de \$10,000

Travaux d'hiver. — Des travaux d'hiver ont été décrétés dans la municipalité de La Baie, pour un montant de \$10,000. Les hommes s'emploient au creusage de fossés et au drainage des terres des cultivateurs.

La municipalité de St-Bernard, pour sa part, a été autorisée à employer un montant de \$30,000 en essartement. Les travaux sont commencés depuis quelques jours.

Référéndum. — Un référéndum se tenait dans la municipalité de La Baie le 27 décembre, dans le but de maintenir ou d'abolir la loi de prohibition encore en vigueur.

Sur 166 électeurs, 56 seulement ont voté; 54 se sont prononcés pour l'abolition, tandis que 2 seulement auraient préféré la maintenir.

Ville Les Saules. — Revision d'une partie du rôle d'évaluation

Par Jean-Claude PICARD. Un avis public est donné par le conseil municipal de Ville Les Saules que la revision d'une partie du rôle d'évaluation de la ville a été déposée au bureau du secrétaire-trésorier, M. G. Henri Légaré, le 3 janvier 1964. Cet avis est officiel depuis hier soir.

La dite revision du rôle d'évaluation restera ouverte à l'examen des intéressés dans les 30 jours qui suivent celui du dépôt et dans cet intervalle quiconque croit devoir se plaindre de la dite revision peut en appeler au conseil en donnant à cet effet, au secrétaire-trésorier, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte ainsi que le montant qu'il croit juste et raisonnable pour sa propriété.

A Beauport

Le Conseil adopte un budget de \$495,000

(par Serge GAGNON) Le Conseil de ville de Beauport a adopté un budget de l'ordre de \$495,000, hier, lors d'une séance du Conseil de cette municipalité. De ce montant, 40 pour cent sera affecté au service de la dette, et le reste sera employé à couvrir les dépenses des autres secteurs de l'administration municipale.

Le taux de la taxe restera le même que par les années précédentes, soit \$1.15 du cent dollars d'évaluation. Le taux de la taxe de la ville de Beauport est resté inchangé depuis 1956, malgré l'ampleur des nouveaux développements.

Le surplus prévu au budget pour l'année 1964 est de l'ordre de \$750,00.

Cour municipale. — Par ailleurs, le Conseil a pris connaissance d'un rapport préparé par M. Jean-Charles Lord, concernant les activités de la cour municipale. Le Conseil a décidé d'étudier la possibilité de retirer les services d'un assistant-greffier de la cour municipale, qui agirait en même temps comme secrétaire du département de la police. Toutefois, on précise qu'il ne s'agit là que d'un projet et qu'une décision définitive sera prise au cours des prochaines séances du Conseil de ville de cette municipalité.



M. Roland DESCHAMPS



M. Henri GEOFFRION

Des lumières seront installées dans la Ville de Duberger

Par Jean-Claude PICARD

S. H. le maire Raymond Blouin a informé les membres du conseil que le coût de ces travaux serait approximativement de \$1,425. Le conseil s'est montré favorable à cette installation mais demande par ailleurs à la cité de Québec de défrayer le coût de l'entretien de celle-ci.

Le conseil a également résolu d'engager M. P. A. Robitaille comme secrétaire-trésorier en remplacement de M. Pierre Huot qui a démissionné. Depuis la fin du mois d'octobre, M. C. A. Villeneuve, était seul à assumer les charges du secrétariat. Sur les 18 applications qui ont été faites, après le départ de M. Huot, 7 candidats avaient retenu l'attention du conseil. M. Robitaille a été choisi parmi ces candidats.

BIENVENUE À 1964! L'ANNEE DES AUBAINES CHEZ

PRIME DE LA SEMAINE
LINGE DE VAISSELLE
très large de première qualité
soie très absorbante, choix de
jolis motifs peints le matin.
SPECIAL 2 pour 99¢

PRIMES DE VALEUR
Semaine du 6 janvier
A QUI LA CHANCE?

CHACQUE SEMAINE une prime de valeur sera attribuée à la personne chanceuse.
Indiquez plus bas le nom de votre Marchand TRANS-KEBEC et joignez une preuve d'achat.
NOM DU MARCHAND:
Signez ici ce coupon:
Votre NOM _____
Et ADRESSE _____
Et retournez à:
CONCOURS TRANS-CANADA,
a/s Kloux & Pettigrew Ltée,
C. P. 1396 - Québec

VIANDE DE QUALITE
FILET MIGNON
de boeuf
tendre, délicieux,
Canadien congelé
2 à 3 lbs
LB 99¢

Pour la bonne cuisson du temps des fêtes
CRISCO Paquet 1 lb **39¢**

MARGARINE Paquet PARKAY 4e rabais 2 lbs **53¢**

FARINE HOOD Sac ROBIN 7 lbs **69¢**

JAMBON 2 à 3 lbs fumé - 1/2 cottage roll CRY-O-VAC **59¢ LB**

SAUCISSON de Bologne **29¢**

POISSON
Poisson des chenaux (frais congelé) 2 LBS pour **29¢**

FRUITS & LEGUMES
PAMPLEMOUSSE FLORIDE Grosseur 96 8 pr **59¢**

TOMATES bien mûres de Floride Cello 3 lbs **39¢**

PATATES Canada No 1 sac 50 lbs **99¢**

Pour vos desserts
PECHES moitiés Del Monte 2 btes 20 oz **69¢**

COQUETEL de fruits Del Monte 2 btes 20 oz **73¢**

DUO DE VACHON:
CONFITURES FRAISES VACHON 24 oz
BEURRE DE CAMEL VACHON 2 lbs
Les 2 pour **1.09**

FROMAGE tranché Kraft Paquet 1/2 lb **33¢**

CARAMELS KRAFT Cello 14 oz **43¢**

PAPIER toilette PUREX. Blanc ou couleurs assort. **4/49¢**

ALLUMETTES livrets Trans-Kebec Bte 50 **29¢**

NESCAFE NESTLE 25¢ rabais jarre 10 oz **1.29**

CREME GLACEE TRANS-KEBEC 3 chopines **59¢**

Renouvelez vos conserves, le Temps des Fêtes n'est pas fini.

FEVES jaunes coupées idéal choix 4 btes 20 oz 69¢	POIS varié No 4 idéal choix 4 btes 20 oz 69¢	TOMATES idéal choix 4 btes 20 oz 89¢	SOUPES tomates Aylmer 4 btes 10 oz 49¢	SOUPES haricots Aylmer 4 btes 10 oz 53¢
---	--	--	--	---

28,000 gallons de mazout dans les champs

TROIS ACTES DE VIOLENCE SIGNALÉS SUR LES LIEUX DE LA GRÈVE DE IRVING OIL

Par JEAN MARTEL
La grève n'était pas encore réglée hier à la compagnie Irving Oil; les patrons et les camionneurs restaient sur leurs positions.
M. W.G. Wells, gérant de

Les Pétroles Inc. (représentant Irving Oil), n'a pas voulu dire ce qu'il entendait. "La grève a-t-elle été réglée, ce n'est pas nous qui l'avons décelé; ce sont les camionneurs".
D'autre part, M. Desaulniers,

représentant du syndicat international des travailleurs des industries pétrolière, chimique et atomique, a dit que les camionneurs maintiennent leurs positions et que des négociations seront entreprises lorsque la compagnie Irving voudra négocier avec la partie syndicale.

Le fond du litige est une clause de l'ancienne convention collective (qui a expiré le 1er septembre dernier), clause à laquelle tiennent les camionneurs et que Irving Oil ne veut pas inclure dans la nouvelle convention. Si cette clause disparaissait, les camionneurs craignaient de perdre tôt ou tard leur emploi; si elle était

supprimée, la compagnie aurait la possibilité d'accorder des contrats de livraison d'huile à des entrepreneurs privés. En d'autres termes, Irving n'aurait plus besoin de ses camionneurs puisque la livraison serait faite par des entrepreneurs.

Malgré le piquetage, la journée d'hier a été calme. Le chef de police de Sillery, M. Gérard Tobin, a dit qu'il n'y avait pas d'incident à signaler. M. W. G. Wells a déclaré que, malgré la grève, les clients recevraient l'huile dont ils auraient besoin. Mais il n'a pas

voulu dire qui, en l'absence des camionneurs de Irving qui sont tous en grève, fera la livraison.
Pendant ce temps, la Sûreté provinciale poursuit ses enquêtes sur trois actes de violence signalés depuis le début du conflit.

ployés de la compagnie ne sont pas des syndiqués, quatre camionneurs ont été endommagés. Et à St-Pierre-Les-Becquets, à 40 milles au sud-ouest de Québec, hier, deux hommes ont lancé des pierres dans la direction d'un camion transportant des produits de la compagnie.

SOYEZ PRETS
pour vos réceptions
d'après les fêtes!



PROFITEZ DU SERVICE

Oubliez les intempéries et les froids d'hiver. Nous sommes aussi près de vous que votre téléphone.

FRUITS & LEGUMES

BANANES

Mûries à point, dorées, grosses, La livre

12

Escompte 30%

CAROTTES

du Québec Cello 5 livres **25¢**

ESCOMPTÉ 29%

CHAMPIGNONS

frais, Waterloo boîte de 8 oz **29¢**

ESCOMPTÉ 30%

Citrons de Californie

Très juteux, grosseur 140

6/19¢

ESCOMPTÉ 30%

FEVES JAUNES COUPEES IDEAL

Boîte de 15 oz

8/1⁰⁰

ESCOMPTÉ 12%

ENCYCLOPEDIE DU LIVRE D'OR

pour garçons et filles

Série de 16 volumes

VOLUME No 1 Seulement **59¢**

VOLUMES 2 à 16 — Chacun **99¢**

CEREALES MELANGEES

BOITE 16 OZ **47¢**

PABLUM

OIGNONS ROUGES

BOCAL 24 OZ **47¢**

MARINES — MRS GIBSONS

CEREALES POST

BOITE DE 15 OZ **53¢**

CRISPY CRITTERS

PATATES CHIPS

10 SACS DE 10 **99¢**

HOSTESS — BONHOMME CARNAVAL GRATIS

BATONNETS Q TIPS

PRIME: Lingon & vanille en tôle à fond blanc avec crème de bon pastel. Gr: 17 par 20. **3/99¢**

PETITE BOITE **39¢**

SPECIAL NUL APRES LE 11 JANV.

NUL APRES LE 11 JANV.

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement

Dividendes échangeables au magasin seulement



née d'hier a été calme. Le chef de police de Sillery, M. Gérard Tobin, a dit qu'il n'y avait pas d'incident à signaler. M. W. G. Wells a déclaré que, malgré la grève, les clients recevraient l'huile dont ils auraient besoin. Mais il n'a pas voulu dire qui, en l'absence des camionneurs de Irving qui sont tous en grève, fera la livraison. Pendant ce temps, la Sûreté provinciale poursuit ses enquêtes sur trois actes de violence signalés depuis le début du conflit.

Le manuel des procédures sera traduit en Français

OTTAWA (P.C.) — Il est assuré qu'on traduira le manuel des règlements et des procédures parlementaires de Beauchesne. Le premier ministre a annoncé la réalisation de ce projet, exigé par les députés québécois à la Chambre des Communes.

Le nouveau manuel en français devrait être terminé dans six mois.

M. Lester Pearson, dans son bref communiqué, a ajouté que M. Charles Michaud, actuellement au service du bureau de traduction du secrétariat d'Etat, accomplissait ce travail.

La compagnie Carswell Limited de Toronto possède les droits d'auteur et de reproduction du manuel. Le gouvernement a conclu certains accords avec cette compagnie et la publication de l'ouvrage devrait

avoir lieu avant la fin de 1964.

M. Réal Caouette et son premier lieutenant dans le camp

créditiste, M. Gilles Grégoire, avaient demandé cette traduction du manuel des règlements de Beauchesne.

Les Québécois doivent compter avec les autres Français du Canada

FREDERICTON. — (P. C.) — M. Emery Leblanc, de Moncton, ancien rédacteur en chef de l'Évangéline, a déclaré hier que la présence des Acadiens au Nouveau-Brunswick prouve au Québec que le règlement de la question du biculturalisme équivaut à prendre en considération le million de Canadiens français qui vivent en dehors du Québec.

"La survivance des Acadiens prouve qu'un groupe minoritaire peut vivre et se développer", a-t-il déclaré aux délégués à la conférence atlanti-

que des étudiants universitaires. La conférence de quatre jours sur les "Aspects de la Confédération se termine aujourd'hui; 445 étudiants des 17 universités de la région atlantique y participent.

M. Leblanc a déclaré que les Acadiens peuvent jouer un double rôle dans la lutte pour le biculturalisme.

Il a ajouté que les Acadiens veulent une nouvelle constitution qui garantirait leur existence et leur permettrait d'être des citoyens à part entière.

Une simplicité qui va droit au coeur avec Varel et Bailly

(Par Nicole Blouin-Capt) Varel et Bailly, et les chanteurs en tournée, il est resté à Paris comme administrateur de la Compagnie. C'est lui qui règle le programme des spectacles, les tournées à effectuer, ainsi que la mise en scène de chaque chanson.

La simplicité qui va droit au coeur, telle est la caractéristique principale des chansons de Varel et Bailly. Cela a été depuis la formation de la Compagnie, la clé du succès pour les artistes français et c'est encore aujourd'hui, le meilleur atout d'un groupe qui reste toujours à la pointe de l'actualité.

Hier soir un sympathique restaurant Le Baril d'Huitres les chanteurs accompagnés par le pianiste Bailly ont traduit en musique des mots clés, un style qui ne vieillit jamais, celui des ritournelles que l'on accepte comme chansons d'a-

meur. Selon Bailly, il y a eu un tournant dans la chanson. Mais dit-il si le rock, le twist et toutes ces nouvelles formules ont bouleversé le métier, cela a aussi permis à la jeunesse de devenir une clientèle de la chanson française.

Cette année André Varel succéder les unes aux autres. Les mots ne changent presque pas. Il est toujours question de bonheur, d'espérance, de souvenirs. Seule la présentation diffère.

Et il faut préciser qu'avec Varel et Bailly, cette présentation nous est offerte avec la

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

ment, ou nous laissent entrevoir une espérance.

C'est un spectacle-récital fort bien rôdé que nous présentent cette semaine la Compagnie Varel et Bailly et les Québécois sauront applaudir ces artistes qui savent faire valoir "le Beau" dans la chanson.

**MAGASIN
MIRACLE
MART**
UNE DIVISION DE STEINBERG LIMITEE

OBTENEZ DES TIMBRES PINKY ADDITIONNELS!

**JOURS PINKY
JANVIER**

Stock de 1ere Qualite! Bas Prix Exceptionnels!



**LINGERIE EN
TRICOT NYLON**

Combinaison ou jupon :

Rég. 1.77 à 2.67

127 à 199
ch.

Faites provision de jolis jupons et obtenez des timbres Pinky additionnels!

**A. COMBINAISONS
EN TRICOT
DE NYLON**

Ravissantes combinaisons en tricot de nylon opaque — Modèles droits avec panneau de dentelle plissé ou appliqué au corsage et à l'ourlet. Bretelles réglables — Noir ou blanc dans les tailles petites, moyennes ou grandes.



**B. JUPONS DE
TRICOT DE NYLON**

Jolis jupons droits en tricot de nylon opaque avec ourlet plissé ou garni de délicate dentelle. Tailles entièrement élasticiées — Choix de blanc ou noir dans le groupe. Tailles petites, moyennes ou grandes.

Élegants costumes 2 ou 3 pièces

**1/2 PRIX! COSTUMES
EN TRICOT DOUBLE**

Orig. \$19 à \$29.95

9⁵⁰ à 14⁹⁷

Si vous aimez particulièrement le tricot double, profitez de ce grand solde de fin-de-saison que vous offre Miracle Mart pour vous procurer un superbe costume en tricot double de laine. Vous trouverez sûrement un sinon deux modèles à votre goût parmi le vaste choix offert!

- Modèles 2 ou 3 pièces pratiques et élégants.

- Coloris variés les plus en vogue.

- Tailles 10 à 18 dans le groupe.

Magasinez tôt pour avoir la primeur du choix!



Une aubaine à pas manquer!

**MANTEAUX D'HIVER
A 1/2 PRIX!**

Toutes les tailles disponibles!

Orig. \$29.95 à \$89.

14⁹⁷ à 44⁵⁰

Si vous attendiez avec anxiété les ventes de janvier pour vous procurer votre manteau d'hiver, voici une occasion unique: Miracle Mart offre cette semaine toute une collection de magnifiques manteaux d'hiver réalisés dans votre choix de faille de laine, bouclé ou tissus laminés. Chaque modèle est garni d'un col en riche fourrure telle que vison, mouton de Perse, rat musqué ou mouton (rasé et apprêté).

- Modèles enveloppant, de ligne A ou autres.

- Coloris en vogue — Tailles 7 à 15, 8 à 20, 16 1/2 à 24 1/2 dans le groupe.

Et n'oubliez pas vos timbres Pinky additionnels!

Réalisez de remarquables économies!

**RABAIS 1/3 À 1/2!
GRAND SOLDE
DE ROBES**

Orig. \$9.97 à \$29.95

5⁰⁰ à 14⁰⁰ ch.

Magnifique choix de jolies robes toutes réduites pour solder! Seul Miracle Mart est en mesure de vous offrir de tels bas prix sans compter qualité et garantie de satisfaction! Dans le groupe:



Robes de rue et robes de Party — Robes cocktail — Choix de coloris et modèles les plus nouveaux — Tissus tels que crêpes, chiffons, lainages et mohair. — Tailles 5 à 15, 8 à 20 et 16 1/2 à 24 1/2, dans le groupe.

En vente jusqu'à épuisement du stock!

**CONFORTABLES COUVRE-LITS
EN HEIRLOOM ÉPAIS**

Obtenez à bas prix un superbe couvre-lit réalisé en Heirloom épais, pesant 5 1/2 lbs. Chaque de ces luxueux couvre-lits est garni d'une jolie frange longue et touffue et est emballé dans un pratique sac de Polyéthylène. Tissu d'entretien facile, se lave comme un mouchoir. Blanc ou blanc antique. Pour lit double: 98" x 110" — Pour lits jumeaux: 78" x 110".

Et vos timbres Pinky additionnels!

Pour lit double ou lit jumeaux:
13⁷⁷
ch.



**FAMEUX SOUTIENS-GORGE
DE "EXQUISITE FORM"**

**A. SOUTIEN-GORGE
"Floating Action"**
Un seul modèle représenté parmi 4 autres! Soutien-gorge court en coton blanc dans les tailles 32 à 42. Bonnets A-B-C dans le groupe. Spécial 1.99 ch.

**B. SOUTIEN-GORGE
"Circl-O-Form"**
Soutien-gorge court en coton blanc avec bonnets cousus à piqures circulaires pour un contour plus parfait. Tailles 32 à 36 — Bonnets A et B. Spécial 2.49 ch.

PRATIQUES GAINES-CULOTTE

a) **4⁹⁵** ch. b et c) **3⁹⁵** ch.

Nouvelles gaines-culotte amincissantes de marque connue Exquisite Form: Elles sont à la fois séduisantes, fraîches, légères et faites de robuste nylon élastique. Choix de gaine-culotte longue, moyenne ou courte, parfaite pour porter sous une robe, un costume ou un pantalon.

Magasinez maintenant et profitez de ces bas prix!

**VENTE! DRAPS HOMESTEAD
DE TEX-MADE**

Réalisez d'incroyables économies pendant le mois de janvier tout en obtenant un nombre supplémentaire de fameux timbres Pinky additionnels! Ces draps de marque connue sont réalisés en robuste coton 128 fils par po. car. et enveloppés individuellement.

Draps plats ou contour pour lits jumeaux:
2³⁷
ch.

Draps plats ou contour pour lit double: 81" x 100" : 2.47
Draps plats ou contour pour lits jumeaux: 75" x 100" et 39" x 75" : 2.37
Draps plats pour lit simple: 63" x 100" : 2.27
Tales d'oreillers: 1.07

**DRAPS WABASSO
EN MOUSSELINE**

Robuste coton tissé serré (approx. 116 fils par po. car.) Draps enveloppés individuellement. Qualité supérieure!

Draps plats ou contour pour lit double: 81" x 100" et 54" x 75" : 2.45

Draps plats ou contour pour lits jumeaux: 72" x 100" et 39" x 75" : 2.35

Draps plats pour lit simple: 63" x 100" : 2.25
Tales d'oreillers: 42" : 1.05

Plus vos timbres Pinky additionnels!



Draps plats ou contour pour lits jumeaux:
2³⁵
ch.

**COUVERTURE "BEACON"
ELECTRIQUE**

Luxueuse couverture entièrement électrique de "Beacon" — Contrôle simple de thermostat — Large bordure en satin — Tissu viscosé et nylon. Rose, bleu, vert ou bois de santal. Pour lits doubles ou jumeaux: **12⁸⁸** ch.

**ENSEMBLES PR 3.97
SALLE DE BAIN**

Pratique ensemble en Arcton pour suite de bain: Carpeit de 18" x 30" et housse pour siège entièrement élasticiée. Coloris: orange, turquoise, bleu, or, beige, rose, vert, lilas, jaune, rouge. Et vos timbres Pinky additionnels!

**COUSSINETS MOUSSE
POUR MATELAS**

Confortable coussinets de matelas en mousse Polyfoam d'un po. d'épaisseur. Emballage individuel en Polyéthylène. 3 dimensions standards: 1) Pour lit simple: 30" x 19" : 2.97 ch. — Pour lits jumeaux: 36" x 26" x 19" : 2.97 ch. — Pour lit double: 52" x 26" x 19" : 3.97 ch.

**HOUSSE COTON 3.77
POUR MATELAS**

Pratique housse de matelas, fabriquée en solide coton blanc — Avec glissière. Fabriqué au Canada! Lavable et d'entretien facile — Pour lits doubles ou jumeaux. Très bas prix et timbres Pinky supplémentaires.

**OREILLERS EN MOUSSE
LATEX 3.33 ch.**

Mieux oreillers remplis de mousse Latex. Housse de caoutchouc épais et spongieuse — Housse en coton blanc avec glissière. Approx. 16" x 25" x 5". Et vos timbres Pinky additionnels!

**CHAUDE COUVERTURE
"LAMONT" DE ESMOND**

Confortables couvertures douces et moelleuses réalisées en viscose et nylon soufflé. Emballage de Polyéthylène — Large bordure 6" de satin — Choix de bois de santal, lilas, vert, bleu, aqua, rose foncé ou rose pâle. 52" x 84". Timbres Pinky additionnels! **3³³** ch.

UN TOTAL DE 3050 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS!

<p>PINKY 500 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et chaque achat d'une couverture électrique "Beacon" ou d'un couvre-lit Heirloom. Valable du 8 au 18 janvier. Rayon 28.</p>	<p>PINKY 300 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et chaque achat d'un manteau d'hiver, d'une robe ou d'un costume tricot double pour dames. Valable du 8 au 18 janvier. Rayons 40 — 41 — 408.</p>	<p>PINKY 150 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et chaque achat d'une couverture "La-mont", d'une housse de matelas, d'un set pour suite de bain, d'un coussinet et d'un matelas en mousse. Valable du 8 au 18 janvier. Rayon 28.</p>	<p>PINKY 100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et chaque achat d'un drap Homestead ou d'une combinaison pour dames. Valable du 8 au 18 janvier. Rayon 28-11.</p>	<p>PINKY 50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et chaque achat d'un jupon pour dames. Offre valable du 8 au 18 janvier. Rayon 11.</p>	<p>PINKY 25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et chaque achat d'une paire de talons d'oreillers Homestead ou Wabasso. Offre valable du 8 au 18 janvier. Rayon 28.</p>
---	--	---	---	---	--

TIMBRES PINKY AVEC TOUS VOS ACHATS



Sports en Coulisse

Par Jacques Roux

Les As se sont transfigurés

L'équipe des As de Québec est réapparue complètement transfigurée devant ses partisans, hier soir, alors que les 8.375 spectateurs présents au Colisée ont vu jouer du "grand" hockey par leur club préféré.

Vaincre par 6 à 0 l'équipe qui leur avait ravi à deux reprises la victoire par un cheveu, sur cette même glace du Colisée, est une preuve manifeste que les porte-couleurs de la vieille capitale ont enfin trouvé la cohésion qui faisait tant défaut chez eux, au début de la saison.

L'addition de Doug Harvey n'est pas étrangère à cette transformation car son contact semble avoir redonné confiance aux autres joueurs qui imitent le comportement de Doug sur la glace.

Les As nous ont prouvé hier soir qu'ils avaient de l'étoffe et qu'il y a parmi eux d'excellents compteurs. Quant à Pennington, le dernier venu, il a certes démontré qu'il était digne de porter l'uniforme de son nouveau club, même si ses puissants lancers n'ont pu déjouer le cerbère des Clippers. Ce succès d'hier ne sera certainement pas sans lendemain...

Les As devront faire un voyage spécial à Rochester

La partie que les As de Québec ont disputée le 22 novembre, et qui avait été remise à cause de la mort subite du président John Kennedy, sera disputée le dimanche 26 janvier.

L'équipe québécoise affrontera donc les Américains à trois reprises consécutives car, avant d'aller chez eux disputer cette partie retardée, ils recevront au Colisée la visite du Rochester à Rochester le 23 janvier. Les As entendent donc leur voyage spécial aux États-Unis pour mettre leur calendrier à jour.

Cette rencontre alourdit davantage le programme des As qui n'auront pas le temps d'engraissir durant la seconde quinzaine de janvier. Huit rencontres se succéderont en effet au cours de cette brève période.

Les Québécoises sont, paraît-il, plus musclées que les Françaises mais elles manquent de technique

Selon Henri Meyronnet, le moniteur de ski français qui "hiverné" à Québec, les canadiens français jouissent d'une constitution très robuste qui leur permettrait d'accomplir plus facilement de grands exploits sportifs s'ils apprenaient à mieux conditionner leurs efforts par des mouvements recommandés par bonne technique.

Dans le ski, par exemple, grandes seraient les performances des Canadiens s'ils se soumettaient aux disciplines de ce sport dont la pratique nécessite la mise en oeuvre de tout le mécanisme musculaire. Henri Meyronnet s'est dit particulièrement surpris de voir tant de skieurs se blesser sur nos pentes. D'après lui, la majorité des fractures enregistrées au lac Beauport depuis le récent début de saison des sports d'hiver sont consécutives aux faux mouvements et surtout à la mauvaise technique des skieurs qui négligent trop souvent leur position.

Le moniteur originaire de la Haute-Savoie engagé pour l'hiver par la Zone de ski du St-Laurent estime que tous ceux évoluant sur les pentes du lac Beauport devraient solliciter davantage les conseils des instructeurs car, rappelle Henri Meyronnet, le ski n'est pas une distraction mais un sport dont les attraits procurés par son exercice sont accompagnés de grands risques qu'il faut apprendre à mesurer pour mieux savoir comment les éviter.

Le moniteur originaire de la Haute-Savoie engagé pour l'hiver par la Zone de ski du St-Laurent estime que tous ceux évoluant sur les pentes du lac Beauport devraient solliciter davantage les conseils des instructeurs car, rappelle Henri Meyronnet, le ski n'est pas une distraction mais un sport dont les attraits procurés par son exercice sont accompagnés de grands risques qu'il faut apprendre à mesurer pour mieux savoir comment les éviter.

Une curieuse course d'automobiles sera disputée dimanche à Montmagny

Les organisateurs de la course d'automobiles sur glace qui sera présentée dimanche prochain, sur la rivière traversant Montmagny, attendent une foule de 15.000 personnes.

Cette "glissante" compétition sera disputée sur une distance de cinq milles (5 fois le parcours) et confrontera des conducteurs de Québec, St-Romuald, Lévis et des comtés environnant Montmagny.

Le spectacle offert par cette course de voitures sur la glace sera palpitant... et gratuit. Les conducteurs désirant y participer devront s'inscrire avant 2 heures p.m., à l'endroit du départ. Ils peuvent aussi s'enregistrer par téléphone en communiquant avec M. Roger Collins à 248-1969 Montmagny. Une bourse de \$300,00 et un trophée "DOW" seront remis au vainqueur, même si ce dernier franchit la ligne d'arrivée avec un véhicule tout démantelé.

La résistance de la piste est garantie... Les organisateurs espèrent attirer les dix mille Québécois qui assistent chaque hiver à la course de motos sur glace du carnaval.

En souplesse...

- Les nouveaux directeurs pour la zone No 5 de la Canadian Trotting Association viennent d'être élus. Ce sont MM. Sébastien Brisson, Montréal; William Cooke, Montréal; et Jules Turcotte, de Québec.
Pourquoi le Dog Derby international du carnaval d'hiver de Québec n'est pas approuvé par l'International Sled Racing Association d'Alaska? Dans un bulletin qui vient de nous parvenir le rom de l'épreuve québécoise ne figure pas sur la liste de celles qui composent le circuit canadien de cet hiver. Le dog derby de Ste-Agathe-des-Monts promet d'être intéressant. Ses organisateurs ont demandé à la Russie et à la Norvège de déléguer une équipe mais cette double invitation semble vaine...
Deux anciens coureurs cyclistes qui sont devenus des spécialistes de courses de bicyclettes invitent les jeunes québécois à pratiquer ce sport. Pierre et Maurice Gagné donnent des cours sur différentes patinoires de la vieille capitale et sont disposés à accueillir d'autres élèves. Pour information, téléphonez à Maurice Gagné: 324-4916. Il n'est pas nécessaire d'apporter ses bicyclettes...

LES CLIPPERS SE FONT LESSIVER 6-0 PAR LES AS EN SUPER-FORME

Worsley réussit son premier blanchissage pour les As - Léon Rochefort se distingue aussi par son tour du chapeau

(Par Jean POULIOT)

Affichant une tenue qui dépassait même les espoirs les plus optimistes qu'avait permis leur tenue à l'étranger, les As de Québec ont salué leur retour au Colisée devant 8.375 amateurs en servant une magistrale leçon de hockey aux Clippers de Baltimore qui leur ont vaincus 6-0. Même si ce fut une soirée exceptionnellement pour Léon Rochefort avec son tour du chapeau et Lorne Worsley avec son blanchissage, c'est avant tout la réalisation d'équipe qui a impressionné la foule.

Chacun des trios, Hoekstra-Dineen-Gray, Pennington-Blackburn-Hicks, Morrison-Sutherland-Rochefort, est visiblement capable d'exploser sans préavis et les paires défensives Hanna-Harvey et Martin-Morrison ont leur bonne part du blanchissage. Lynn Patrick, un spectateur à la joute, a été impressionné par le travail de Doug Harvey, mais il faut dire qu'il assure une telle homogénéité à notre défensive que ses exploits n'étonnent plus, tellement on les trouve naturels.

En plus du tour du chapeau de Rochefort, les buts ont été réussis par Don Blackburn, Wayne Hicks et Ed Hoekstra. Worsley a bloqué 35 lancers, sept de plus que Gilles Villemure. Les deux mêmes clubs s'affrontent jeudi soir à 8.15 h et les As qui sont grimés au troisième rang, auront l'occasion de dépasser Baltimore avec une victoire, sinon de monter en tête. Cette alternative dépendant du résultat de la joute Pittsburgh-Hershey.

Villemure débordé Gilles Villemure commença bien la rencontre en tirant son bâton à la 2e minute, pour faire perdre le disque à un Wayne Hicks échappé. Il ne fut pas aussi efficace contre son concitoyen Léon Rochefort. Remarquant que le cerbère laissait le coin droit complètement ouvert, il alla droit des As laissant partir d'un angle difficile un lancer bas qui alla s'y loger, après des jeux de Morrison et Sutherland. Worsley subit son barrage le plus sérieux de la première période à la 8e minute.

Wayne Hicks fut puni pour cirage à 9.43, mais quand Aldo Guidolin le rejoignit une minute plus tard pour une obstruction, Rochefort frappa son propre retour à la façon d'un joueur de baseball, pour stupéfier Villemure, après des passes de Martin et Morrison. Une punition à Noël Dineen pour avoir retenu Bill Price permit au jeu de puissance des As de porter fruit. Hicks, du coin, passa à Pennington qui dérocha un lancer de face de 35 pieds. Villemure dut faire le grand écart pour sauver et il était hors d'équilibre lorsque Blackburn expédia le retour dans le filet. Worsley s'étendit de tout son long pour sauver contre Ehrenverth quelques secondes avant la sirène.

Ralentissement Les dix premières minutes du second engagement montrèrent un certain ralentissement, mais les cerbères veillaient et personne ne put profiter de ce moment de relâchement. Après la fin d'une punition à Morrison, Villemure sauva contre Blackburn. Ce dernier alla au cachot à son tour pour le même genre d'offense que Jimmy, soit une jambette en zone d'attaque, mais il fut rejoint 19 secondes plus tard par Guidolin, puis Morrison et McMahon furent punis simultanément pour un échange de coups de coude. Keke venait de quitter le pénitencier quand il se présenta seul avec Villemure et rata la cible. Puis Hoekstra frappa un poteau retentissant.

La période semblait devoir se terminer sans point après un excellent arrêt de Worsley contre Jean Ratelle, mais dans la minute finale, Léon Rochefort perça Villemure avec un lancer frappé de 40 pieds où le cerbère des Clippers ne parvint pas à couper son angle, même en avançant de plusieurs pieds.

17 arrêts Un frisson passa dans la foule, qui n'avait d'yeux que pour le blanchissage de Worsley, quand le cerbère local arrêta une rondelle sur la ligne des buts à la 7e minute. Morrison fut puni pour frochet, mais le futur défensif fonctionna encore à merveille. Pennington fut l'artisan du 5e but avec un autre puissant lancer qui bloqua Villemure, mais que Wayne Hicks n'eut aucune difficulté à expédier dans l'autre coin avec un feu croisé pour son 22e but de l'année. Worsley arrêta une poussée de Schinkel à la 15e minute.

Hoekstra et Konik furent punis à 54 secondes d'intervalle, et le joueur des As venait de retourner sur la patinoire, lorsqu'il accepta une passe-fantôme de Cleland Morrison, pour faire coucher Villemure et lancer dans le haut du filet portant le pointage final 6-0. Les Clippers essayèrent tout dans les 90 dernières secondes pour sauver l'honneur du blanchissage. Worsley bloqua tout lancers bondissants, frappés ou volés pour mériter son coup de pinceau.

SOMMAIRE Première période: 1-Québec, Rochefort (Morrison, Sutherland) --- 3:38 2-Québec, Rochefort (Morrison, Martin) --- 11:02 3-Québec, Blackburn (Pennington, Hicks) --- 18:18 Punitions: Hicks 9:43, Guidolin 10:40, Price 14:36 Deuxième période: 4-Québec, Rochefort (Morrison, Sutherland) 19:04 Punitions: Morrison 1:46, Blackburn 10:43, Guidolin 11:02, Morrison et McMahon 12:11 Troisième période: 5-Québec, Hicks (Pennington, Blackburn) --- 14:00 6-Québec, Hoekstra (Morrison, Harvey) --- 15:31 Punitions: Morrison 8:30, Hoekstra 16:30, omik 17:08 Arrêt: 15:31 Villemure 5:19 8-50 Worsley 7:12 17-30

Dans l'Américaine LES COMPTEURS

Table with columns: B, A, Pts. Rows: Glover, Cle. (13 29 42), Hicks, Que. (22 19 41), Marshall, Pro. (20 19 39), Stratton, Pitt. (7 32 39), Mikol, Cle. (11 25 36), Gray, Que. (18 16 34), Ranieri, Pro. (15 19 34), Stankiewicz, Her. (10 24 34), Horvath, Rox. (9 25 34), Olson, Spr. (12 33 33), Szura, Cle. (12 21 33)

Adjutor Côté remanie ses trios pour affronter les Citadelles

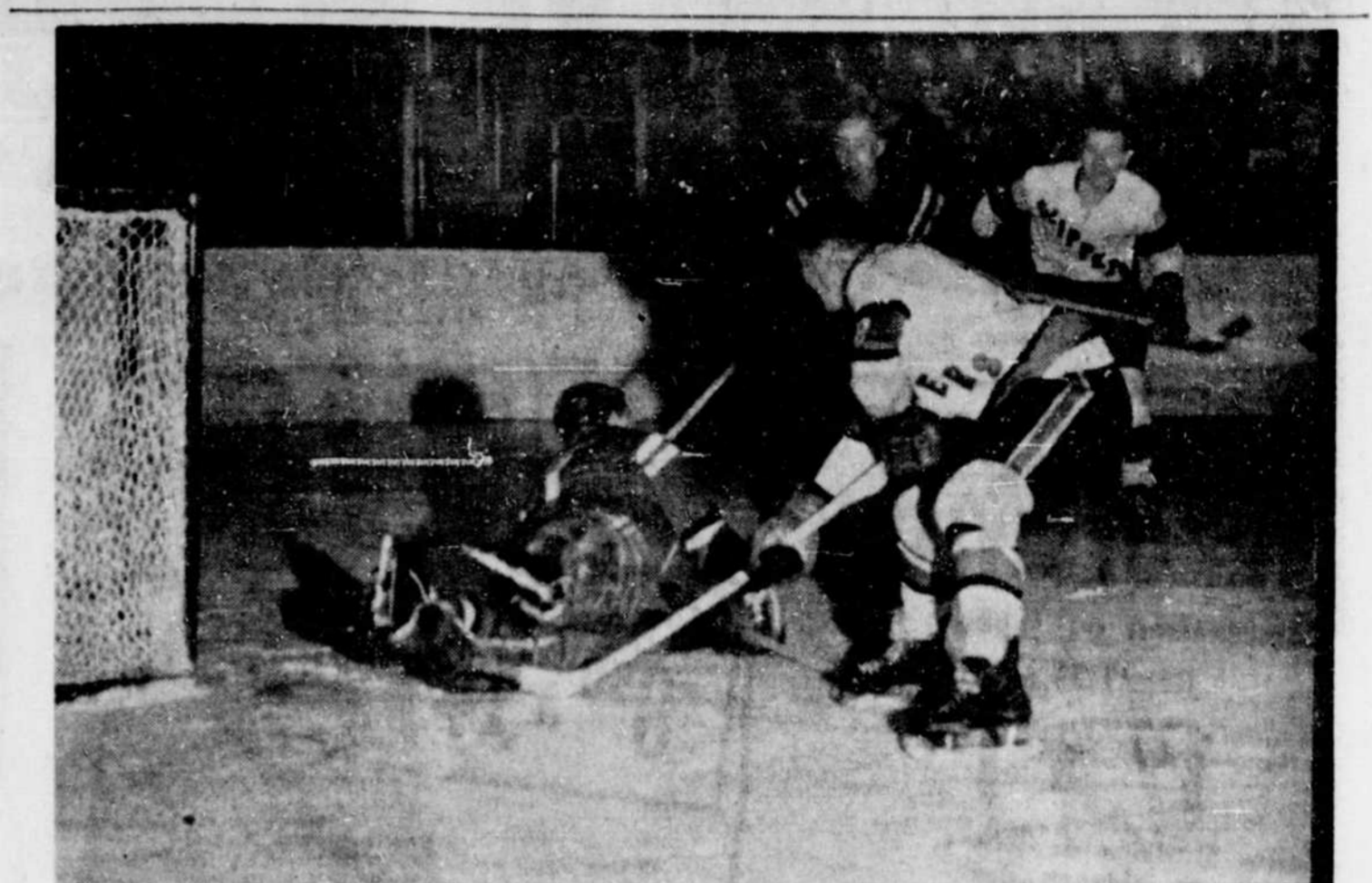
(Par Jean POULIOT) Les As Juniors affronteront les Citadelles pour la 8e fois cette saison ce soir au Colisée, et même s'il y a eu cinq victoires contre deux défaites dans cette série intra-murale, l'instructeur Adjutor Côté entend effectuer de grands remaniements à ces trios.

La débandade de cinq buts à la 3e période dimanche dernier contre Victoriaville est beaucoup plus la raison de ce changement que la production elle-même qui est excellente avec 114 buts en 25 joutes. Dans un espoir pour allier la force défensive à la puissance offensive, Côté a formé des trios Poirier - Renaud - Labrecque, Gagné - Laroche - Lacoste, Hamel - Chouinard - Boisvert.

Chez les Citadelles, Terry McKeaney ne pourra compter sur les trois juniors B de Richmond qui ont fait si bonne impression dimanche dernier. Il croit toutefois que leur exemple servira à infuser de la combativité aux autres joueurs qui savent maintenant que leur poste est à l'enjeu. Incidemment Pierre Bonneau a reçu sa libération.

Sam aimerait bien revenir au Canada Après son stage de neuf ans au Canada, Etcheverry a évolué pendant deux ans avec les Cardinals de St-Louis, de la LNF, mais a connu peu de succès en raison surtout d'un mal de bras subi au cours de ses premiers jours à St-Louis. Sam prétend que ce mal est disparu malgré la rumeur persistante du contraire.

Au début de 1962, Etcheverry s'est vu remercier de ses services après 10 jours d'entraînement avec les Cards. Il est ensuite passé au St. Francisco, mais fut remercié après deux parties, auxquelles il n'avait pas pris part. Etcheverry a avoué qu'il aimerait bien, ainsi que son épouse, revenir au football canadien.



Un rare blanchissage a été pour mérite de celui de l'entraîneur de la joute hier soir, Léon Rochefort, alors que Jim Morrison et George K. Konik attendent le retour pour des raisons bien différentes. (Photo: Action, par Marcel Lafore).

HOCKEY

LIÈGE Ligue Américaine de Québec 4, Baltimore 0 Québec 4 Ligue Nationale Victoriaville 5, T-Rivières 7

ALBUQUERQUE Ligue Américaine Providence à Buffalo Pittsburgh à Hershey Ligue Nationale Canadiens à Toronto

LIÈGE Ligue Junior A Provinciale Citadelles à As Jrs. 2h.15 Ligue Massicotte Pont-Rouge à N.D. Québec St-Albert à St-Gérard St-Emile à St-Gérard

LIÈGE LES CLASSEMENTS LIÈGE AMÉRICAINES SECTION EST PJ G P N PP PC Pts Hershey 23 18 16 1 110 119 37 Baltimore 40 18 21 1 104 119 37 Québec 37 18 19 0 120 127 36 Providence 38 16 18 2 122 109 35 Springfield 35 13 21 1 111 136 27

SECTION OUEST PJ G P N PP PC Pts Pittsburgh 35 22 13 0 120 85 44 Cleveland 37 21 14 2 124 95 44 Rochester 31 16 13 0 115 62 36 E-Falco 33 10 21 2 79 125 22

LIÈGE NATIONALE PJ G P N PP PC Pts Chicago 36 21 10 7 122 85 49 Montréal 37 19 10 8 121 96 46 Toronto 30 19 11 6 103 89 44 Québec 37 13 17 7 89 107 33 New York 37 11 20 6 105 122 30 Boston 27 7 22 8 72 115 22

LIÈGE JUNIOR A PROVINCIALE PJ G P N PP PC Pts Victville 26 16 5 4 120 76 36 St-Gérard 25 16 12 3 114 115 23 Citadelles 25 10 13 2 93 109 22 Tr-Rivières 25 9 15 1 110 117 19

LIÈGE JUVÉNILE PJ G P N PP PC Pts C.T.R. 11 8 2 1 53 24 17 E. Laundry 12 10 2 0 50 25 12 Q. Ouest 12 4 5 3 35 40 11 Beauport 11 2 2 2 27 54 6

LIÈGE PROGRESSIVE PJ G P N PP PC Pts Bulldogs 9 5 2 2 57 44 12 Loups 9 5 2 1 46 53 7 Castors 9 1 5 3 41 55 5 Agiles 9 1 5 3 41 55 5

LIÈGE INTERUNIVERSITAIRE PJ G P N PP PC Pts McMaster 2 2 0 0 15 9 4 Toronto 2 1 0 1 10 4 3 St-Gérard 2 1 0 0 4 2 2 Lével 2 1 0 0 13 8 2 McGill 2 0 1 1 8 8 1 Queen's 2 0 0 0 0 0 0 Waterloo 2 0 2 0 6 17 0

LIÈGE MASSICOTTE PJ G P N PP PC Pts Pont-Rouge 7 6 0 1 38 17 13 Beauport 6 6 1 1 42 22 10 St-Gérard 6 5 0 4 44 24 11 Beauport 6 3 2 1 33 21 7 St-Albert 7 2 5 0 36 29 4 St-Denis 6 2 3 0 27 17 6 St-Emile 9 1 8 0 17 69 2

LIÈGE DIMANCHE-MATIN PJ G P N PP PC Pts PE Guay 12 7 2 1 59 30 17 Blain 13 8 4 0 46 43 15 Rios 13 6 6 1 30 23 12 Reet, Bell 8 2 1 29 50 12 Gardner D. Bruins 9 19 28 50 Hurlbut M. Bruins 14 13 27 70

LIÈGE Liste des 12 premiers compteurs PJ Hise A. Reds 26 32 50 26 Lafrance G. Reds 20 27 47 8 Oumet R. Bruins 20 21 41 42 Lupien G. Reds 18 30 30 12 Renaud G. As 18 19 37 12 Poirier J. As 14 21 35 4 Laroche J. As 13 18 31 2 Labrecque C. As 16 14 30 23 Pappin N. Bruins 17 12 29 19 Lavioie Y. Cit. 8 21 29 50 Gardner D. Bruins 9 19 28 50 Hurlbut M. Bruins 14 13 27 70

Trois buts de Lupien aident les Reds à triompher 7-5

(Par Jean POULIOT) TROIS-RIVIÈRES (Spéciale) — Gilles Lupien a marqué trois buts et Gilles Hise a mérité trois aides alors que les Reds de Trois-Rivières ont vaincu les Bruins de Victoriaville par 7 à 5 hier soir. Ce n'était que la 5e défaite des meneurs du circuit LaRoche cette année et leur 2e contre les protégés de Jos Verrou.

Jean Bertrand, François et Jean Michel Thibault et Gilles

Les Reds menaient par 3 à 0 au premier virage et 5 à 1 à la deuxième période avant que les visiteurs n'exploient trop tard à l'engagement final.

MIAMI, Floride — Joe Murchison, 144, de Jacksonville, Floride, a défilé par k.o. technique Rocky Bethel, 148, de Nassau, Bahamas, en 5 rounds.

Boxe

LIÈGE Les équipes tentent de prendre en considération à nouveau le sujet du Temple, mais les deux équipes réduisent leur personnel à 33 joueurs, dont 15 importés, 48 heures avant le début du calendrier régulier impliquant que toutes les équipes devraient révéler leurs 33 joueurs en même temps.

LIÈGE De plus, Jake Gaudaur, de Hamilton, a fait un rapport au sujet du Temple de la Renommée du football. Gaudaur a révélé que le conseil de ville de Hamilton avait l'intention de prendre en considération à nouveau le sujet du Temple, mais les deux équipes réduisent leur personnel à 33 joueurs, dont 15 importés, 48 heures avant le début du calendrier régulier impliquant que toutes les équipes devraient révéler leurs 33 joueurs en même temps.

LIÈGE Parmi les autres affaires au programme de la journée, on souligne la réélection de Herb Capozzi, de Vancouver, comme président du comité des géran

Les deux héros de la rencontre d'hier soir



Léon Rochefort --- Lorne Worsley

Les géranrs du football canadien n'ont pas réglé leurs problèmes

NEW YORK (P.C.) — Les géranrs des neuf équipes professionnelles de football du Canada ont mis fin à leurs entretiens privés de trois jours ici, hier, sans en arriver à une décision finale sur leurs deux principaux problèmes.

LIÈGE Le premier était la préparation du calendrier des parties en 1964 et la deuxième, la limitation du nombre de joueurs américains naturalisés que chaque équipe peut aligner. Les deux sujets devront connaître une solution lors de l'assemblée annuelle de la Ligue Canadienne de football à Edmonton, du 6 au 8 février.

LIÈGE On a consacré la majorité du temps de la dernière journée à la discussion du calendrier. Une suggestion de Jim Finsk, de Calgary, a amélioré les chances d'une solution, si bien que Ken Preston, de Regina, et Frank Gibson, de Hamilton, en étudieront les derniers détails avant de présenter les résultats à l'assemblée annuelle.

LIÈGE On sait que, selon le calendrier mixte, chaque équipe de l'Ouest dispute deux parties dans l'Est. Dans le passé, ces deux joutes furent présentées à quelques jours d'intervalle afin que les équipes de l'Ouest ne fassent qu'un voyage dans l'Est.

LIÈGE Finsk a suggéré qu'une ou deux équipes de l'Ouest fassent deux voyages au lieu d'un, les frais supplémentaires étant payés dans la cagnote commune de l'Ouest pour ces joutes de calendrier mixte.

LIÈGE Les frais supplémentaires s'élevaient à environ \$3,000 si une seule équipe de l'Ouest faisait deux voyages séparés et à \$10,000 dans le cas de deux équipes, soit un montant de \$1,600 ou \$3,000 pour chaque équipe de l'Ouest.

LIÈGE Complication D'ailleurs, la préparation du calendrier a été compliquée da

LIÈGE De plus, Jake Gaudaur, de Hamilton, a fait un rapport au sujet du Temple de la Renommée du football. Gaudaur a révélé que le conseil de ville de Hamilton avait l'intention de prendre en considération à nouveau le sujet du Temple, mais les deux équipes réduisent leur personnel à 33 joueurs, dont 15 importés, 48 heures avant le début du calendrier régulier impliquant que toutes les équipes devraient révéler leurs 33 joueurs en même temps.

LIÈGE Enfin, les géranrs se réuniront de nouveau une journée avant l'assemblée annuelle afin d'étudier davantage la question des joueurs naturalisés. Les équipes tentent d'en venir à une entente sur la façon et la date de cette limitation des joueurs américains naturalisés, considérés subseqüemment comme des Canadiens par la ligue.

COLISEE logo and contact information: TEL: 525-9979 --- 525-5129. LIGUE AMERICAINE 191ème joute de la cédule JEUDI 8.15 P.M. BALTIMORE AS de QUEBEC. Includes ticket prices and schedule details.

AUGMENTATION DE LA CONSOMMATION D'ALUMINIUM DU MONDE LIBRE

MONTREAL, Canada, le 24 décembre 1963. — La consommation d'aluminium de première fusion du monde libre a reflété en 1963 les conditions économiques favorables qui ont régné cette année en Amérique du Nord et en Europe occidentale, et selon les estimations provisoires de fin d'année de l'Aluminium Limited, elle a augmenté de huit à dix pour cent par rapport à l'année dernière. En 1962 le monde libre avait consommé environ 4,300,000 tonnes d'aluminium brut.

L'augmentation qui a permis d'atteindre un chiffre record de ventes en 1963 a été particulièrement sensible aux Etats-Unis, dont la consommation de métal léger compte pour la moitié dans celle du monde libre. Le Canada, le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Japon, l'Australie et l'Afrique du Sud sont au nombre des autres pays dont la demande a augmenté en 1963.

Les totaux provisoires indiquent que la production d'aluminium de première fusion des filiales et des sociétés affiliées de l'Aluminium Limited au Canada, au Brésil, au Japon, en Inde, en Italie, en Norvège et en Suède a atteint le chiffre record de 840,000 tonnes, à rapprocher de 790,000 en 1962.

La Compagnie estime que l'augmentation de la production dans l'ensemble du monde libre a été à peu près égale à l'accroissement de la consommation et que la capacité de production était d'environ sept pour cent plus élevée à la fin de 1963, qu'un an auparavant.

Par ordre d'importance, les trois meilleurs clients de l'Al-

minium Limited ont été, en 1963, les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et le Canada. L'an dernier, les ventes de la Compagnie à l'exportation se sont réparties entre plus de cinquante pays.

Les prix moyens réalisés pour l'aluminium ont été moins élevés en 1963 qu'en 1962, ce qui a entraîné une diminution des bénéfices de l'industrie en général. Au cours du dernier trimestre de 1963, l'augmentation des prix a compensé partiellement la contraction des bénéfices dont l'industrie de l'aluminium souffrait depuis plusieurs années, dans le monde entier, à cause d'une production excédentaire.

Au début de l'année, le taux annuel de production des installations canadiennes de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., la principale filiale d'exploitation de l'Aluminium Limited, était de 600,000 tonnes environ. Au cours du deuxième trimestre, certaines de ses installations à Arvida, Isle-Maligne et Shawinigan, dans la province

de Québec, et à Kitimat, en Colombie-Britannique, ont été remises en activité, avec ce résultat que sa production d'aluminium de première fusion est estimée, pour 1963, à 630,000 tonnes.

La capacité totale de production de l'Alcan au Canada est de 785,000 tonnes, dont un peu plus de 80,000 pour les installations encore inutilisées. En outre, avec les installations de production d'énergie électrique et d'alumine déjà en place et les halles d'électrolyse en partie équipées de Kitimat, la Compagnie peut porter à plus de 900,000 tonnes par année sa production d'aluminium de première fusion au Canada. La réserve de capacité que ces

installations présentent peut être mise en activité en un temps relativement court, dès que les conditions du marché l'exigeront.

En 1963, l'Aluminium Limited a consacré plus de \$60 millions à l'acquisition et au développement d'installations, surtout dans le secteur transformation.

Aux Etats-Unis, la Compagnie s'est portée acquéreur de la Central Cable Corporation, qui compte trois usines, et de la Metals Disintegrating Company, qui en possède deux. A Oswego (New York), la grande usine de laminage à chaud de l'Alroil Inc., société établie en participation par l'Aluminium Limited, la Cerro Corporation, la Scovill Manufacturing Company

et la Bridgeport Brass Company, a ouvert ses portes en juin. Au Canada, l'usine de Kingston de l'Aluminium Company of Canada a été dotée de nouvelles installations de mouture à froid à grande vitesse. Ces nouveaux laminoirs comptent parmi les plus modernes de l'Amérique du Nord.

L'Aluminium Limited a considérablement augmenté ses installations de transformation en Allemagne et en Argentine. Elle a ouvert des usines de transformation dans la Nigeria et le nouvel état de Malaisie, et a établi une nouvelle entreprise de transformation au Danemark, en participation avec une société de transformation de ce pays.

En Australie, l'Aluminium Limited a acquis la participation de 50 pour cent que la British Aluminium Company détenait dans la plus importante entreprise de transformation du pays, devenant ainsi l'unique propriétaire de l'Australian Aluminium Company. Elle a aussi établi un Queensland, en participation avec d'autres producteurs d'aluminium, de nouvelles installations de production d'alumine, d'une capacité de 600,000 tonnes par année.

En 1963, l'Aluminium Limited a augmenté ses dépenses et immobilisations pour recherches en Amérique du Nord et outre-mer. L'une des mises de fonds les plus importantes de la Compagnie dans ce domaine a été nécessaire pour la construction, à Arvida, dans la province de Québec, d'installations expérimentales utilisées pour déterminer les économies réalisables avec le nouveau procédé mis au point par la Compagnie pour la production de l'aluminium à partir du minerai même, la bauxite.



● NOMINATIONS A.C.P. — MONTREAL. — M. Ian Warren, gérant général du trafic-voyagers au Canadien Pacifique, annonce la nomination de M. Jules Caouette, de Québec, en poste de commissaire du trafic-voyagers, au siège social de la compagnie, à Montréal. M. Caouette assumera ses nouvelles fonctions le 1er janvier, succédant à M. P.-E. Gingras, de Montréal, qui prend sa retraite après une carrière bien remplie au sein du service-voyagers.

Le poste d'agent général du service-voyagers, à Québec, qui a été occupé par M. Joseph-R. Patenaude, à Québec, pendant cinq dernières années, a été confié au service-voyagers à Edmonton, Alberta.

Originaire de Québec, M. Caouette a débuté au Canadien Pacifique, en 1926, comme commis, à Regina, Saskatchewan. Il est entré au service-voyagers l'année suivante. Il permua à Montréal en 1929 et, en 1932, à Québec, où il était agent général depuis 1958.

M. Patenaude est promu à Québec après avoir passé 35 années au service-voyagers du Canadien Pacifique dans l'Ouest du pays. Né à Edmonton, il débuta comme commis, en 1928. En 1954, la compagnie lui confiait de nouvelles fonctions à Calgary. Il retourna à Edmonton, en 1957, où il était agent du service-voyagers depuis 1959.

M. Gingras entra au Canadien Pacifique en 1913 et passa les 11 premières années de sa carrière au service-voyagers de la compagnie, à Québec. En 1924, on lui confia le poste d'agent itinérant du service-voyagers, à Montréal, et deux ans plus tard il était nommé agent itinérant général, à Winnipeg.

Il revint à Montréal en 1928 comme agent régional et depuis mai 1944, il occupe le poste de commissaire du trafic-voyagers.

Mines hors listes

Offre	Dem.
Bald Mountain	1 1/2
Indep	1 1/2
Kennecott	1 1/2
Laur Echo	20 30
M Oka	5 15
Nipiro	13 26
Oklind	4 6
Pascall	1 1/2
Que 10	3 5
Rand Mt	5 7
Scott Ch	1 1/2
W Leas	1 1/2
Young Dave	14 18

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE QUEBEC
No 126-134

DANS LA COUR SUPERIEURE
GILBERT MARTIN, résident et domicilié à 4230, 1ère Avenue, Charlevoix, District de Québec, DEMANDEUR.

ROMEO FORTIER, résident et domicilié à 415, rue St-Sauveur, dans la cité et district de Québec.

DEFENDEUR.
Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre savoir :
1. Annoncé publiquement dans les journaux "Chronique Telegraph" et "Action Catholique" de Québec, la nuit avec dépôt contre le défendeur.
2. "Signé" :
Bureau du Procureur, D.P.C.S., Québec, 19 décembre 1963.

AVIS

Avis public est donné qu'un projet de loi sera présenté devant la Législature Provinciale, à sa prochaine session, dans le but de constituer une corporation connue sous le nom de "Les Soeurs de la Charité de St-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation)", dont les buts seront la religion, la charité, l'enseignement et l'éducation; le même projet de loi demandera d'abroger la loi 4 Edouard VII, chapitre 109.

Québec, le 23 décembre 1963.
(s) Raynold BELANGER,
Procureur de la requérante

AVIS

Avis public est donné qu'un projet de loi sera présenté devant la Législature Provinciale, à sa prochaine session, dans le but de constituer une corporation connue sous le nom de "Les Soeurs de la Charité de St-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation)", dont les buts seront la religion, la charité, l'enseignement et l'éducation; le même projet de loi demandera d'abroger la loi 4 Edouard VII, chapitre 109.

Québec, le 23 décembre 1963.
(s) Raynold BELANGER,
Procureur de la requérante

SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHETES, adressées au sousigné et portant sur l'enveloppe la mention: "CONSTRUCTION D'UNE BATISSE POUR RADIOPHARE NON DIRECTIONNEL ET TRAVAUX CONNEXES A L'AEROPORT DE CHARLEVOIX, P.Q." seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'est, le 21 janvier 1964, pour les travaux ci-haut mentionnés à Charlevoix, P.Q.

Les plans, devis et documents qui s'y rapportent peuvent être obtenus sur demande au bureau de l'acheteur Régional, Ministère des Transports, Aéroport International de Montréal, Dorval, P.Q., sur réception d'un chèque visé de \$25.00 fait au nom du Receveur Général du Canada.

J.-L. Blondau,
Directeur régional,
Services de l'Air.

HYDRO-QUEBEC

Soumission No D-35

Des soumissions cachetées doivent être adressées en quatre exemplaires aux soussignés, 21e étage ouest, boul. Dorchester, Montréal, à temps pour être reçues ou livrées au plus tard à 10 h 30 a.m., heure normale de l'est, le JETUI, 6 février 1964, relativement à la CONSTRUCTION D'UN CENTRE DE SERVICE A ROUYN, QUE.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié, payable à l'Hydro-Québec, équivalent à au moins dix (10%) pour cent du montant de la soumission. Ce chèque est confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions. Au moment de l'adjudication du contrat, ce chèque est remis au soumissionnaire, à moins qu'il ne soit l'adjudicataire. Dans ce dernier cas, le chèque est conservé jusqu'à ce que le contrat soit exécuté à l'entière satisfaction de la Commission.

On doit examiner les devis et autres formules de soumission au bureau de l'Ingénieur en chef, Division régionale de l'exploitation, 11ème étage.

Hydro-Québec,
75 ouest, boul. Dorchester,
Montréal, Québec,
et en obtenir copie contre un dépôt de \$25.00 sous forme de chèque certifié ou de mandat d'argent payable à l'Hydro-Québec. Ce dépôt n'est pas remboursable. Seuls sont admis à soumissionner:

- 1) Ceux qui ont obtenu les documents de soumission directement de l'Hydro-Québec.
- 2) Les individus, firmes, compagnies et corporations qui peuvent prouver à la satisfaction de la Commission, leur responsabilité et leur compétence à entreprendre le travail en question.
- 3) Ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les soumissions doivent être envoyées sous enveloppe fournie à cet effet et sur laquelle doit être indiquée lisiblement la mention "Soumission No D-35".

L'Hydro-Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des autres.

Les co-soumissionnaires,
E. Larasac - W.-E. Johnson
Montréal, le 8 janvier 1964.



● MARCHE AU MAXIMUM. — La moyenne établie par la Presse Associée pour 60 titres a atteint de nouveaux maximums en 1963 à la bourse de New York en dépit d'une série de hauts et de bas. Cette année, le marché a enregistré le plus important volume de son histoire, dépassant le milliard d'actions pour la troisième fois depuis qu'il existe. (Graphique P.C.)

Marché de Londres

Londres (Reuter) — Le marché des valeurs de Londres était irrégulier aujourd'hui. Les obligations ont encaissé des pertes générales tandis que la récente progression des valeurs de tout repos a pris fin, les prix devenant à peu près au même point.

Les valeurs cotées en dollars étaient irrégulières bien que les gains aient été plus nombreux que les pertes parmi les titres canadiens. Des gains sensibles ont été réalisés par les portefeuilles canadiens suivants: Consolidated Paper, International Nickel et Algoma. Par contre, Noranda et Hollinger étaient mornes. Les banques canadiennes étaient en hausse.

LES DOLLARS

NEW YORK (P.C.) — Le dollar canadien a fléchi 1-32 hier à 92 3/4 par rapport à la devise américaine. La semaine dernière, il valait 80 1/2.

Le livre sterling a grimpé de 8-64 à \$2 7/8.

MONTREAL (P.C.) — La devise américaine par rapport au dollar canadien était en hausse de 1-32 à \$1 08 1-32.

La livre sterling était en hausse de 3-16 à \$2 02 3-4.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — La demande pour le blé et les grains de mouture s'est améliorée et les prix ont augmenté de façon générale. Le blé a connu un regain de popularité à la nouvelle que l'Argentine avait imposé une taxe d'importation sur l'huile de lin. On croyait que cette mesure aurait pour effet d'orienter les affaires vers d'autres pays, y compris le Canada. Il est à souligner que l'Argentine est le principal producteur de lin.

Le blé a manifesté des signes d'irrégularité, reflétant ainsi la hausse survenue à Chicago.

CHICAGO (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

LES GRAINS

Winnipeg (P.C.) — Les prix de la plupart des céréales étaient relativement bas hier, à la suite d'un ralentissement des ventes.

Le blé semblait s'affaiblir sur la fin de la journée et des pertes enregistrées plus tôt ont ainsi été réduites. Le soja a acquis une certaine popularité de 4 cents dans la plupart des transactions.

Le recul du soja a été le plus important depuis plusieurs semaines tombant, à la fermeture, à \$2 76 3/4, ce qui se compare au prix de \$2 90 hier.

La fermeté relative du blé et du maïs semble avoir été limitée à quelques transactions, qui ont provoqué une certaine baisse de nombre de commandes placées antérieurement.

BOURSE DE LONDRES

Aluminium Ltd	852
Anglo Am of So Africa	196S 9 D
4 1/2 D	
Asad Brit Foods	453 3 D
Asad Elec	438 3 D
Asad News	438 3 D
Babcock and Wilcox	453 3 D
Blythwoods	278 10 1/2 D
Borax Holdings Ltd	178 7 1/2 D
Rowater Paper Corp	425 9 D
Bristol Aero	308
Brit Am Tob	465 4 1/2 D
Brit Motors	168 7 1/2 D
Brit Oxygen	168 4 1/2 D
Brit Petrol Ltd	178 9 D
Burnham Oil	648 4 1/2 D
Can Pac	458 8 1/2 D
Cent Min	145 1 1/2 D
Charrington United Brew	145 1 1/2 D
Consolidated	568 10 1/2 D
Daggafontein	758 6 D
Imperial	178 9 D
De Beers	2278 6 D
Decca	618 6 D
Decas 'A'	308 6 D
Distillers	368 4 1/2 D
Electric	308 6 D
Elec and M	438 10 1/2 D
Elliot Automation	148 4 1/2 D
Free St Goldfield	118 10 1/2 D
Gen Elec	728 6 D
Glaxo Labs	368
Gr. Univ Sires	318 4 D
Hawker Siddeley	468 6 D
Hoovers	468 6 D
Imperial Bay	1018 8 D
Imperial Chem	468 6 D
Imperial Tob	438 4 1/2 D
Int'l Distillers	168 6 D
Jaguar	968 6 D
John Summers and sons	318
Metal Box	758 7 1/2 D
Monsieur Chem	288 6 D
Mt Isa Mines	1358
Phillips Lamp	1358 7 1/2 D
Rand Mines	1018 8 D
Rank 'A'	628 6 D
Rhodesian Anglo	698 6 D
Rhodesian Select Trust	428 6 D
Rhodesia Corp	518 3 D
Rio Tinto	398 4 1/2 D
Rolls Royce	328 6 D
Roosters Motors	88
Shell Oil	498 11 1/2 D
Shell Co of Wales	318 4 1/2 D
Stewart and Lloyd	418 9 D
Tanganyika	148 4 1/2 D
Tube Investment Ltd	198 10 1/2 D
Ultramar Ltd	338 7 1/2 D
United Corp	788 11 1/2 D
United Molasses	418 6 D
United Steel Corp	308 3 D
Wickers	1018 8 D
West Driefontein	968
West Holdings	1688 8 D
Westcoast	1088 8 D
Woodworth	648 4 D

LES DENREES

Montréal (P.C.) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 42; A-gros 39; A-moyen 32; A-petits 29; B 32; C 26.

Beurre: arrivages courants, admissible 51 3-4, 92 1-4 non-admissible 51.

Fromage: livré à Montréal, cité, arrivages courants en gros québécois blanc: 35; coloré 35 1-4.

Pommes de terre en gros Québec \$1.35 à \$1.50 les 75 livres, .90 à \$1 les 50 livres, Nouveau-Brunswick \$1.55 à \$1.65 les 75 livres, .26 à \$1 les 10 livres.

Le du Prince-Edouard \$1.65 à \$1.80 les 75 livres, \$1.20 à \$1.30 les 50 livres, \$1.21 à \$1.33 les 10 livres.

LES DENREES

Montréal (P.C.) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 42; A-gros 39; A-moyen 32; A-petits 29; B 32; C 26.

Beurre: arrivages courants, admissible 51 3-4, 92 1-4 non-admissible 51.

Fromage: livré à Montréal, cité, arrivages courants en gros québécois blanc: 35; coloré 35 1-4.

Pommes de terre en gros Québec \$1.35 à \$1.50 les 75 livres, .90 à \$1 les 50 livres, Nouveau-Brunswick \$1.55 à \$1.65 les 75 livres, .26 à \$1 les 10 livres.

Le du Prince-Edouard \$1.65 à \$1.80 les 75 livres, \$1.20 à \$1.30 les 50 livres, \$1.21 à \$1.33 les 10 livres.

LES DENREES

Montréal (P.C.) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros

COTE DES BOURSES

Revue de la semaine à la Bourse

Industrie chimique active en 1963

Toronto

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their share prices.

à la Bourse

active en 1963

MONTREAL. — (P.C.) — La première semaine de la nouvelle année a été bonne sur les deux Bourses locales.

MONTREAL — L'industrie des produits chimiques et des plastiques a connu une année exceptionnellement active.

Des prix plus élevés pour le plomb et le zinc, et la perspective d'une demande grandissante pour le cuivre ont aidé d'autres valeurs, dans le groupe des métaux.

M. Glotthar doute que l'augmentation des dépenses de capital entraîne un surcroît d'emploi dans la fabrication car, dit-il, "tout indique que la demande de main-d'oeuvre supplémentaire sera compensée par un usage plus poussé de méthodes et de systèmes de production automatisés."

Montreal

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their share prices.

EMISSION VENDUE PAR STE-ANNE-DE-PORTRNEUF

La municipalité de Ste-Anne-de-Portneuf, comté de Saguenay, a vendu, lundi soir, le 23 décembre, à Crédit du Nord Inc., au prix de 99,25, une émission de \$26.000 d'obligations à 5 1/2% remboursables en séries en dix ans.

MOTS CROISES

PROBLEME No 391
HORIZONTAL
1-Avec qui constate qu'un navire est français.

Canadienne

Table of stock market data for Canadian stocks, listing various companies and their share prices.

New-York

Table of stock market data for New York, listing various companies and their share prices.

LES ECHECS

Fischer, champion des Etats-Unis
Bobby Fischer a remporté son 6e championnat des Etats-Unis de façon spectaculaire, gagnant contre chacun de ses onze adversaires.

LA FAMILLE TETEACHE

LA FAMILLE TETEACHE
Comment allez-vous maintenant?
C'est la question que se posent les membres de la famille Teteache.

TERRY ET LES PIRATES

TERRY ET LES PIRATES
Voilà, Monsieur Root, les progrès des enregistrements...
Et le scientifique de Washington...

Benéfices inférieurs à la B-A

Benéfices inférieurs à la B-A
Toronto. — Les bénéfices de la British-American Oil pour 1963, après déduction des impôts, seront probablement quelque peu inférieurs à ceux de 1962.

par Chic Young



par George Wunder



VELLES ÉTRANGÈRES - NOUVELLES ÉTRANGÈRES - NOUVELLES ÉTRANGÈRES - N

6,500 soldats canadiens en Norvège Oslo nie officiellement

OSLO, Norvège (Reuter) — Le ministre de la Défense de Norvège, M. Gudmund Harlem, a démenti catégoriquement hier soir une dépêche en provenance d'Ottawa selon laquelle des dirigeants de l'OTAN envisageraient un transfert de la brigade canadienne de 8,500 hommes d'Allemagne de l'Ouest en Norvège.

Il a souligné que des rapports sans fondement de ce genre ne rendent pas faciles les efforts déployés en vue d'une détente internationale. M. Harlem a dit que le ministre canadien de la Défense, M. Paul Hellyer, n'a pas abordé cette question au cours d'une rencontre récente entre les deux hommes politiques.

canadiennes que de celles des autres pays de l'OTAN. Le premier ministre Pearson a nié ce rapport mardi. M. Harlem a précisé que lorsque la Norvège a adhéré à l'OTAN en 1949, elle avait décidé de ne pas accepter de bases étrangères sur son sol en temps de paix.

On a en outre demandé au ministre norvégien de commenter une nouvelle parue dans le journal soviétique Sovetskaya Rossia selon laquelle certains généraux de l'OTAN contrevenaient aux traditions pacifiques de la Norvège et à ses intérêts nationaux en voulant lui imposer le cantonnement sur son sol d'une brigade de combat de l'OTAN.

"Je ne sais comment un tel rapport a pu être publié et il est regrettable qu'une information sans fondement ait pu porter à confusion sur ce que nous faisons à l'OTAN puisse être distribuée", a-t-il ajouté.

La Presse Canadienne a publié lundi une dépêche citant une source dans la capitale fédérale selon laquelle la Norvège aurait fait savoir à l'OTAN qu'elle s'opposerait moins à la présence sur son sol de troupes



• SOEUR DIONNE DESCEND DU CIEL. — Bedford, Mass — (Téléphoto UPI) — Soeur Dionne, professeur de sciences à l'Académie Lexington a été invitée à prendre les commandes imaginaires d'un avion de pratique au sol. La religieuse simule un atterrissage, sous le regard des élèves de sa classe.

Dans le monde

WASHINGTON. — Le président Johnson a signé hier la loi affectant \$3 milliards de crédits à l'aide à l'étranger. Cette loi alloue des crédits aux programmes d'assistance économique et militaire aux pays d'outremer pour l'année fiscale en cours se terminant le 30 juin.

Elle comporte également une clause permettant au président d'accorder la garantie du gouvernement aux crédits destinés aux ventes par des firmes privées de céréales à l'URSS et aux pays d'Europe orientale.

NEW-YORK. — Le magazine américain "Newsweek" offre une récompense de \$1,000, pour toute information qui amènera l'arrestation des auteurs de la fabrication d'un faux numéro de cet hebdomadaire.

Le numéro contrefait publié en couverture une photographie du sénateur Barry Goldwater et en pages intérieures des photographies illustrant les conflits raciaux aux Etats-Unis.

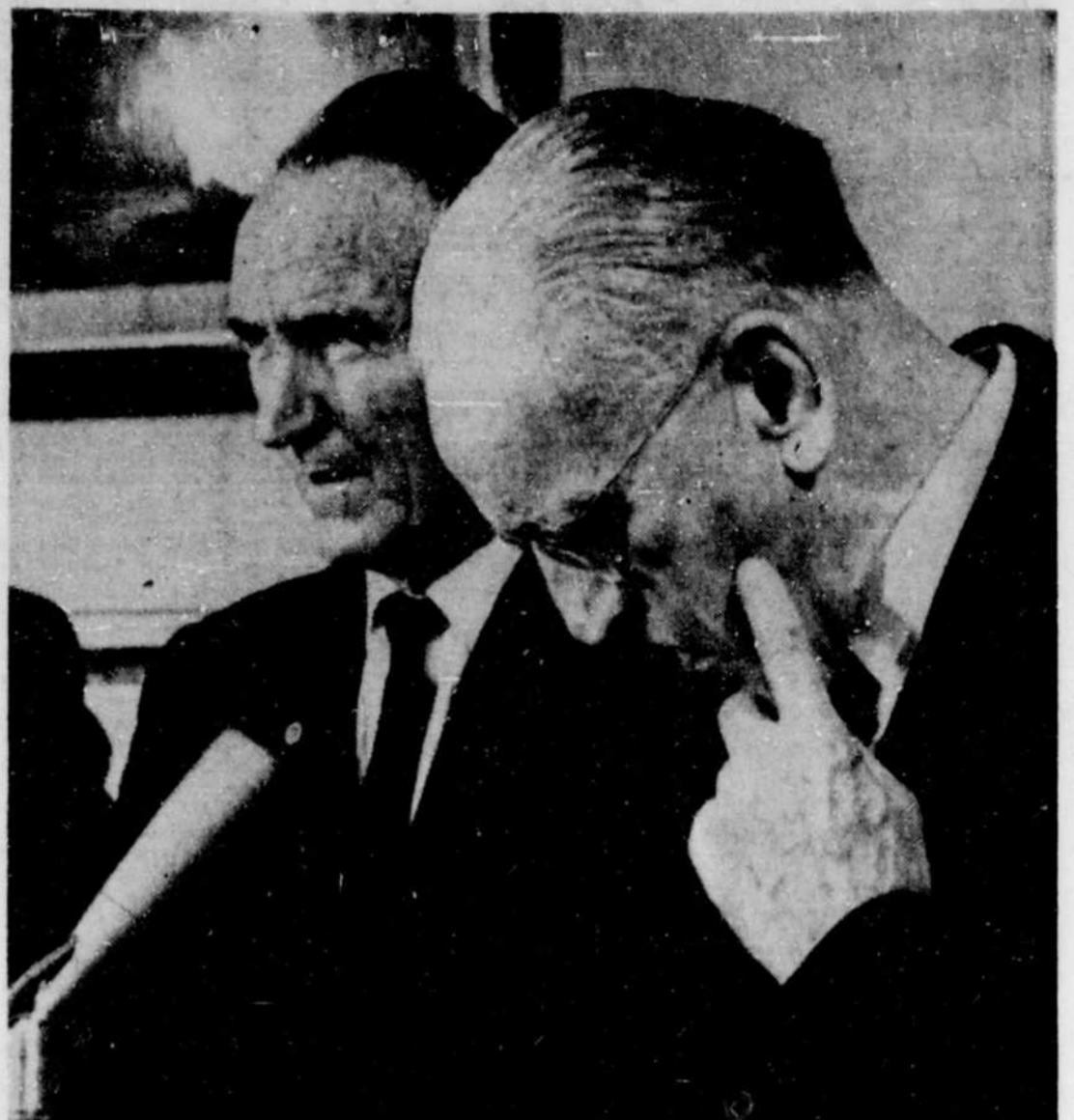
SAN DIEGO. — Un neurologue qui avait fait trois ans d'internat à l'Institut neurologique de Montréal avec le Dr Penfield, a été victime d'un meurtre dans sa luxueuse demeure de San Diego.

Le Dr Alec S. Barnum, âgé de 50 ans, a été trouvé mardi dans un bain à moitié rempli d'eau. Il avait les mains ligotées dans le dos. Un inspecteur de police a déclaré qu'il a été vraisemblablement victime d'un meurtre.

DETROIT. — La General Motors Corporation a annoncé mardi que ses ventes au détail d'automobiles et de véhicules commerciaux ont atteint un nouveau sommet, en 1963, surpassant ainsi le précédent record établi en 1955.

General Motors a vendu 4,472,021 automobiles et véhicules de transport durant l'année qui s'est terminée le 31 décembre. En 1955, la compagnie avait vendu un total de 4,202,552 véhicules de toutes sortes. Et en 1962, 4,153,383 véhicules avaient été vendus.

Durant l'année 1963, 3,939,002 automobiles de fabrication GM ont été vendues, soit plus que le total de 3,767,342, atteint en 1955.



• LE VENT EST A L'OPTIMISME. — Washington (Téléphoto UPI). — Le congrès américain a inspiré beaucoup de confiance, en ce qui touche les relations Canada-Etats-Unis. C'est ce qu'ont laissé entendre aux journalistes l'orateur de la Chambre, M. John McCormack, et le leader du Sénat, M. Mike Mansfield, à leur retour de Washington, où ils ont rencontré le président Lyndon Johnson.

BELGIQUE

BRUXELLES. — Les médecins belges ne peuvent accepter de coopérer avec le gouvernement à l'application de la loi Leburton sur la santé publique, déclare dans un communiqué la Fédération nationale des chambres syndicales des médecins.

"Dans son désir de faire accepter une mauvaise loi, poursuit le communiqué, le premier ministre Théo Lefevre, dans sa déclaration de lundi soir, a voulu faire croire à la population que l'écueil principal à l'application de la loi Leburton était le manque de sens social du corps médical.

Washington autorise d'autres exportations de blé en Russie

WASHINGTON. (Reuter) — Le département américain du Commerce a délivré hier des licences pour de nouvelles exportations de blé d'une valeur de 42 millions de dollars à destination de l'URSS et d'une valeur de neuf millions de dollars, à destination de la Bulgarie.

Selon le secrétaire au Commerce, M. Luther Hodges, les commandes fermes pour ces expéditions de blé n'ont pas encore été passées, mais les contrats pourraient être prochainement conclus.

Le département du Commerce a annoncé que les livraisons précédemment autorisées de \$15,538,000, de blé à destination de la Hongrie ont été portées à \$17,147,000. Il a été déclaré que des licences d'exportation ont été accordées pour la livraison de \$545,000, de coton brut à la Hongrie et de \$133,000, de tabac à l'Allemagne de l'Est.

ETATS-UNIS

Le premier ministre britannique affirme :

La Grande-Bretagne a évité la guerre à Chypre

MIAMI — Un groupe anti-castriste dirigé par Manuel Artime, chef de l'invasion de la Baie-des-Cochons en 1961, a déclaré aujourd'hui qu'il possédait les moyens pour mener une guerre qui apporterait la libération à son pays en 1964.

Cesar Baro, le deuxième commandant du groupe révolutionnaire, a ajouté de son côté, que son organisation avait trouvé l'appui requis. Selon certaines rumeurs, le groupe possède des effectifs militaires en Amérique centrale.

CRIEFF, Ecosse (Reuter) — La Grande-Bretagne a évité la guerre à Chypre en agissant rapidement à la suite des combats qui ont éclaté entre les communautés grecque et turque de l'île, a déclaré hier sir Alec Douglas-Home, premier ministre britannique, au cours d'une réunion du parti conservateur. "J'espère, a-t-il dit, que le pays approuvera entièrement les mesures que nous avons prises. Nous avons évité la guerre. Maintenant, nous devons nous efforcer de parvenir à une paix constructive, dans laquelle l'île jouira d'une indépendance complète et où les Cypriotes-grecs et Cypriotes-turcs pourront vivre dans la paix".

Aucun autre pays, et ni l'OTAN, ni les Nations unies, n'auraient pu remplir cette tâche "avec quelque espoir de succès", a affirmé le premier ministre.

Les observateurs politiques interprètent cette remarque de sir Alec comme constituant une réponse au parti travailliste qui a critiqué le rôle de "police" joué par la Grande-Bretagne à Chypre, et qui a demandé que les Nations-unies — et non la Grande-Bretagne — envoient des troupes à Chypre.

ZONE NEUTRE

Sir Alec a également déclaré dans son discours que la Grande-Bretagne dispose de suffisamment de troupes pour maintenir une zone neutre à Chypre, et pour aider les communautés cypriotes-grecques et cypriotes-turques "à vivre sans

se battre". "Si le gouvernement britannique n'avait pas agi rapidement et avec détermination, l'île de Chypre aurait été en proie à une guerre civile qui aurait inévitablement engendré des combats entre les forces de la Grèce et de la Turquie", a-t-il affirmé, ajoutant: "C'est les yeux ouverts que nous avons accepté les risques... Aucun autre pays, ni l'OTAN, ni les Nations unies, n'auraient pu remplir la tâche qui nous assumons avec quelque espoir de succès".

"Notre attitude, a poursuivi sir Alec, est conforme à notre volonté de contribuer au maintien de la paix et d'aider nos alliés, ainsi qu'un pays membre du Commonwealth... Le règlement final du problème de Chypre sera politique, mais en attendant il est important que notre rôle dans l'île soit compris". La Grande-Bretagne, a déclaré également le premier ministre, a clairement fait savoir qu'elle ne peut remplir sa mission de paix qu'avec la coopération absolue de tous à Chypre, et des gouvernements grec et turc.

"Nous avons également clairement fait savoir qu'on ne peut attendre à ce que nous supportions ce fardeau très longtemps, et qu'il est urgent de parvenir à un accord politique". La Grande-Bretagne a informé le Conseil de sécurité de l'ONU de l'action qu'elle a entreprise à Chypre, "car alors que chacun espère qu'une solution sera trouvée au moyen d'une conférence politique, nous sommes en présence d'une situation qui pourrait avoir des répercussions sur la paix entre nations", a ajouté le premier ministre.

Calendrier

MERCREDI 8 JANVIER 1964
Ste Gudule, vierge
Demain : S. Julien, martyr
SOLEIL : Lever: 2:29
Coucher: 4:17
LUNE : Lever: 2:46
Coucher: 1:13
PHASES DE LA LUNE DE JANVIER
Dernier quartier le 6 à 10:50 a.m.
Nouvelle lune le 14 à 2:43 p.m.
Premier quartier le 22 à 0:29 a.m.
Pléiade lune le 22 à 6:23 p.m.
N.B. — L'horaire indiqué est d'après l'heure normale de l'Est.

M. Nehru va mieux

BHUBANESWAR (Reuter) — Les médecins qui ont examiné ce matin M. Nehru ont déclaré à l'issue de la consultation que le premier ministre indien se sentait beaucoup mieux et avait passé une bonne nuit, annonce-t-on ce matin, de source proche du gouvernement d'Orissa, chez qui M. Nehru est installé pour le moment.

On a annoncé hier que la tension artérielle du premier ministre était élevée et ses médecins lui ont conseillé de se reposer. On s'attend qu'un bulletin officiel sur la santé de M. Nehru soit publié dans la journée.

Le premier ministre indien se trouve à Bhubaneswar, dans le nord-est de l'Inde, où il devait assister aux travaux de la conférence du Parti du Congrès dont il est le leader.

Toute la nuit, des Hindous, des Musulmans, des Sikhs et des Chrétiens indiens ont prié pour la guérison de leur premier ministre.

RUSSIE

MOSCOU. — M. Khrushchev a regagné Moscou hier soir, retour de Pologne où il a eu des entretiens avec M. Vladislav Gomułka, secrétaire général du parti communiste polonais.

IN MEMORIAM

M. STANISLAS HUOT
Par respect pour la mémoire de M. STANISLAS HUOT, président de S. HUOT INC., les bureaux et ateliers seront fermés vendredi jusqu'à 1 h., jour des funérailles.
Départ de la résidence funéraire Gormain Lépinière, 318 de la Canadienne à 8h.45 pour l'église de l'Ange-Gardien et de là au cimetière paroissial.

La France est bien décidée à procéder à des expériences nucléaires dans le Pacifique

SYDNEY (Reuter) — Prenant la parole hier à l'aéroport de Sydney M. Pierre Messmer, ministre français des Affaires étrangères aurait des entretiens avec des représentants du gouvernement australien dans un proche avenir, au cours desquels seraient évoqués les raisons de l'hostilité de l'Australie aux expériences françaises.

M. Messmer a ajouté "nous nous sommes engagés irrévocablement à faire des essais à haute altitude de bombes atomiques et de bombes à hydrogène dans le Pacifique et il n'y a aucune raison que nous changions d'avis".

M. Messmer, qui a donné une brève conférence de presse au cours d'une escale à Sydney, avant de repartir pour Tahiti, a précisé qu'il inspecterait pendant une semaine la zone où seraient effectués les expériences, à un millier de kilomètres environ au sud-est de Tahiti. "Les essais pourraient avoir lieu en 1965", a annoncé le ministre de la Défense qui a ajouté: "Nous ignorons encore la date exacte mais je puis vous assurer qu'ils ne commenceront pas avant la fin de cette année."

M. Messmer a ensuite déclaré que M. Couve de Murville, ministre français des Affaires étrangères aurait des entretiens avec des représentants du gouvernement australien dans un proche avenir, au cours desquels seraient évoqués les raisons de l'hostilité de l'Australie aux expériences françaises.

Rien ne pourra cependant empêcher mon gouvernement de procéder aux essais prévus, a affirmé M. Messmer qui a ajouté: "Nous pensons que les protestations qui ont été faites en Australie et en Nouvelle-Zélande sont inspirées par le souci de la sécurité des populations des deux pays."

"Cependant, nous estimons que ces expériences auront lieu bien plus loin que celles auxquelles se sont livrées les Américains et d'autres Alliés dans le passé."

M. Messmer a alors déclaré qu'il était impossible de dire pour le moment combien de bombes seraient utilisées pour les expériences prévues. "Nous comptons effectuer au moins une série complète d'ex-

périences en quelques mois puis nous arrêter", a précisé le ministre de la Défense.

M. Messmer, qui est accompagné de l'amiral Cabanier, a été accueilli à l'aéroport de Sydney par l'ambassadeur de France en Australie et diverses personnalités françaises.

Dr A. Dion
Chirurgien-dentiste
24, Côte du Palais
en face Hôtel-Dieu
TEL: 522-2153

AVIS AUX PROPRIETAIRES
Vente et réparation de fenêtres en aluminium. Ce qu'il y a de mieux sur le marché. Prix défiant toute compétition. Portes, fenêtres, clapboard, etc.
Tel.: 524-9083

LE PLUS GRAND CHOIX DE
CHAUSSURES
POUR TOUTE LA FAMILLE
LES MAGASINS DE CHAUSSURES
Talbot
3 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR
897 EST, ST-JOSEPH COIN ST-ROCH
849 EST, ST-JOSEPH COIN ST-DOMINIQUE
795 EST, ST-JOSEPH COIN MGR GAUVREAU
STATIONNEMENT FACILE